

ES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO LAVAVASOS

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN LAVE-VERRES

EN

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS GLASSWASHER

DE

INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG GLÄSERSPÜLER

IT

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE LAVAVABICCHIERI



PL

INSTRUKCJA INSTALACJI, OBSŁUGI I KONSERWACJI

CODE: 12098843
REV.: 05/2015





				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
PRÉCAUTION	TENSION DANGEREUSE	LISEZ LES INSTRUCTIONS	TERRE DE PROTECTION	ÉQUIPOTENTIALITÉ
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	PROTECTIVE EARTH	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRLICHE SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN	SCHUTZ- ERDE	POTENZIALAUSGLEICH
PRECAUZIONE	TENSIONE PERICOLOSA	LEGGERE LE ISTRUZIONI	TERRA DI PROTEZIONE	EQUIPOTENZIALITÀ
OSTRZEŻENIE	WYSOKIE NAPIĘCIE	NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ	UZIEMIENIE OCHRONNE	PODŁĄCZENIE EKWIPOTENCJALNE

ESPAÑOL (LAVAVASOS)..... 6

FRANÇAIS (LAVE-VERRES)..... 19

ENGLISH (GLASSWASHER).....31

DEUTSCH (GLÄSERSPÜLER).....43

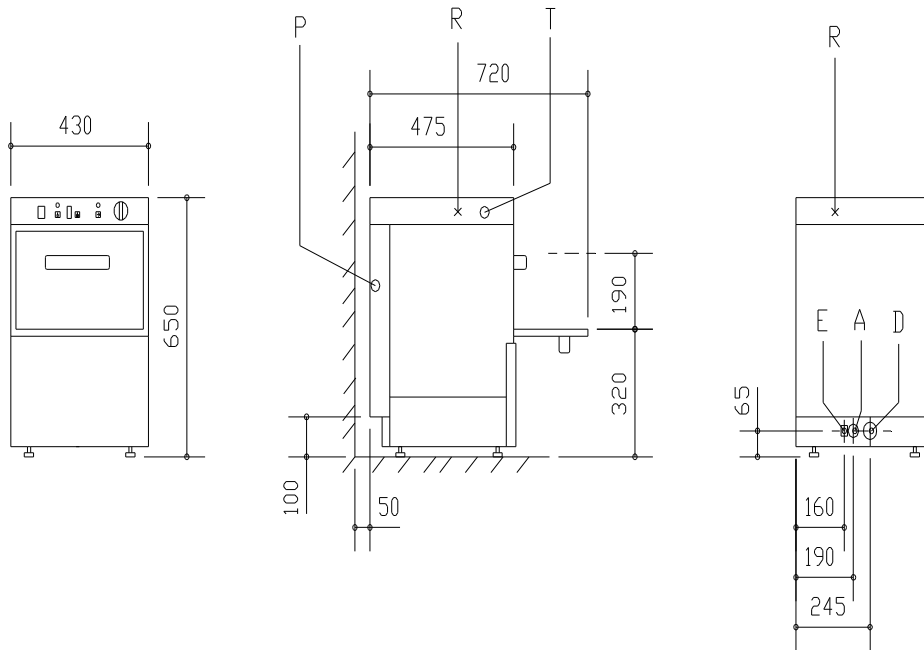
ITALIANO (LAVAVABICCHIERI)..... 56

POLSKI (ZMYWARKI DO SZKŁA).....67

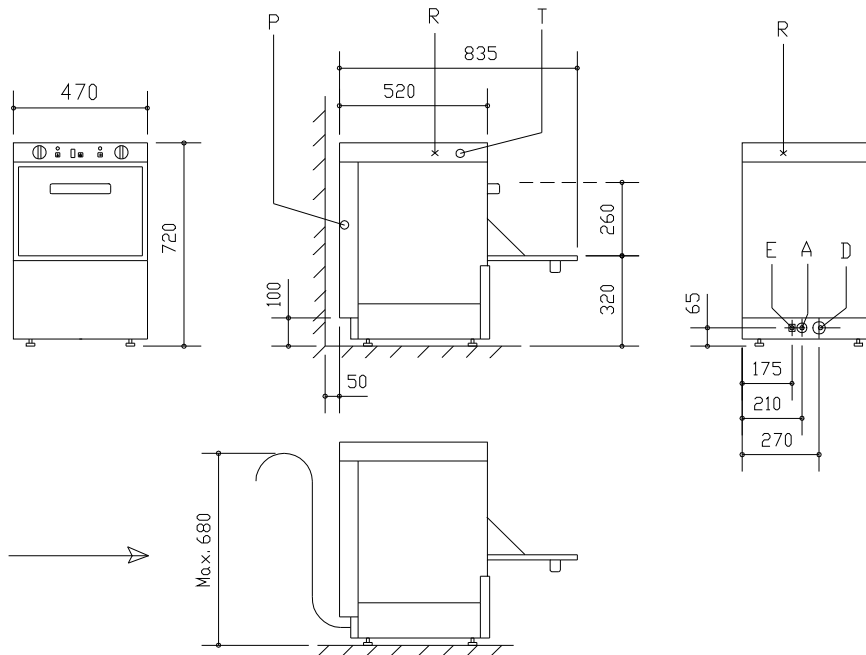
DIMENSIONES GENERALES Y ACOMETIDAS (mm)
DIMENSIONS GÉNÉRALES ET BRANCHEMENTS (mm)
GENERAL MEASUREMENTS AND CONNECTIONS (mm)
ALLGEMEINE ABMESSUNGEN UND ZULEITUNGEN (mm)
DIMENSIONI GENERALI E CONNESSIONI (mm)
WYMIARY OGÓLNE I PODŁĄCZENIA (mm)

Fig. 1

OEM-350



OEM-400



A	D	E	R
Toma de agua	Manguera Desagüe	Manguera eléctrica	Regleta conexión
Prise d'eau	Tuyau vidange	Gaine électrique	Réglette raccordement
Water inlet	Drain hose	Power Supply Cable Strain Relief	Terminal Box
Wasseranschluß	Schlauch Wasserauslauf	Kabelschlauch	Anschlußleiste
Presă d'acvă	Trubo di scarico	Cavo elettrico	Morsettiera
Doprowadzenie wody	Wąż spustowy	Przewód elektryczny	Listwa zaciskowa

Instalación con Motobomba desagüe
 Installation avec Motopompe vidange
 Installation with drainage motor pump
 Installation mit motorbetätigter Abfußpumpe
 Impianto con motopompa di scarico
 Instalacja z pompą spustową

Fig. 2

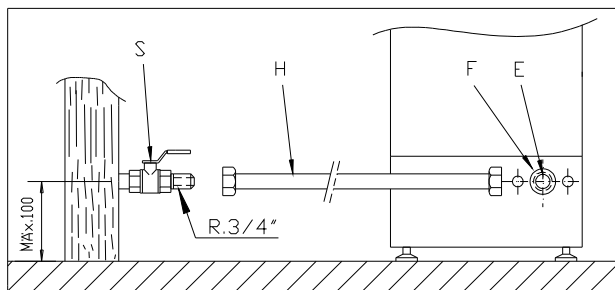


Fig. 3

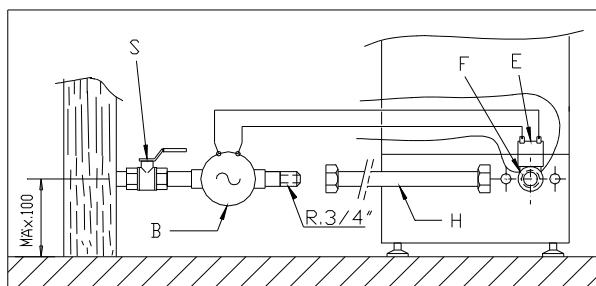


Fig. 4

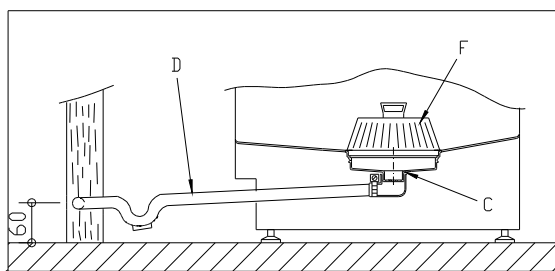


Fig. 5

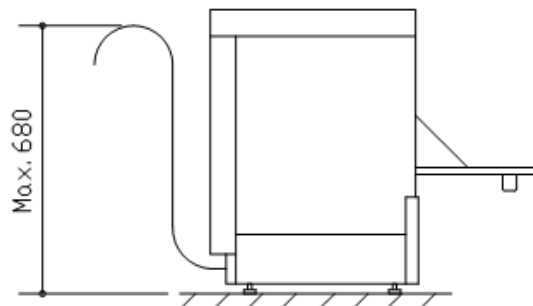
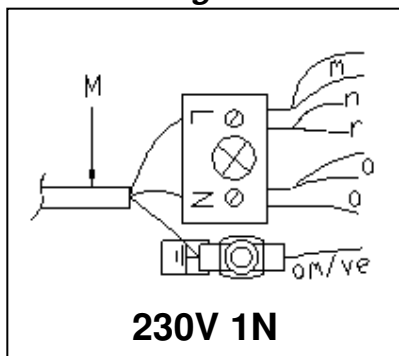
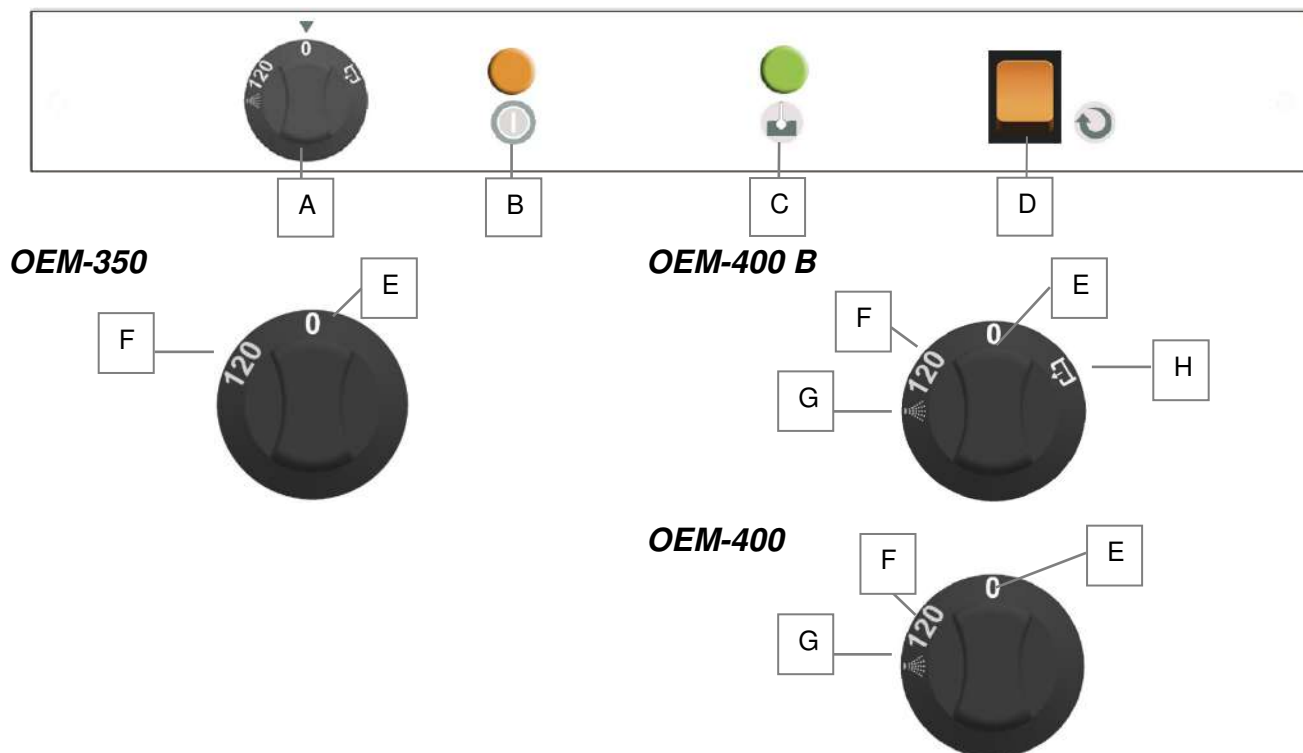








Fig. 6



- a = azul / bleu / blue / blau / blu / niebieski*
- m = marrón / brown / braun / marrone / brąz*
- r = rojo / rouge / red / rot / rosso / czerwony*
- n = negro / noir / black / Schwarz / nero / czarny*

Fig. 7



<h1>Guía rápida</h1> <h2>OEM-350 & OEM-400</h2>			
<h3>Operaciones</h3>	<h3>Vaciado & limpieza</h3>	<p>Llenado & calentamiento.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Girar el botón de mando (1) seleccionando el tiempo de ciclo deseado. Se encienderá el piloto (2). 2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de trabajo al encenderse el piloto (3). <p>Lavado.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Desechar los restos de comida de la vajilla antes de introducirla en el lavavajillas. 2. Abrir la puerta, introducir la vajilla, cerrar la puerta. 3. Pulsar el botón de inicio de ciclo (4) el cual se iluminará hasta que finalice el ciclo. 4. Repetir proceso cuando finalice. 5. Para el aclarado en frío mantener girado el botón de mando a la posición de aclarado en frío. <div style="text-align: center;">  </div>	<p>Vaciado.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Girar el botón de mando (1) a la posición "0" (OFF) (Fig. 1) 2. Abrir la puerta, retirar las bandejas filtros (Fig. 2), y el aliviadero (Fig.3). <p>NO RETIRAR EL FILTRO NI PERDER LA JUNTA TORICA!</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Cerrar la puerta, girar el botón de mando (1) a la posición  para el vaciado. (Fig. 1) 4. Pulsar el botón de inicio ciclo (4) el cual se iluminará hasta que finalice el ciclo de vaciado (Fig. 1) 5. En los modelos con vaciado por gravedad omitir los pasos 3 & 4. 6. Girar el botón de mando (1) a la posición "0" (OFF) (Fig. 1). <p>Limpieza</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abrir la puerta, retirar el filtro (Fig. 4) y todas las bandejas filtro para la limpieza. 2. Volver a colocar el filtro, el aliviadero con su junta torica y todas las bandejas filtro. 3. Limpiar con un paño y secar la máquina. Dejar la puerta abierta hasta el siguiente día o la puesta en marcha. <p>Descalcificar.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Echar descalcificante en la cuba y realizar tantos ciclos como sea necesario. (consultar el manual de usuario para más detalles sobre esta operación)
<h3>Productos de limpieza</h3> <p>Los dosificadores de detergente y abrillantador son estándares. (Consultar manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)</p> <p>EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO, DETERGENTE LIQUIDO.</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>Bandeja Filtro</p> <p>Figura 2</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>SÍ</p>  <p>Aliviadero Junta tórica</p> <p>Figura 3</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>NO!</p>  <p>Filtro</p> <p>Figura 4</p> </div> </div>		

1. ÍNDICE

1.	ÍNDICE.....	7
2.	INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES	8
3.	DATOS DEL PRODUCTO.....	9
3.1	Características generales.....	9
3.2	Características específicas.....	9
4.	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.....	10
4.1	Desembalaje.....	10
4.2	Emplazamiento y nivelación	10
4.3	Conexión eléctrica	10
4.3.1	Características eléctricas de la instalación.....	11
4.3.2	Configuración de tensión en la máquina	11
4.4	Conexión hidráulica	11
4.5	Conexión del desagüe	12
4.6	Dosificador abrillantador mecánico (solo MOD.400 y versiones).....	12
4.7	Dosificador abrillantador eléctrico (sólo MOD. 350 DD).....	12
4.8	Dosificador de detergente (Opcional).....	12
4.9	Bomba de presión.....	12
4.10	Reciclaje	13
5.	INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO	13
5.1	Funcionamiento	13
5.1.1	Simbología del panel de mando Fig. 7	13
5.1.2	Encendido de la máquina	13
5.1.3	Llenado y calentamiento.....	13
5.1.4	Preparación de la vajilla.....	14
5.1.5	Selección de lavado.....	14
5.1.6	Termo-stop.....	14
5.1.7	Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado	14
5.1.8	Aclarado en frío. (solo MOD. OEM-400 y versiones)	14
5.1.9	Vaciado de la máquina	14
5.1.10	Apagado de la máquina.....	14
5.1.11	Limpieza al final de la jornada	15
5.2	Consejos útiles	15
5.2.1	Mantenimiento	15
5.2.2	Abrillantador y detergente.....	15
5.2.3	Normas de higiene.....	15
5.2.4	Resultados óptimos	15
5.2.5	No uso prolongado	15
6.	ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS	16
7.	RECICLAJE DEL PRODUCTO	17

2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual ha sido creado para facilitar la completa comprensión del funcionamiento, instalación y mantenimiento de la máquina. En él dispone de la información y las advertencias necesarias para una correcta instalación y uso del aparato, así como de información acerca de las características y posibilidades que ofrece, a fin de que pueda aprovechar todo el potencial a su disposición.



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Conserve este manual en lugar seguro para futuras consultas.

En caso de venta o cesión de la máquina, suministre este manual al nuevo usuario.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

- El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país, no haciéndose responsable el fabricante por una mala instalación de la misma.
- La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiados del aparato así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.
- El lavavajillas debe estar bien nivelado y en ningún caso debe estar estrangulado o atrapado ningún cable eléctrico, manguera de agua o manguera de desagüe.
- **NO** se suba encima o apoye encima del lavavajillas objetos pesados ya que está diseñado para sostener únicamente el cestillo de platos que va a ser lavado.
- **El lavavajillas está diseñado para lavar platos, vasos y demás piezas de vajilla o menaje con residuo de alimentación humana. Queda totalmente prohibido lavar cualquier otro objeto no mencionado.**
 - Si su máquina ha sufrido alguna avería llame al **Servicio de Asistencia Técnica**.
 - **NO** trate de repararlo usted mismo o personal no cualificado ni autorizado.
 - Utilice repuestos originales, de lo contrario quedara sin efecto la garantía.



- Para realizar operaciones de mantenimiento es preciso desconectar el lavavajillas de la corriente eléctrica mediante el dispositivo de desconexión/interruptor general, además, de cerrar el grifo de entrada de agua.
- **NO** utilice para su limpieza productos abrasivos, corrosivos, ácidos, disolventes y detergentes a base de cloro, ya que dañarían los componentes del lavavajillas.
- Este aparato ha sido diseñado para trabajar en temperaturas ambiente entre 5 °C y 40 °C.
- Use solamente cestillos, jabones y abrillantadores recomendados por el fabricante.



EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS NORMAS O EL USO INDEBIDO DEL APARATO EXIME AL FABRICANTE DE CUALQUIER GARANTÍA O RECLAMACIÓN POSIBLE.

3. DATOS DEL PRODUCTO

La máquina que usted acaba de adquirir es un producto especializado en la limpieza de vajilla, cristalería y demás piezas de menaje, utilizadas en la restauración y hostelería. Al ser un producto industrial, está caracterizado por tener una gran producción de limpieza de vajilla.

Todos los aparatos disponen de placa de características que identifica el aparato e indica las características técnicas del mismo, está ubicada en uno de los laterales de la máquina. No retire la placa del aparato.

PLACA DE CARACTERÍSTICAS

1: NOMBRE DEL APARATO

2: REFERENCIA DEL APARATO

3: N° DE SERIE+FECHA FABRICACIÓN

4: CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

5: CARACTERÍSTICAS AGUA

Mencione las características indicadas al contactar con el servicio técnico.

3.1 Características generales

MOD.	ALIMENTACIÓN TENSIÓN	BOILER			TANQUE			CONS. AGUA (l/ciclo)
		CAP.	TEMP.	POT. (W)	CAP.	TEMP.	POT. (W)	
OEM-350	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz	5 L	85°C	2800	11 L	60°C	2000	2
OEM-350 DD				2400				
OEM-350 UK				2800	15 L			2,5
OEM-400								
OEM-400 DD								
OEM-400 B								
OEM-400 UK				2400				
OEM-400 UK B								

3.2 Características específicas

MOD.	CICLOS LAVADO		ACLARADO EN FRIO	BOMBA DESAGÜE	DOS. DGTE.	TERMO STOP	CAPACIDA D LAVADO (cestos/h)
	Nº	DURACIÓN (s)					
OEM-350	1	120	-	-	-	-	30
OEM-350 DD				-	SI		
OEM-350 UK				-	-		
OEM-400				-	-		
OEM-400 DD			SI	-	SI		
OEM-400 B				SI	-		
OEM-400 UK				-	-		
OEM-400 UK B				SI	-		

4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país.

La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiados del aparato así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.

4.1 Desembalaje

Desembale la máquina y compruebe que no haya sufrido ningún daño en el transporte, de lo contrario notifíquelo inmediatamente a su proveedor y al transportista. En caso de duda no utilice la máquina hasta haber analizado el alcance de los daños.



Los elementos del embalaje (plásticos, poliuretano expandido, grapas, etc....) no deben dejarse al alcance de los niños, pues tienen un peligro potencial.

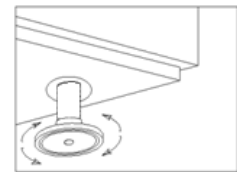
El manejo de la máquina debe realizarse con carretilla elevadora o similar para no dañar la estructura de la máquina. Transportar la máquina hasta el lugar donde se debe instalar y posteriormente desembalarla.

Los elementos utilizados para el embalaje son totalmente reciclables, con lo que deben tirar en su contenedor correspondiente.

4.2 Emplazamiento y nivelación

Esta máquina dispone de patas regulables para su perfecta colocación, se hace girando la pata a la altura deseada. Es muy importante que la máquina esté bien nivelada ya que así se optimiza su funcionamiento. El pavimento donde se va a colocar la máquina debe aguantar el peso de la máquina.

Se recomienda analizar el lugar donde se va a instalar la máquina antes de su instalación, para que no sufra daño alguno durante su uso.



4.3 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del aparato debe hacerse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**.

Se deberán tener en cuenta las normas legales vigentes en cada país en materia de conexiones a la red eléctrica.



- Verificar que la tensión de la red corresponde a la que se indica en la placa de características.
- Para la conexión eléctrica se debe emplear cable flexible con cubierta resistente al aceite, y no debe ser más ligero que el cable en funda ordinaria en policloropreno ordinario o elastómero sintético equivalente (H05RN-F).
- La sección del cable de alimentación debe estar dimensionada según la corriente nominal de la máquina.
- Próximo al aparato y fácilmente accesible debe instalarse un dispositivo interruptor para todas las fases, con un mínimo de 3mm de apertura entre contactos. Este dispositivo debe usarse para desconectar el aparato en trabajos de instalación, reparaciones y limpieza o mantenimiento del aparato.
Este interruptor irá provisto de fusibles dimensionados a la corriente nominal (A) de la máquina. Opcionalmente puede usarse un interruptor magneto-térmico correctamente dimensionado.
- Es obligatorio conectar a tierra el aparato mediante un dispositivo de protección diferencial. El fabricante no se hace responsable de posibles daños originados por el incumplimiento de este requisito.
- Si en la instalación de la máquina detecta algún fallo, hágalo saber a su proveedor inmediatamente.



No cumplir con las especificaciones del fabricante o una instalación inadecuada, exime al mismo de cualquier responsabilidad, no haciéndose responsable de los daños personales, o materiales que pudiera sufrir la máquina.

4.3.1 Características eléctricas de la instalación

MOD.	TENSION DE ALIMENTACION	POTENCIA MÁX ELECTRICA	AMP.	FUSIBLE INTERR. GENERAL	PESO NETO
OEM-350 (DD)	230V 1N~ 50/60Hz	3,1kW	13,5 A	20 A	34 Kg
OEM-350 UK		2,7 kW	12 A	16 A	
OEM-400 (UK / UK B)					3,1 kW
OEM-400 (DD / B)					

4.3.2 Configuración de tensión en la máquina

Esta máquina tiene una configuración de tensión estipulada según su placa matricula (230V 1N~ 50Hz/60Hz). No es posible cambiar esta configuración con lo que es preciso que antes de adquirir la máquina se analice la tensión de red que existe en el local. **Fig. 6.**

4.4 Conexión hidráulica

Se han de utilizar las mangueras nuevas suministradas con el aparato (no reutilizar mangueras viejas). Antes de conectar la máquina a la red hidráulica es necesario realizar el análisis de la calidad del agua. La calidad del agua recomendada es:

Temperatura del agua (T):	máx. 60 °C	Dureza total del agua:	5 - 10 °fH (dureza francesa)
pH:	6,5 - 7,5		7 - 14 °eH (dureza inglesa)
Impurezas:	Ø < 0,08 mm		9 - 18 °dH (dureza alemana)
Cloruros:	máx. 150 mg/l	Conductividad:	400 – 1.000 µS/cm
Cl:	0,2 - 0,5 mg/l		

Si la dureza del agua es superior a 10 °fH (dureza francesa) es necesario instalar un descalcificador. Además de la calidad de agua, hay que tener en cuenta la presión de red de agua, siendo este apartado muy importante para el correcto funcionamiento de la máquina.

La presión de agua necesaria es:

PRESIÓN DINÁMICA	Min.				Max.			
	bar	kPa	Kg/cm ²	psi	bar	kPa	Kg/cm ²	psi
	2	200	2,03	29	3,5	350	3,56	50,76

Si la presión de red es superior a la recomendada, es necesario colocar en la toma de salida un regulador de presión **Fig. 2**. Si la presión de red es inferior a la recomendada es necesario instalar una bomba de presión en la salida de la red hidráulica **Fig. 3**.

Fig. 2. Conexión directa de la manguera de entrada de agua.

Fig. 3. Conexión por bomba de presión.

S → LLAVE DE CORTE F → FILTRO H → MANGUERA DE AGUA¹
E → ELECTRO-VÁLVULA B → ELECTRO-BOMBA DE PRESIÓN

Para la correcta instalación hidráulica de la máquina se han de seguir los siguientes requerimientos.

- La red hidráulica debe tener una válvula de corte del suministro hidráulico.
- Compruebe que la presión de red esté comprendida entre los valores indicados arriba.
- Para optimizar el funcionamiento de la máquina, el fabricante recomienda que la temperatura del agua de entrada de la máquina, esté comprendida entre estos valores:

H ₂ O fría	H ₂ O caliente
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Si se usa agua caliente, esta no debe exceder de 60 °C / 140 °F.
- Si usa agua caliente el aclarado en frío del lavavasos no será eficiente.
- Todas las máquinas disponen de conexión mediante rosca de 3/4".



El no cumplimiento de estas recomendaciones puede dañar seriamente la máquina, pudiendo provocar asimismo daños al usuario.

¹ Si bajo la norma watermark, con manguera desagüe y válvula antirretorno certificadas watermark)

Nota: deben ser instaladas según la norma AS/NZS3500.1 (suministro de agua) con la valvular antirretorno

4.5 Conexión del desagüe

El agua que se desagua de la máquina debe fluir libremente, para ello el conducto de desagüe debe estar en un nivel inferior **Fig. 4**. Si el desagüe no se encuentra en un nivel inferior, es necesaria la utilización de una bomba de desagüe, no pudiendo exceder la ubicación de ste una altura de **680 mm Fig. 5**. En este caso la bomba de desagüe puede ser solicitada a la hora de adquirir la máquina o posteriormente.

Fig. 4. Colocación del desagüe.²

Fig. 5. Colocación del desagüe en altura mediante bomba desagüe.



La bomba de desagüe debe ser instalada únicamente por personal autorizado por el fabricante, eximiendo de responsabilidad alguna al fabricante de su mala instalación.

4.6 Dosificador abrillantador mecánico (solo MOD.400 y versiones)

Funcionamiento: este dosificador absorbe el líquido abrillantador cuando detecta una pérdida de presión al aclarado, esto es, cuando la electroválvula de llenado se cierra, se crea un vacío que hace que el dosificador abrillantador absorba el líquido al que está conectado.

Regulación: el dosificador debe ser regulado a la hora de instalar la máquina para que el usuario disponga de la mejor optimización de lavado desde el primer momento. La regulación debe modificarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua.

4.7 Dosificador abrillantador eléctrico (sólo MOD. 350 DD)

Funcionamiento: este dosificador absorbe el líquido abrillantador cuando el programador electrónico da orden de aclarar. El líquido abrillantador se introduce en el boiler, para que se mezcle con el agua de aclarado.

Regulación: el dosificador debe ser regulado a la hora de instalar la máquina para que el usuario disponga de la mejor optimización de lavado desde el primer momento. La regulación debe modificarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua.



Se recomienda que el producto abrillantador y la regulación del dosificador lo realice un técnico cualificado en productos químicos para poder tener un lavado más eficiente.

4.8 Dosificador de detergente (Opcional)

Este es el encargado de suministrar la dosis adecuada de detergente a la máquina.

Instalación: la salida del dosificador de detergente debe ir en la cuba de la máquina, siendo su situación por encima del nivel máximo de agua. Para la conexión eléctrica visualizar el esquema eléctrico. La cuba debe disponer de un orificio para la instalación del dosificador

Funcionamiento: el dosificador de detergente se activa cuando la máquina está cogiendo agua, tanto si es en el aclarado como si es en el llenado.

Regulación: la dosis de detergente debe ser regulada a la hora de instalar el componente para que el usuario disponga de la mejor optimización de lavado desde el primer momento.



Se recomienda que el detergente y la regulación del dosificador lo realice un técnico cualificado en productos químicos para poder tener un lavado más eficiente.

4.9 Bomba de presión

Si la presión de red hidráulica es inferior a 2 bar (200kPa), se le facilita la posibilidad de instalar una bomba de presión. El que la presión sea inferior a 2 bar (200kPa), puede ser causa de un mal funcionamiento de la máquina. La forma de realizar las conexiones eléctricas de la bomba de presión viene indicada en el esquema eléctrico. La conexión hidráulica de la bomba de presión se puede ver en la **Fig. 3**.

Si dispone de una presión de red inferior a 2 bar (200kPa), póngase en contacto con su proveedor o con el fabricante para pedir el KIT BOMBA PRESIÓN.



La bomba de presión debe ser instalada únicamente por personal autorizado por el fabricante, eximiendo de responsabilidad alguna al fabricante de su mala instalación.

² Para Australia, manguera desagüe de 31mm (Nota: deben ser instaladas según la norma AS/NZS3500.2 (desagüe) por medio de una conexión de DN40 o superior)

4.10 Reciclaje

El embalaje de este producto está formado por:

- Palet de madera.
- Cartón.
- Fleje de polipropileno.
- Polietileno expandido.



Todos los embalajes utilizados en el empaquetado de esta máquina, son reciclables, con lo que la eliminación correcta de estos productos contribuirá a la conservación del medio ambiente. Para mayor información sobre el reciclaje de estos productos, diríjase a la oficina competente del organismo local. Deseche estos materiales con arreglo a las normas vigentes.

5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

5.1 Funcionamiento

A continuación se mostrará los pasos a seguir para optimizar el funcionamiento de su lavavajillas, mostrando todas las posibilidades de funcionamiento que dispone.

5.1.1 Simbología del panel de mando Fig. 7

- | | |
|---|---|
| A. Botón de mando | E. Máquina apagada |
| B. Piloto ámbar máquina encendida | F. Ciclo de lavado (120s) |
| C. Piloto verde máquina preparada | G. Aclarado en frío |
| D. Piloto + pulsador de máquina en ciclo de lavado / Comienzo ciclo de lavado | H. Ciclo de vaciado (sólo mod. OEM-400 B, UK B) |

5.1.2 Encendido de la máquina

Antes de encender la máquina asegúrese de lo siguiente:

- ✓ El interruptor general debe estar activado.
- ✓ La llave de paso de agua debe estar abierta.
- ✓ No debe faltar agua en la red.
- ✓ Los filtros correspondientes deben estar en su sitio.
- ✓ El aliviadero debe estar colocado en su sitio.



Para encender la máquina basta con colocar el selector de la posición 0 a la posición del ciclo de 120 segundos. (Ver imagen).

5.1.3 Llenado y calentamiento

Una vez encendida la máquina, ésta se irá llenando. Previamente se llenará el boiler de aclarado y posteriormente la cuba de lavado. El proceso de llenado puede durar unos minutos. Una vez llena la cuba de lavado, comenzará el calentamiento del boiler y una vez caliente el boiler, se calentará la cuba. Se puede comenzar el proceso de lavado, pero no se recomienda ya que el agua del interior de la máquina no está a la temperatura idónea. Cuando la máquina haya alcanzado la temperatura idónea para un correcto lavado de vajilla, avisará al usuario con el piloto verde de máquina



preparada (C).

La temperatura que debe alcanzar la máquina es 85 °C / 185 °F en el calderín de aclarado y 60 °C / 140 °F en la cuba de lavado. Se recomienda cambiar el agua del lavavajillas cada 40/50 lavados o dos veces al día.



Para que comience el llenado de la máquina es imprescindible que la puerta esté totalmente cerrada, ya que por seguridad, si la puerta está abierta, la máquina no se llenará.

La máquina que usted ha adquirido dispone de un termostato de seguridad en el calderín y otro en la cuba, para que en caso de averiarse cualquiera de los termostatos principales, estos puedan cortar el calentamiento.



Es posible que en el primer calentamiento del día, por inercia de calentamiento, el calderín alcance más temperatura de lo comentado anteriormente. Esto es totalmente normal. Si observa que en el calentamiento del calderín, sale vapor a presión por las toberas de las ramas de aclarado, avise al servicio técnico.

5.1.4 Preparación de la vajilla

Para lavar la vajilla hay que seguir los siguientes pasos para su preparación:

- Retirar los residuos más gruesos de la vajilla antes de colocarla en los cestillos.
- Realizar el lavado de la vajilla de cristal en primer lugar.
- Colocar los platos en el cestillo de púas.
- Colocar las copas y vasos boca abajo.
- Colocar los cubiertos en los cubiletes con el mango hacia abajo. Se pueden mezclar los cubiertos.
- Colocar los cubiletes en las cestas base.

5.1.5 Selección de lavado

Antes de comenzar el ciclo de lavado, introducir el cestillo correspondiente con la vajilla en la máquina. Para comenzar el proceso de lavado es necesario cambiar la posición del mando si se desea o se mantiene el tiempo de lavado pre-seleccionado al encender la máquina. Posteriormente cerrar la puerta y pulsar el botón de inicio de ciclo (D) y el ciclo de lavado comenzará automáticamente.



Para comenzar el ciclo de lavado, es imprescindible que la puerta de la máquina esté totalmente cerrada, ya que por seguridad, si la puerta está abierta, no comenzará el ciclo de lavado.

5.1.6 Termo-stop

La máquina que usted ha adquirido no dispone de la función de termostop, para ello debe adquirir una gama superior.

5.1.7 Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado

La interrupción del ciclo de lavado se puede realizar de las siguientes formas:

- Apagando la máquina → el ciclo se detiene por completo.
- Abriendo la puerta → posteriormente el ciclo continúa cerrando la puerta.

Al final del ciclo de lavado, extraer el cestillo dejando secar la vajilla por evaporación. Retirar la vajilla del cestillo con las manos limpias, teniendo cuidado de no quemarse, ya que la vajilla tendrá una temperatura alta.

5.1.8 Aclarado en frío. (solo MOD. OEM-400 y versiones)

La máquina que usted ha adquirido tiene un sistema de aclarado en frío para que la vajilla una vez lavada, pueda enfriarse rápidamente para su posterior uso. Para activar el aclarado en frío es necesario colocar el botón de mando en la posición de aclarado en frío (G) y mantenerlo el tiempo que se desee.

5.1.9 Vaciado de la máquina

Los lavavajillas, disponen de dos tipos de vaciado; por gravedad o mediante el uso de una bomba de desagüe.

5.1.9.1 Vaciado por gravedad

Para vaciar la máquina mediante este método, basta con extraer el aliviadero de la máquina y ella sola se vaciará. Se recomienda usar este tipo de vaciado con la máquina apagada para su mayor seguridad.

5.1.9.2 Vaciado por bomba de desagüe (Opcional)

El vaciado mediante bomba de desagüe, es una opción de la máquina bajo pedido previo. El tubo de desagüe debe colocarse siempre en un sifón para que no haya retorno de olores. Para vaciar la máquina mediante este método, se seguirán los siguientes pasos:

- Extraer el aliviadero.
- Seleccionar la función de desaguado mediante el selector (H).
- Cerrar la puerta y pulsar el botón de comienzo de ciclo (D).
- Una vez finalizado (aprox. 160 s), vuelve a colocar el aliviadero. Se podrá apagar la máquina.



Para el correcto funcionamiento del vaciado mediante la bomba de desagüe, es preciso que la manguera de desagüe este en altura (máx. 680 mm).

5.1.10 Apagado de la máquina

El lavavajillas se apaga colocando el selector en la posición 0.

Se recomienda no apagar la máquina durante el proceso de lavado, ya que esto evitaría que la vajilla que está dentro del lavavajillas quede limpia.

5.1.11 Limpieza al final de la jornada

Al final de la jornada es obligatorio realizar una limpieza de los filtros, distribuidores de lavado, ramas de aclarado y demás accesorios.

Esto es necesario para que no se reduzca la vida útil de su máquina. Una limpieza de vajilla eficiente requiere tener el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza y desinfección.

5.2 Consejos útiles

Lea atentamente los consejos útiles que a continuación se le muestra para poder aprovechar todo el potencial que su lavavajillas dispone.

5.2.1 Mantenimiento

Realice las operaciones de limpieza pertinentes para que su máquina tenga una vida útil duradera.

- Limpie la máquina de residuos al final de cada jornada laboral.
- No utilice productos abrasivos, corrosivos, ácidos, detergentes a base de cloro, disolventes o derivados de gasolinas para su limpieza.
- No limpiar la máquina con chorros de agua a presión.
- Lave solamente vajilla, cristalería o menaje de cocina con residuos de alimentación humana.
- Compruebe diariamente si los distribuidores de lavado giran correctamente.
- Al comienzo de la jornada laboral compruebe el nivel de sal, abrillantador y detergente.
- Dos veces al año llame al servicio técnico para que le realice las revisiones pertinentes:
 - Limpieza del filtro de agua.
 - Limpieza de cal en las resistencias.
 - Revisión del estado de las juntas.
 - Revisión del estado de los componentes.
 - Regulación de los dosificadores.
 - Apretado de las bornas de conexiones eléctricas.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

5.2.2 Abrillantador y detergente

Si usted cambia de producto abrillantador o de detergente, es necesario proceder a su nueva regulación. Esta regulación debe ser efectuada por personal cualificado. Utilizar detergentes especializados para lavavajillas industriales. No usar detergentes espumosos. No usar bajo ningún concepto detergentes de lavavajillas domésticos.



Cuando manipule sustancias químicas, observe las indicaciones de seguridad. Lleve ropa de protección, guantes y gafas protectoras cuando este manipulando sustancias químicas. No mezcle productos detergentes.

5.2.3 Normas de higiene

- No manipule la vajilla limpia con las manos sucias o grasientas para no contaminar la vajilla.
- Para secar aun más la vajilla utilice paños limpios y esterilizados.
- Se recomienda esperar a que la máquina tenga la temperatura adecuada para el lavado pues ello lleva a una limpieza y desinfección más intensa.
- Vacíe la cuba de lavado por lo menos 2 veces al día o cada 40/50 ciclos de lavado.

5.2.4 Resultados óptimos

Para obtener unos resultados óptimos en la limpieza de su vajilla, el fabricante le recomienda que haga lo siguiente:

- Lave la vajilla cuando la máquina esté preparada para ello.
- Tenga siempre bien regulados los diferentes dosificadores.
- Tenga el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza.

5.2.5 No uso prolongado

En el caso de no tener la máquina en funcionamiento durante un periodo largo de tiempo (vacaciones, cierre temporal,...) tenga en cuenta estas directrices:

- Vacíe la máquina totalmente, calderín incluido.
- Limpie la máquina intensamente.
- Deje abierta la puerta de la máquina.
- Cierre la válvula de entrada de agua.
- Desconecte el interruptor general de suministro eléctrico.
- En caso de haber riesgo de heladas, encargue a su servicio técnico que proteja la máquina contra las heladas.

6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS

A continuación se mostrarán los pasos a seguir en el caso de suceder alguna anomalía o error de funcionamiento. En la siguiente tabla se enumeran las posibles causas y las posibles soluciones. En caso de duda o de que no sea capaz de solucionar el error, póngase en contacto con el servicio técnico.



No manipule los componentes eléctricos Ud. Mismo ya que hay peligro de muerte debido a que los componentes están bajo tensión de red.

ANOMALÍA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no se enciende.	No hay tensión de red.	Compruebe si ha saltado el interruptor magneto-térmico.
	Se han fundido los fusibles.	Llame a su servicio técnico para que analice la causa de su fundido.
	Interruptor general abierto.	Cierre el interruptor.
La máquina no coge agua.	Válvula de entrada de agua cerrada.	Abra la válvula de agua.
	Toberas de aclarado obstruidas.	Limpie las toberas y compruebe si hay acumulación de cal en la rama.
	Filtro de la electro-válvula obstruido.	Llame al servicio técnico para que proceda a su limpieza.
	Puerta mal cerrada.	Cierre correctamente la puerta.
	Presostato estropeado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.
El lavado no es satisfactorio.	Distribuidores del lavado obstruidos.	Limpiar los distribuidores intensivamente.
	Escasez de detergente.	Llame al servicio técnico para que proceda a una nueva regulación del dosificador.
	Filtros sucios.	Limpie los filtros intensivamente.
	Presencia de espuma.	El detergente no es el adecuado. Llame al servicio técnico para que proceda al suministro del detergente adecuado.
		Exceso de abrillantador. Llame al servicio técnico para que proceda a la regulación del dosificador.
	Temperatura de la cuba inferior a 50 °C / 122 °F.	Termostato averiado o mal tarado. Llame al servicio técnico para su reparación.
	Duración del ciclo corto para la cantidad de suciedad de la vajilla.	Elija un ciclo más largo.
Agua demasiado sucia.	Vacíe la cuba de lavado y cárguela de agua limpia.	
La vajilla y el menaje no quedan secos.	No hay producto abrillantador.	Cargue el depósito de líquido abrillantador.
	Líquido abrillantador insuficiente.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador.
	Vajilla ha estado demasiado tiempo dentro del lavavajillas.	Según finaliza el lavado de la vajilla, sacarla del lavavajillas para su posterior secado al aire.
	Temperatura de aclarado inferior a 80 °C / 176 °F.	Llame al servicio técnico para el análisis del problema.

Rayas o manchas en la vajilla.	Demasiado abrillantador.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador de abrillantador.
	Agua demasiado calcárea.	Compruebe la dureza del agua y si es posible realice al ciclo de regeneración inmediatamente.
	Poca sal en el depósito de sales.	Rellenar el depósito de sales en el caso de disponer de ello.
	Restos de sal en la cuba.	Al rellenar el depósito de sales, evite el derrame de la sal por la cuba.
La máquina se para durante su funcionamiento.	Instalación eléctrica sobrecargada.	Llame al servicio técnico para la modificación de la instalación eléctrica.
	Ha disparado la protección de la máquina.	Rearme el dispositivo de seguridad y en el caso de volver a ocurrir un disparo del mismo proceder a llamar al servicio técnico.
La máquina se para y carga agua cuando está lavando.	Conducto del presostato obstruido.	Vacíe la cuba y haga una limpieza de la cuba intensa.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
	Aliviadero mal colocado.	Coloque correctamente el aliviadero.
La máquina no comienza con el ciclo de lavado.	Puerta mal cerrada.	Cierre bien la puerta y si observa que se abre sólo, llame al servicio técnico para la regulación de los sensores.
	Micro de la puerta averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
La máquina no termina de vaciarse.	Máquina mal nivelada.	Nivelar la máquina. Si tiene dudas póngase en contacto con su servicio técnico.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.

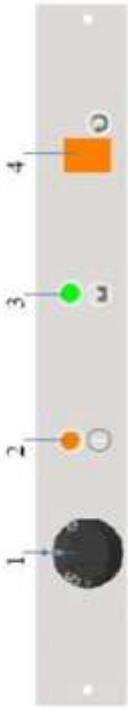




NOTA: si se produce una avería no presente en la tabla, contacte con su servicio de asistencia técnica. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características sin previo aviso.

7. RECICLAJE DEL PRODUCTO



La norma Europea 2012/19/EU sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.

<h1>Guide rapide</h1> <h2>OEM-350 & EM-400</h2>		 <p>Figure 1</p>
<h3>Opérations</h3>	<h3>Vidange et nettoyage</h3>	<p>Vidange.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tournez le bouton de commande (1) sur la position « 0 » (ARRÊT) (Fig. 1). 2. Ouvrez la porte, retirez les plateaux filtrants (Fig. 2) et le déversoir (Fig.3). NE RETIREZ PAS LE FILTRE ET NE PERDEZ PAS LE JOINT TORIQUE ! 3. Fermez la porte, tournez le bouton de commande (1) vers la position  pour la vidange (Fig. 1). 4. Appuyez sur le bouton de début de cycle (4), qui restera allumé jusqu'à la fin du cycle de vidange. (Fig. 1) 5. Dans les modèles à vidange par gravité, ne réalisez pas les étapes 3 et 4. 6. Tournez le bouton de commande (1) sur la position « 0 »(ARRÊT) (Fig. 1). <p>Nettoyage</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ouvrez la porte, retirez le filtre (Fig. 4) et tous les plateaux filtrants pour le nettoyage. 2. Remplacez le filtre, le déversoir et son joint torique et tous les plateaux filtrants. 3. Nettoyez avec un torchon et séchez la machine. Laissez la porte ouverte jusqu'au jour suivant ou jusqu'à la prochaine mise en marche. <p>Décalcifier.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Versez un produit désincrustant dans la cuve et réalisez autant de cycles que nécessaire. (consultez le guide d'utilisateur pour obtenir plus de détails sur cette opération)
<p>Remplissage et réchauffement.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tournez le bouton de commande (1), pour sélectionner la durée de cycle souhaitée. Le voyant (2) s'allumera. 2. Attendez jusqu'à ce que le voyant (3) s'allume pour que la machine atteigne les conditions de travail. <p>Lavage.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Retirez les restes de nourriture de la vaisselle, avant de l'introduire dans le lave-vaisselle. 2. Ouvrez la porte, introduisez la vaisselle, fermez la porte. 3. Appuyez sur le bouton de début de cycle (4), qui restera allumé jusqu'à la fin du cycle. 4. Répétez le processus une fois terminé. 5. Pour le rinçage à froid, maintenez le bouton de commande tourné sur la position de rinçage à froid. <div style="text-align: center;">  <p>Rinçage à froid Uniquement sur les modèles Easy-400 Series</p> <p>Uniquement sur les modèles Easy-400 Version avec pompe de vidange.</p> </div>	<p>Produits de nettoyage</p> <p>Les doseurs de détergent et de produit de rinçage sont standard. (Consultez le guide d'utilisateur pour le réglage et le fonctionnement des doseurs)</p> <p>LE DÉTERGENT DOIT ÊTRE DE TYPE INDUSTRIEL, POUR HAUTES TEMPÉRATURES, NON MOUSSEUX ET LIQUIDE</p>	

1. TABLE DES MATIÈRES

1.	TABLE DES MATIÈRES.....	19
2.	INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	20
3.	DONNÉES DU PRODUIT.....	21
3.1	Caractéristiques générales.....	21
3.2	Caractéristiques particulières	21
4.	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.....	22
4.1	Déballage.....	22
4.2	Mise en place et nivellement	22
4.3	Connexion électrique.....	22
4.3.1	Caractéristiques électriques de l'installation.....	23
4.3.2	Configuration de tension dans la machine.	23
4.4	Connexion hydraulique	23
4.5	Connexion de la vidange	24
4.6	Doseur de produit lustrant mécanique (uniquement MOD. OEM-400 et ses versions)	24
4.7	Doseur de produit lustrant électrique (uniquement MOD. OEM-350 DD)	24
4.8	Doseur de détergent (en option).....	24
4.9	Pompe à pression.....	24
4.10	Recyclage	25
5.	INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN.....	25
5.1	Fonctionnement	25
5.1.1	Sens des symboles du tableau de commande Fig. 7.....	25
5.1.2	Mise en marche de la machine.....	25
5.1.3	Remplissage et réchauffement.....	25
5.1.4	Préparation de la vaisselle.....	26
5.1.5	Sélection du programme de lavage.....	26
5.1.6	Thermo-stop.....	26
5.1.7	Interruption du cycle de lavage et fin du cycle de lavage.....	26
5.1.8	Rinçage à froid. (uniquement MOD. OEM-400 et ses versions)	26
5.1.9	Vidange de la machine	26
5.1.10	Arrêt de la machine.....	27
5.1.11	Nettoyage en fin de journée.....	27
5.2	Conseils utiles.....	27
5.2.1	Entretien.....	27
5.2.2	Produit lustrant et détergent	27
5.2.3	Règles d'hygiène	27
5.2.4	Résultats optimaux	27
5.2.5	Non-utilisation prolongée	28
6.	ANOMALIES, ALARMES ET PANNES.....	28
7.	RECYCLAGE DU PRODUIT	29

2. INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Ce manuel a été créé pour faciliter la complète compréhension du fonctionnement, de l'installation et de l'entretien de la machine. Il contient les informations et les avertissements nécessaires pour une correcte installation et utilisation de l'appareil, ainsi que des informations concernant les caractéristiques et possibilités qu'il offre, afin de profiter de tout le potentiel à votre disposition.



AVANT DE PROCÉDER À LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.

Conservez ce manuel en lieu sûr pour le consulter à l'avenir.

En cas de vente ou de cession de la machine, fournissez ce manuel au nouvel utilisateur.



CECI EST UN APPAREIL À USAGE EXCLUSIVEMENT PROFESSIONNEL, QUI DOIT ÊTRE UTILISÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

- La mise en place et l'installation, ainsi que les réparations ou transformations doivent toujours être réalisées par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**, en fonction de la réglementation en vigueur dans chaque pays, le fabricant ne pouvant pas être tenu pour responsable d'une mauvaise installation de l'appareil.
- L'installation, le réglage incorrect, le service ou l'entretien inapproprié de l'appareil, ainsi que la manipulation de celui-ci peuvent provoquer aussi bien des dommages matériels que des lésions.
- Le lave-vaisselle doit être bien mis à niveau et aucun câble électrique, tuyau d'eau ou tuyau de vidange ne doit jamais être étranglé ou piégé.
- **NE** montez pas dessus ou n'appuyez pas d'objets lourds sur le lave-vaisselle, car il n'est conçu que pour supporter le panier d'assiettes à laver.
- **Le lave-vaisselle est conçu pour laver des assiettes, verres et autres pièces de vaisselle ou ustensiles avec des résidus d'alimentation humaine. Il est formellement interdit de laver tout autre objet non indiqué.**
 - Si votre machine est en panne, appelez le **Service d'Assistance Technique**.
 - **N'essayez pas de la réparer vous-même ou de la faire réparer pour un personnel non qualifié ni autorisé.**
 - Utilisez des pièces de rechange d'origine, sinon la garantie sera annulée.



- Avant de réaliser des opérations d'entretien, veuillez débrancher le lave-vaisselle grâce au bouton de marche /arrêt ou à l'interrupteur général et fermer le robinet d'entrée d'eau.
- **N'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs, acides, dissolvants et détergents à base de chlore pour nettoyer la machine, car ils endommageraient les composants du lave-vaisselle.**
- Cet appareil a été conçu pour fonctionner à des températures ambiantes comprises entre 5 °C et 40 °C.
- N'utilisez que des paniers, savons et produits lustrants recommandés par le fabricant.



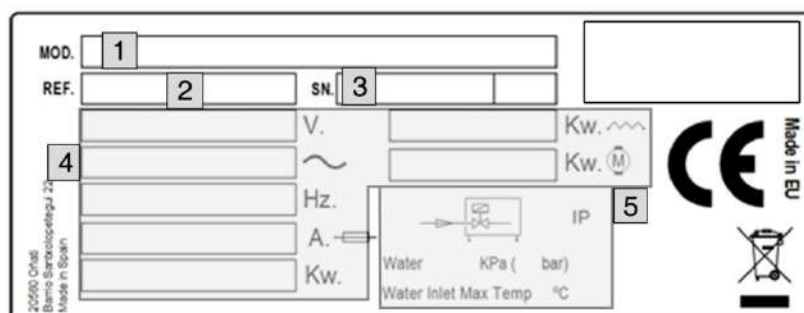
LE NON-RESPECT DE CES NORMES OU L'UTILISATION INDUE DE L'APPAREIL DÉGAGE LE FABRICANT DE TOUTE GARANTIE OU RÉCLAMATION POSSIBLE.

3. DONNÉES DU PRODUIT

La machine que vous venez d'acquérir est un produit spécialisé dans le lavage de vaisselle, verrerie et autres ustensiles, utilisés dans la restauration et l'hôtellerie. Comme c'est un produit industriel, il est caractérisé par une grande production de lavage de vaisselle.

Tous les appareils disposent d'une plaque signalétique identifiant l'appareil et indiquant les caractéristiques techniques de celui-ci, elle est située sur un côté de la machine. Ne pas enlever la plaque de l'unité.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE



- 1: NOM DE L'APPAREIL
 2: RÉFÉRENCE DE L'APPAREIL
 3: N° DE SÉRIE+DATE FABRICATION
 4: CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES
 5: CARACTÉRISTIQUES EAU

Indiquez les caractéristiques indiquées si vous contactez le service technique.

3.1 Caractéristiques générales

MOD.	ALIMENTATION TENSION	BOILER			RÉSERVOIR			CONS. EAU (l/cycle)
		CAP.	TEMP.	PUIS. (W)	CAP.	TEMP.	PUIS. (W)	
OEM-350	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz	5 L	85 °C	2800	11 L	60 °C	2000	2
OEM-350 DD				2400				
OEM-350 UK				15 L	2800			2,5
OEM-400								
OEM-400 DD								
OEM-400 B								
OEM-400 UK				2400				
OEM-400 UK B								

3.2 Caractéristiques particulières

MOD.	CYCLES DE LAVAGE		RINÇAGE À FROID	POMPE VIDANGE	DOS. DÉTERG.	THERMO STOP	CAPACITÉ DE LAVAGE (paniers/h)
	N°	DURÉE (s)					
OEM-350	1	120	-	-	-	-	30
OEM-350 DD				-	OUI		
OEM-350 UK				-	-		
OEM-400				-	-		
OEM-400 DD			OUI	-	OUI		
OEM-400 B				OUI	-		
OEM-400 UK				-	-		
OEM-400 UK B				OUI	-		

4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



La mise en place et l'installation, ainsi que les réparations ou transformations doivent toujours être réalisées par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**, en fonction de la réglementation en vigueur dans chaque pays.

L'installation, le réglage incorrect, le service ou l'entretien inapproprié de l'appareil, ainsi que la manipulation de celui-ci peuvent provoquer aussi bien des dommages matériels que des lésions.

4.1 Déballage

Déballer la machine et vérifiez qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport, sinon notifiez-le immédiatement à votre fournisseur et au transporteur. En cas de doute, n'utilisez pas la machine jusqu'à avoir analysé la portée des dommages.



Les éléments de l'emballage (plastiques, polyuréthane expansé, agrafes, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils représentent un danger potentiel.

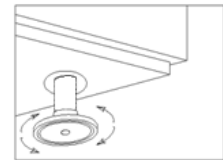
La manipulation de la machine doit être réalisée à l'aide d'un chariot-élévateur ou similaire pour ne pas endommager la structure de la machine. Transportez la machine jusqu'à son lieu d'installation, puis déballez-la.

Les éléments utilisés pour l'emballage sont totalement recyclables, ils doivent donc être jetés dans le container correspondant.

4.2 Mise en place et nivellement

Cette machine dispose de pieds réglables pour être parfaitement mise en place, cela se fait en tournant le pied à l' hauteur désirée. Il est très important que la machine soit parfaitement plane, pour optimiser son fonctionnement. Le sol où sera installée la machine doit supporter le poids de la machine.

Nous vous conseillons d'analyser le lieu où sera installée la machine avant sa mise en place, pour qu'elle ne soit pas endommagée durant son utilisation.



4.3 Connexion électrique

La connexion électrique de l'appareil doit toujours être réalisée par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**.

La législation en vigueur relative aux connexions au réseau électrique dans chaque pays devra être prise en compte.



- Vérifiez que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- La connexion électrique doit être réalisée à l'aide d'un câble flexible avec une gaine résistante à l'huile, qui ne doit pas être plus léger qu'un câble dans une gaine ordinaire en polychloroprène ou un élastomère synthétique équivalent (H05RN-F).
- La section de câble du câble d'alimentation doit être dimensionnée selon le courant nominal de la machine.
- Un interrupteur pour toutes les phases, avec un minimum de 3 mm d'ouverture entre contacts, doit être installé près de l'appareil et être facilement accessible. Ce dispositif doit être utilisé pour débrancher l'appareil lors de travaux d'installation, de réparation et nettoyage ou d'entretien de l'appareil. Cet interrupteur sera muni de fusibles dimensionnés selon le courant nominal (A) de la machine. Un interrupteur magnéto-thermique correctement dimensionné peut être utilisé en option.
- L'appareil doit être obligatoirement relié à la terre par un dispositif de protection différentiel. Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable d'éventuels dommages dus au non-respect de cette exigence.
- Si vous détectez une anomalie dans l'installation de la machine, indiquez-le immédiatement à votre fournisseur.



Ne pas respecter les spécifications du fabricant ou une installation inadéquate, dégage ce dernier de toute responsabilité, ne pouvant être tenu pour responsable des dommages personnels ou matériels que pourraient subir la machine.

4.3.1 Caractéristiques électriques de l'installation

MOD.	TENSION DE ALIMENTATION	PUISSANCE MAX. ÉLECTRIQUE	INTENSITÉ	FUSIBLE INTERR. GENERAL	POIDS NET
OEM-350 (DD)	230V 1N~ 50/60Hz	3,1kW	13,5 A	20 A	34 Kg
OEM-350 UK		2,7 kW	12 A	16 A	
OEM-400 (UK / UK B)					3,1 kW
OEM-400 (DD / B)					

4.3.2 Configuration de tension dans la machine.

La configuration de tension de cette machine est stipulée par sa plaque signalétique (230V 1N~ 50Hz/60Hz). Cette configuration ne peut être modifiée. Vous devez donc analyser la tension de réseau qui existe sur place avant d'acquiescer la machine. **Fig. 6.**

4.4 Connexion hydraulique

Les nouveaux tuyaux fournis avec l'appareil doivent être utilisés (n'utilisez pas d'anciens tuyaux).

Avant de raccorder la machine au réseau hydraulique, vous devez analyser la qualité de l'eau.

La qualité de l'eau recommandée est :

Température de l'eau (T) :	max. 60 °C	Dureté totale de l'eau :	5 - 10 °fH (dureté française)
pH :	6,5 - 7,5		7 - 14 °eH (dureté anglaise)
Impuretés:	Ø < 0,08 mm		9 - 18 °dH (dureté allemande)
Chlorures :	max. 150 mg/l	Conductivité :	400 – 1.000 µS/cm
Cl :	0,2 - 0,5 mg/l		

Si la dureté de l'eau est supérieure à 10 °fH (dureté française), il faut installer un décalcificateur.

En plus de la qualité de l'eau, il faut également tenir compte de la pression de réseau de l'eau, ce paragraphe étant très important pour le bon fonctionnement de la machine.

La pression d'eau nécessaire est :

PRESSION	Min.				Max.			
	bar	kPa	Kg/cm ²	psi	bar	kPa	Kg/cm ²	psi
DYNAMIQUE	2	200	2,03	29	3,5	350	3,56	50,76

Si la pression de réseau est supérieure à celle recommandée, il faut placer un régulateur de pression sur la prise de sortie **Fig. 2.** Si la pression du réseau est inférieure à celle recommandée, vous devez installer une pompe à pression à la sortie du réseau hydraulique **Fig. 3.**

Fig. 2. Connexion directe du tuyau d'admission d'eau.

Fig. 3. Raccordement par pompe à pression.

S → ROBINET D'ARRÊT F → FILTRE H → TUYAU D'EAU³

E → ÉLECTROVANNE B → ÉLECTROPOMPE À PRESSION

Pour que l'installation hydraulique de la machine soit appropriée, suivez les exigences suivantes.

- Le réseau hydraulique doit comporter une vanne de coupure de l'approvisionnement hydraulique.
- Vérifiez que la pression de réseau soit comprise entre les valeurs indiquées ci-dessus.
- Pour optimiser le fonctionnement de la machine, le fabricant recommande que la température de l'eau d'entrée de la machine, soit comprise entre les valeurs suivantes:

H ₂ O froide	H ₂ O chaude
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Si vous utilisez de l'eau chaude, celle-ci ne doit pas dépasser 60 °C / 140 °F.
- Si vous utilisez de l'eau chaude, le rinçage à froid du lave-verres ne sera pas efficace.
- Toutes les machines disposent d'un raccord fileté de 3/4".

³ Oui, selon la normative Watermark, avec tuyau de vidange et soupape anti-retour certifiés Watermark)

Remarque: on doit installer selon la normative AS/NZS3500.1 (alimentation d'eau) avec soupape anti-retour

4.5 Connexion de la vidange

L'eau vidangée de la machine doit s'écouler librement, pour ce faire le conduit de vidange doit être à un niveau inférieur **Fig. 4**. Si la vidange ne se trouve pas à un niveau inférieur, vous devez utiliser une pompe à vidange, et l'emplacement du drain ne peut pas dépasser **680 mm** de hauteur **Fig. 5**. Dans ce cas, la pompe à vidange peut être commandée lors de l'acquisition de la machine ou à postériori.

Fig. 4. Mise en place du drain. ⁴

Fig. 5. Mise en place du drain en hauteur grâce à une pompe de vidange.



La pompe à vidange ne doit être installée que par le personnel autorisé, dégageant le fabricant de toute responsabilité en cas de mauvaise installation.

4.6 Doseur de produit lustrant mécanique (uniquement MOD. OEM-400 et ses versions)

Fonctionnement : ce doseur absorbe le liquide lustrant lorsqu'il détecte une perte de pression lors de ce processus. Ceci intervient lorsque l'électrovanne de remplissage se ferme, un vide est créé et est responsable de l'absorption du liquide par le doseur de produit lustrant auquel il est relié.

Réglage : le doseur doit être réglé dès l'installation de la machine, afin que l'utilisateur puisse disposer d'un lavage optimal dès le début. Le réglage doit être modifié en fonction du type de produit lustrant et de la dureté de l'eau.

4.7 Doseur de produit lustrant électrique (uniquement MOD. OEM-350 DD)

Fonctionnement : ce doseur absorbe le liquide de rinçage lorsque le programmeur électronique ordonne de rincer. Le liquide de rinçage pénètre dans le boiler pour se mélanger à l'eau de rinçage.

Réglage : le doseur doit être réglé dès l'installation de la machine, afin que l'utilisateur puisse disposer d'un lavage optimal dès le début. La régulation doit être modifiée en fonction du type de produit lustrant et de la dureté de l'eau.



Le fabricant recommande que le remplissage de produit lustrant et la régulation du doseur soient réalisés par un technicien qualifié en produits chimiques pour obtenir un lavage plus efficient.

4.8 Doseur de détergent (en option)

Ce dernier est responsable d'apporter la dose adéquate de détergent à la machine.

Installation : l'entrée de détergent doit être dans la cuve de la machine et située au dessous du niveau maximal d'eau. Pour la connexion électrique, observez le schéma électrique. La cuve dispose d'un orifice pour l'installation du doseur.

Fonctionnement : le doseur de détergent est activé, lorsque la machine se remplit d'eau, aussi bien pendant le rinçage que le remplissage.

Réglage : la dose de détergent doit être réglée dès l'installation du composant, afin que l'utilisateur puisse disposer d'un lavage optimal dès le début.



Le fabricant recommande que le remplissage de détergent et la régulation du doseur soient réalisés par un technicien qualifié en produits chimiques pour obtenir un lavage plus efficient.

4.9 Pompe à pression

Si la pression du réseau hydraulique est inférieure à 2 Bar (200kPa), nous vous offrira l'option d'installer une pompe à pression. Une pression inférieure à 2 Bar (200kPa) peut provoquer un dysfonctionnement de la machine. La façon de réaliser les connexions électriques de la pompe à pression est indiquée sur le schéma électrique. Le raccordement hydraulique de la pompe à pression peut être vu sur **Fig. 3**.

Si la pression de réseau disponible est inférieure à 2 Bar (200kPa), veuillez contacter votre fournisseur ou le fabricant pour commander le KIT POMPE PRESSION.



La pompe à pression ne doit être installée que par le personnel autorisé par le fabricant. Ce dernier décline toute responsabilité en cas de mauvaise installation.

⁴ Remarque: on doit installer selon la normative AS/NZS3500.2 (vidange) avec une connexion de DN40 ou supérieur

4.10 Recyclage

L'emballage de ce produit est formé par :

- Palette en bois.
- Carton.
- Feuillard en polypropylène.
- Polyéthylène expansé.



Tous les emballages utilisés lors de l'empaquetage de cette machine sont recyclables. Leur élimination de façon appropriée contribuera donc à la préservation de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ces produits, veuillez contacter le bureau compétent de l'organisme local. Éliminez ces matériaux conformément à la législation en vigueur.

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



AVANT DE PROCÉDER À LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.



CET APPAREIL EST À USAGE EXCLUSIVEMENT PROFESSIONNEL ET DOIT ÊTRE UTILISÉ PAR LE PERSONNEL QUALIFIÉ.

5.1 Fonctionnement

Nous vous indiquons ci-dessous les pas à suivre pour optimiser le fonctionnement de votre lave-vaisselle et vous montrons toutes les options de fonctionnement dont il dispose.

5.1.1 Sens des symboles du tableau de commande Fig. 7

- | | |
|---|--|
| A. Bouton de commande | E. Machine arrêtée |
| B. Voyant orange de machine mise en marche | F. Cycle de lavage (120s) |
| C. Voyant vert de machine prête | G. Rinçage à froid |
| D. Voyant + bouton-poussoir de machine en cours de cycle de lavage / Début de cycle de lavage | H. Cycle de vidange (<i>Uniquement mod. OEM-400 B, UK B</i>) |

5.1.2 Mise en marche de la machine

Avant d'allumer la machine, vérifiez les points suivants :

- ✓ L'interrupteur général doit être activé.
- ✓ Le robinet d'eau doit être ouvert.
- ✓ Le réseau ne doit pas manquer d'eau.
- ✓ Les filtres correspondants doivent être à leur place.
- ✓ Le déversoir doit être à sa place.



Pour mettre en marche la machine, il suffit de déplacer le sélecteur de la position 0 à la position du cycle de 120 secondes (*reportez-vous à l'image*).

5.1.3 Remplissage et réchauffement

Après avoir mise en marche la machine, celle-ci commencera à se remplir. La chaudière de rinçage se remplira d'abord, puis la cuve de lavage. Le processus de remplissage peut prendre quelques minutes. Une fois la cuve pleine, le boiler commence à se réchauffer et une fois chaud, c'est la cuve qui se réchauffe. Le processus de lavage peut commencer, bien que ce ne soit pas conseillé, car l'eau à l'intérieur de la machine n'est pas à la température idéale. Lorsque la machine atteint la température appropriée pour un correct lavage de vaisselle, le voyant vert de machine prête



s'allumera pour avertir l'utilisateur (C).

La température que doit atteindre la machine est de 85 °C / 185 °F dans la chaudière de rinçage et de 60 °C / 140 °F dans la cuve de lavage. Nous vous recommandons de changer l'eau du lave-vaisselle tous les 40 / 50 lavages ou deux fois par jour.



Pour que le remplissage de la machine commence, il est indispensable que la porte soit complètement fermée, sinon, par sécurité, si la porte est ouverte, la machine ne se remplit pas.

La machine que vous avez acquise dispose d'un thermostat de sécurité dans la chaudière et d'un autre dans la cuve. Ainsi, en cas de panne d'un des deux thermostats principaux, ces derniers peuvent couper le réchauffement.



Il est possible que lors du premier réchauffement de la journée, par inertie de réchauffement, la chaudière atteigne une température plus élevée que celle commentée précédemment. Ceci est complètement normal. Si vous remarquez que lors du réchauffement de chaudière, de la vapeur sous pression sort des tuyères des lignes de rinçage, prévenez le service technique.

5.1.4 Préparation de la vaisselle

Pour laver la vaisselle, suivez les pas suivants pour la préparer :

- Retirez les plus gros résidus de la vaisselle avant de la placer dans les paniers.
- Réalisez d'abord le lavage de la vaisselle en verre.
- Placez les assiettes dans les paniers dotés de dents.
- Placez les coupes et verres vers le bas.
- Placez les couverts dans les gobelets avec le manche vers le bas. Les couverts peuvent être mélangés.
- Placez les gobelets dans les paniers de base.

5.1.5 Sélection du programme de lavage

Avant de démarrer le cycle de lavage, introduisez le panier correspondant à la vaisselle dans la machine. Pour commencer le processus de lavage, vous devez changer la position de la commande si vous souhaitez modifier le temps de lavage, sinon le temps de lavage préétabli à la mise en marche de la machine sera maintenu. Puis, fermez la porte et appuyez sur le bouton de début de cycle (D).



Pour commencer le cycle de lavage, il est indispensable que la porte de la machine soit complètement fermée, sinon, par sécurité, si la porte est ouverte, le cycle de lavage ne démarrera pas.

5.1.6 Thermo-stop

La machine que vous avez acquise ne dispose pas de la fonction de thermostop. Pour l'obtenir, vous devez acheter un modèle de la gamme supérieure.

5.1.7 Interruption du cycle de lavage et fin du cycle de lavage

L'interruption du cycle de lavage peut être réalisée de différentes façons :

- En éteignant la machine → le cycle s'arrête complètement.
- En ouvrant la porte → le cycle continue en fermant la porte.

À la fin du cycle de lavage, extrayez le panier en laissant la vaisselle sécher par évaporation. Retirez la vaisselle du panier en ayant les mains propres et en faisant attention à ne pas vous brûler, car la température de la vaisselle sera élevée.

5.1.8 Rinçage à froid. (uniquement MOD. OEM-400 et ses versions)

La machine que vous avez acquise dispose d'un système de rinçage à froid pour que la vaisselle, une fois lavée, puisse se refroidir rapidement pour une utilisation ultérieure. Pour activer le rinçage à froid, vous devez placer le bouton de commande sur la position de rinçage à froid (G) et l'y maintenir le temps souhaité.

5.1.9 Vidange de la machine

Les lave-vaisselle disposent de deux types de vidange ; par gravité ou à l'aide d'une pompe à vidange.

5.1.9.1 Vidange par gravité

Pour vidanger la machine par cette méthode, il suffit d'extraire le déversoir de la machine et cette dernière se videra toute seule. Pour plus de sécurité, nous vous recommandons d'utiliser ce type de vidange lorsque la machine est éteinte.

5.1.9.2 Vidange à l'aide d'une pompe à vidange (en option)

La vidange à l'aide d'une pompe à vidange est une option de la machine, disponible lors de la commande. Le tube de vidange doit toujours être placé dans un siphon pour qu'il n'y ait pas de retour d'odeurs. Pour vider la machine par cette méthode, suivez les étapes ci-dessous :

- Extrayez le déversoir.
- Sélectionnez la fonction de vidange à l'aide du sélecteur (H).
- Fermez la porte et appuyez sur le bouton de début de cycle (D), le cycle de vidange commencera automatiquement.

- Une fois terminée (environ 160 sec.), remettez le déversoir en place. Vous pourrez éteindre la machine.



Pour que la vidange à l'aide d'une pompe à vidange soit effectuée correctement, le tuyau de vidange doit être en hauteur (max. 680 mm).

5.1.10 Arrêt de la machine

Le lave-vaisselle s'éteint en plaçant le sélecteur sur la position 0.

Nous vous conseillons de ne pas éteindre la machine pendant le processus de lavage, pour éviter que la vaisselle à l'intérieur ne soit pas lavée correctement.

5.1.11 Nettoyage en fin de journée

En fin de journée, vous devez obligatoirement nettoyer les filtres, distributeurs de lavage, lignes de rinçage et autres accessoires. Ceci est nécessaire pour ne pas écourter la durée de vie de votre machine. Un nettoyage de vaisselle efficace exige d'avoir un lave-vaisselle parfaitement nettoyé et désinfecté.

5.2 Conseils utiles

Lire attentivement les conseils utiles indiqués ci-dessous pour pouvoir profiter de tout le potentiel de votre lave-vaisselle.

5.2.1 Entretien

Réalisez les opérations de nettoyage pertinentes pour que votre machine ait une longue durée de vie.

- Nettoyez les résidus à l'intérieur de la machine à la fin de chaque journée de travail.
- N'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs, acides, détergents à base de chlore, dissolvants ou dérivés d'essence pour la nettoyer.
- Ne nettoyez pas la machine à l'aide de jets d'eau sous pression.
- Lavez uniquement la vaisselle, verrerie ou les ustensiles de cuisine contenant des résidus de nourriture humaine.
- Vérifiez quotidiennement si les distributeurs de lavage tournent correctement.
- Au début d'une journée de travail, vérifiez le niveau de sel, produit lustrant et détergent.
- Deux fois par an, appelez le service technique pour qu'il réalise les révisions pertinentes :
 - Nettoyage du filtre à eau.
 - Nettoyage du calcaire sur les résistances.
 - Contrôle de l'état des joints.
 - Vérification de l'état des composants.
 - Réglage des doseurs.
 - Serrage des bornes des connexions électriques.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par le personnel qualifié similaire afin d'éviter tout danger.

5.2.2 Produit lustrant et détergent

Si vous changez de produit lustrant ou de détergent, vous devez effectuer un nouveau réglage. Ce réglage doit être effectué par du personnel qualifié. Utilisez des détergents spécialisés pour lave-vaisselle industriels. N'utilisez pas de détergents moussants. N'utilisez en aucun cas de détergents pour lave-vaisselle à usage domestique.



Lors de la manipulation de substances chimiques, respectez les indications de sécurité. Portez des vêtements de protection, gants et lunettes de protection lors de la manipulation de substances chimiques. Ne mélangez pas de produits détergents.

5.2.3 Règles d'hygiène

- Ne manipulez pas la vaisselle propre en ayant les mains sales ou grasses pour éviter de la contaminer.
- Pour sécher davantage la vaisselle, utilisez des torchons propres et stérilisés.
- Nous vous conseillons d'attendre que la machine atteigne la température adéquate pour le lavage, car ainsi le lavage et la désinfection seront plus intenses.
- Videz la cuve de lavage au moins deux fois par jour ou tous les 40 / 50 cycles de lavage.

5.2.4 Résultats optimaux

Pour obtenir des résultats optimaux de nettoyage de vaisselle, le fabricant vous conseille de :

- Lavez la vaisselle lorsque la machine est prête à le faire.
- Maintenez toujours les doseurs parfaitement réglés.
- Conservez votre lave-vaisselle en parfait état de propreté.

5.2.5 Non-utilisation prolongée

Si la machine ne va pas fonctionner pendant un certain temps (vacances, fermeture provisoire, etc.), tenez compte des directives suivantes :

- Videz complètement la machine, chaudière inclus.
- Nettoyez minutieusement la machine.
- Laissez la porte de la machine ouvert.
- Fermez le robinet d'entrée d'eau.
- Débranchez l'interrupteur général d'alimentation électrique.
- En cas de risque de gel, chargez votre service technique de protéger la machine contre celui-ci.

6. ANOMALIES, ALARMES ET PANNES

Ci-dessous, vous trouverez les étapes à suivre en cas d'anomalie ou de dysfonctionnement. Le tableau suivant présente les possibles causes et solutions. En cas de doute ou si vous n'arrivez pas à régler le problème, veuillez contacter le service technique.



Ne manipulez pas les composants électriques. en raison du danger de mort existant du fait que les composants sont sous tension.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La machine ne se met pas en marche.	Il n'y a pas de tension de réseau.	Vérifiez que le disjoncteur magnéto-thermique n'a pas sauté.
	Les fusibles ont fondu.	Appelez le service technique pour qu'il analyse ce qui a pu faire fondre les fusibles.
	Interrupteur général ouvert.	Fermeture de l'interrupteur.
La machine ne se remplit pas.	Robinet d'entrée d'eau fermé.	Ouvrez le robinet d'eau.
	Tuyères de rinçage obstruées.	Nettoyez les tuyères et vérifiez s'il y a une accumulation de calcaire sur les lignes.
	Filtre de l'électrovanne obstrué.	Appelez le service technique pour qu'il procède à son nettoyage.
	Porte mal fermée.	Fermez correctement la porte.
	Pressostat en panne.	Appelez le service technique pour qu'il procède à son remplacement.
Le lavage n'est pas satisfaisant.	Distributeurs du lavage obstrués	Nettoyez minutieusement les distributeurs
	Manque de détergent.	Appelez le service technique pour qu'il procède à un nouveau réglage du doseur.
	Filtres sales.	Nettoyez minutieusement les filtres.
	Présence de mousse.	Le détergent n'est pas adapté. Appelez le service technique pour qu'il procède à l'approvisionnement en détergent adéquat.
		Excès de produit lustrant. Appelez le service technique pour qu'il procède au réglage du doseur.
	Température de la cuve inférieure à 50 °C / 122 °F.	Thermostat en panne ou mal taré. Appelez le service technique pour qu'il le répare.
	Durée du cycle trop courte par rapport à l'état de saleté de la vaisselle.	Choisissez un cycle plus long.
Eau trop sale.	Videz la cuve de lavage et chargez-la d'eau propre.	

La vaisselle et les ustensiles ne sont pas secs.	Il n'y a pas de produit lustrant.	Remplissez le réservoir de liquide lustrant.
	Liquide lustrant en quantité insuffisante.	Appelez le service technique pour qu'il procède au réglage du doseur.
	La vaisselle est restée trop longtemps dans le lave-vaisselle.	Dès que le lavage de la vaisselle se termine, sortez-la du lave-vaisselle pour qu'elle puisse sécher à l'air libre.
	Température de rinçage inférieure à 80 °C / 176 °F.	Appelez le service technique pour qu'il analyse le problème.
Rayures ou taches sur la vaisselle.	Trop de produit de rinçage.	Appelez le service technique pour qu'il procède au réglage du doseur de produit de rinçage.
	Eau trop calcaire.	Vérifiez la dureté de l'eau et si c'est possible, réalisez le cycle de régénération immédiatement.
	Peu de sel dans le réservoir à sels.	Remplissez le réservoir à sels si vous en avez.
	Restes de sel dans la cuve.	Lors du remplissage du réservoir à sels, évitez d'en déverser dans la cuve.
La machine s'arrête en cours de fonctionnement.	Installation électrique surchargée.	Appelez le service technique pour qu'il modifie l'installation électrique
	La protection de la machine s'est déclenchée.	Réarmez le dispositif de sécurité et s'il se déclenche à nouveau, appelez le service technique.
La machine s'arrête et se remplit d'eau pendant le lavage.	Conduit du pressostat obstrué.	Videz la cuve et réalisez un nettoyage complet de celle-ci.
	Pressostat en panne.	Appelez le service technique pour qu'il le remplace.
	Déversoir mal placé.	Placez correctement le déversoir.
La machine ne démarre pas le cycle de lavage.	Porte mal fermé.	Fermez correctement la porte et s'il s'ouvre de nouveau tout seul, veuillez contacter le service technique pour qu'il règle les tendeurs.
	Micro-interrupteur de la porte en panne.	Appelez le service technique pour qu'il le remplace.
La machine ne se vide pas complètement.	Machine mal nivelée.	Nivelez la machine. En cas de doute, veuillez contacter votre service technique.
	Pressostat en panne.	Appelez le service technique pour qu'il procède à son remplacement.



REMARQUE : si la panne détectée n'est pas présente dans le tableau, veuillez contacter votre service d'assistance technique. Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques sans préavis.

7. RECYCLAGE DU PRODUIT



La directive européenne 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques prévoit que les électroménagers ne peuvent pas être traités comme des déchets solides urbains ordinaires. Les appareils usagés doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour optimiser le taux de récupération et de recyclage des matériaux qui les composent et empêcher tout danger pour la santé et pour l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est appliqué sur tous les produits pour rappeler qu'ils font l'objet d'une collecte sélective. Pour tout autre renseignement sur la collecte des électroménagers usés, prière de s'adresser au service public préposé ou au vendeur.

Quick guide

OEM-350 & OEM-400

Figure 1



Operations

Filling and heating

1. Turn control button (1) to select the required cycle time. The pilot lamp will light up (2).
2. Wait until the machine reaches the correct operating conditions and the pilot lamp lights up (3).

Wash.

1. Remove scraps from tableware before inserting plates in the dishwasher.
2. Open door, insert tableware, close door.
3. Press the cycle start button (4) which will light up and remain lit until the end of the cycle.
4. Repeat process when cycle ends.
5. For cold rinse, hold control button in cold rinse position.



Cleaning products

The detergent and rinse aid dispensers are standard.
 (Please refer to user manual for details on the adjustment and operation of the dispensers)
**THE DETERGENT SHOULD BE INDUSTRIAL,
 HIGH TEMPERATURE, NON-FOAMING LIQUID DETERGENT.**

Drainage and cleaning

Drainage.

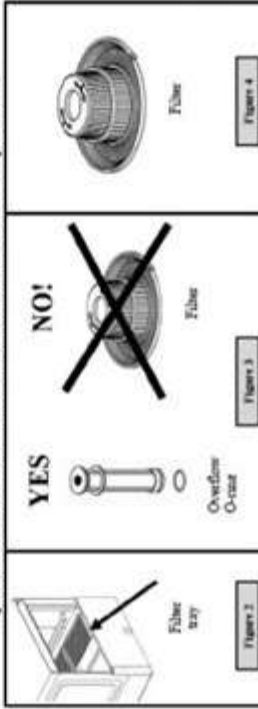
1. Turn control button (1) to position "0" (OFF) (Fig. 1)
2. Open the door, remove the filter trays (Fig. 2), and the overflow (Fig. 3).
DO NOT REMOVE THE FILTER OR LOSE THE O-RING!
3. Close the door, turn the control button (1) to the drainage position. (Fig. 1)
4. Press the cycle start button (4) which will light up and remain lit until the end of the cycle. (Fig. 1)
5. Omit steps 3 & 4 in models with gravity drainage.
6. Turn control button (1) to position "0" (OFF) (Fig. 1).

Cleaning

1. Open the door, remove the filter (Fig. 4) and all the filter trays for cleaning.
2. Replace the filter, the overflow with the O-ring and all the filter trays.
3. Clean and dry the machine with a soft cloth. Leave the door open until the next day or next start-up.

Descaling.

1. Insert descaler in the tub and run as many cycles as necessary.
 (please see user manual for further details of this operation)



1. INDEX

1.	INDEX	31
2.	GENERAL INFORMATION AND WARNINGS	32
3.	PRODUCT DETAILS	33
3.1	General specifications	33
3.2	Specific characteristics	33
4.	INSTALLATION INSTRUCTIONS	34
4.1	Removal of packaging	34
4.2	Positioning and levelling	34
4.3	Electrical connection	34
4.3.1	Electrical specifications of the installation	35
4.3.2	Voltage Configuration of the machine	35
4.4	Hydraulic connection	35
4.5	Drainage connection	36
4.6	Mechanical rinse aid dispenser (only OEM-400 MOD. and versions)	36
4.7	Electric rinse aid dispenser (only OEM- 350 DD MOD.)	36
4.8	Detergent dispenser (Optional)	36
4.9	Pressure pump	36
4.10	Recycling	36
5.	USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	37
5.1	Operation	37
5.1.1	Control panel symbols Fig. 7	37
5.1.2	Switching on the machine	37
5.1.3	Filling and heating	37
5.1.4	Preparation of the dishes	37
5.1.5	Selecting the wash cycle	38
5.1.6	Thermo-stop	38
5.1.7	Stopping the wash cycle and end of wash cycle	38
5.1.8	Cold rinse (only OEM-400 MOD. and versions)	38
5.1.9	Drainage of the machine	38
5.1.10	Switching off the machine	38
5.1.11	Cleaning the machine at the end of the day	38
5.2	Useful tips	38
5.2.1	Maintenance	39
5.2.2	Rinse aid and detergent	39
5.2.3	Hygiene regulations	39
5.2.4	Optimum results	39
5.2.5	Prolonged non use	39
6.	FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS	40
7.	RECYCLING THE PRODUCT	41

2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS

This manual has been created to help you understand the operation, installation and maintenance of the machine. It contains all the necessary information and warnings to ensure that the appliance is installed and used correctly, together with information about the characteristics and possibilities offered, so that you may enjoy your machine to the full.




BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.

The manual should be kept safely to hand for future reference.

If the machine is sold or transferred, please pass the manual to the new user.



THIS APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE, AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.

- The positioning and installation, and all repairs or modifications, should always be carried out by an **AUTHORISED TECHNICIAN**, in accordance with the applicable legislation of the country. The manufacturer does not accept liability if the machine is incorrectly installed.
 - The installation, incorrect adjustment, inappropriate maintenance or use of the appliance may cause material damages and injuries.
 - The dishwasher should be correctly levelled and care taken to ensure that none of the electric cables, water or drainage hoses are trapped or kinked.
 - **DO NOT** climb on top of the dishwasher or place heavy objects on top of the machine as it has only been designed to bear the weight of the basket of plates to be washed.
 - **The dishwasher is designed for washing plates, glasses and other kitchenware with traces of human food. Any other objects must not be washed in the machine.**
 - If your machine breaks down, please call the **Technical Service Centre**.
 - Unqualified or unauthorised personnel must **NOT** try to repair the machine.
 - Use of spare parts other than original parts will cancel the guarantee.
- 
- During all maintenance operations, the dishwasher must be disconnected from the main power supply at the mains power switch, and the water intake tap must be closed.
 - Abrasive or corrosive products, acids, solvents and chlorine-based detergents must **NOT** be used to clean the appliance, as this may damage the components.
 - This appliance has been designed for use in ambient temperatures between 5 °C and 40 °C.
 - Only the baskets, soaps and rinse aids recommended by the manufacturer should be used.



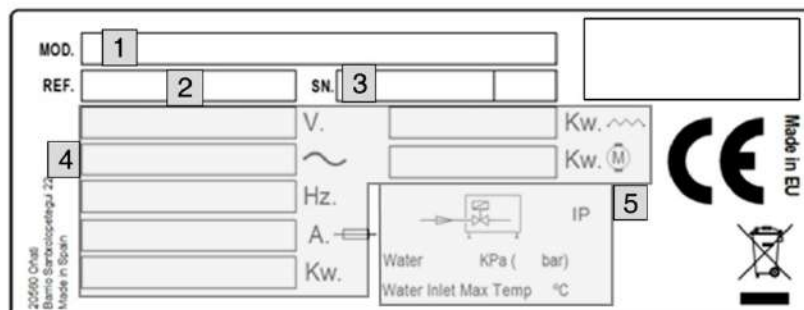
FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS OR THE INCORRECT USE OF THE APPLIANCE SHALL RELIEVE THE MANUFACTURER OF ANY OBLIGATIONS REGARDING THE GUARANTEE OR POSSIBLE CLAIMS.

3. PRODUCT DETAILS

The machine which you have just purchased is specially designed for cleaning tableware, glassware and other items of kitchenware, used in the hotel and catering sector. As it is an industrial product, it is characterised for having a high dishwashing capacity.

All the appliances have a specifications plate which identifies the appliance and indicates its technical characteristics, it is located on one side of the machine. Don't remove the specifications plate from the unit.

SPECIFICATIONS PLATE



- 1: APPLIANCE MODEL NAME
- 2: APPLIANCE REFERENCE
- 3: SERIAL NUMBER + MANUFACTURE DATE
- 4: ELECTRICAL SPECIFICATIONS
- 5: WATER INLET SPECIFICATIONS

These details should be quoted when the technical service is called.

3.1 General specifications

MOD.	VOLTAGE SUPPLY	BOILER			RÉSERVOIR			WATER CONS. (l/cycle)
		CAP.	TEMP.	POW. (W)	CAP.	TEMP.	POW. (W)	
OEM-350	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz	5 L	85 °C	2800	11 L	60 °C	2000	2
OEM-350 DD				2400				
OEM-350 UK								
OEM-400								
OEM-400 DD		15 L	85 °C	2800	60 °C	2000	2,5	
OEM-400 B				2400				
OEM-400 UK								
OEM-400 UK B								

3.2 Specific characteristics

MOD.	WASH CYCLES		COLD RINSE	DRAINAGE PUMP	DETG. DOSE.	THERMO STOP	WASH CAPACITY (baskets/h)
	Nº	LENGTH (s)					
OEM-350	1	120	-	-	-	-	30
OEM-350 DD				-	YES		
OEM-350 UK				-	-		
OEM-400			YES	-	-		
OEM-400 DD				-	YES		
OEM-400 B				YES	-		
OEM-400 UK				-	-		
OEM-400 UK B				YES	-		

4. INSTALLATION INSTRUCTIONS



The positioning and installation, and all repairs or modifications, should always be carried out by an **AUTHORISED TECHNICIAN**, in accordance with the applicable legislation of the country.

The installation, incorrect adjustment, inappropriate maintenance or use of the appliance may cause material damages and injuries.

4.1 Removal of packaging

Remove packaging from the machine and check for damage during transportation. If any damage is observed, immediately notify the supplier and the transport company. In the event of doubt, do not use the machine until the problem has been assessed.



Packaging (plastic, expanded polyurethane, staples, etc...) must not be left in the reach of children, they are a potential hazard.

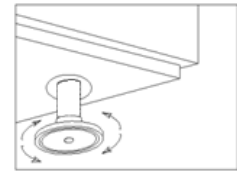
The machine should be moved using a fork-lift truck or similar to avoid damage to the structure. Transport the machine to the installation location and then remove packaging.

All the packaging can be recycled. Dispose of packaging correctly.

4.2 Positioning and levelling

This appliance has adjustable feet to allow it to be adjusted to the correct height, this is done by turning the foot to the desired height. For optimum operation, it is essential that the machine is correctly levelled. The flooring on which the machine is to be installed must be able to bear the full weight of the machine.

Inspect final location of the machine prior to installation to prevent damage during use.



4.3 Electrical connection

An **AUTHORISED TECHNICIAN** should always carry out the appliance's electrical connection.

The legal standards in force in each country regarding connection to the mains should be taken into account.



- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the nameplate.
- The electric cable should be flexible, with an oil-proof covering, and it should not weigh less than the cable in an ordinary sleeve made of standard polychloroprene or an equivalent synthetic elastomer (H05RN-F).
- The cross-section of the power cable must be suitable for the rated current of the machine.
- An easily accessible switch device should be installed next to the appliance for all the phases, with a minimum gap of 3 mm between contacts. This switch should be used to disconnect the appliance during installation, repair, cleaning and maintenance work. The switch should have fuses suitable for use with the rated current (A) of the machine. Alternatively, a suitable magneto-thermal switch may be used.
- The appliance must be earthed using a differential protector. The manufacturer will not be held liable for damage originated by failure to observe this requirement.
- If any faults are observed during the installation, the supplier should be notified immediately.



The manufacturer will not be held liable for any personal or material damage to the machine resulting from incorrect installation or failure to comply with the manufacturer's specifications.

4.3.1 Electrical specifications of the installation

MOD.	SUPPLY VOLTAGE	MAX ELECTRIC POWER	AMP.	MAIN SWITCH FUSE	NET WEIGHT
OEM-350 (DD)	230V 1N~ 50/60Hz	3,1kW	13,5 A	20 A	34 Kg
OEM-350 UK		2,7 kW	12 A	16 A	
OEM-400 (UK / UK B)					3,1 kW
OEM-400 (DD / B)					

4.3.2 Voltage Configuration of the machine

The voltage configuration of the machine is stipulated on the nameplate (230V 1N~50Hz/60Hz). This configuration cannot be changed, therefore it is essential that the mains voltage of the premises where the machine is to be installed is confirmed prior to purchase. **Fig. 6**

4.4 Hydraulic connection

The new hoses supplied with the appliance should be used (do not reuse old hoses). Before connecting the machine to the water supply, the water quality should be tested. Recommended water quality:

Water temperature (T):	max. 60 °C	Total water hardness:	5 – 10 °fH (French degrees)
pH:	6.5 - 7.5		7 – 14 °eH (English degrees)
Impurities:	Ø < 0.08 mm		9 – 18 °dH (German degrees)
Chlorides:	max. 150 mg/l	Conductivity:	400 - 1,000 µS/cm
Cl:	0.2 - 0.5 mg/l		

If the water hardness is more than 10 °fH (French degrees), a descaler must be installed.

In addition to water quality, the pressure of the mains water supply must be considered. This is important to ensure the machine operates correctly.

Required water pressure:

DYNAMIC PRESSURE	Min.				Max.			
	bar	kPa	Kg/cm ²	psi	bar	kPa	Kg/cm ²	psi
	2	200	2,03	29	3,5	350	3,56	50,76

If the water pressure is higher than the recommended pressure, a pressure regulator must be mounted at the output **Fig. 2**. If the mains water pressure is lower than the recommended pressure, a pressure pump should be mounted at the mains water supply **Fig. 3**.

Fig. 2. Direct connection of water input hose.

Fig. 3. Pressure pump connection.

S → SHUT-OFF COCK F → FILTER H → WATER HOSE⁵

E → ELECTROVALVE B → ELECTRIC PRESSURE PUMP

The following requirements are necessary for the correct hydraulic installation of the machine.

- The hydraulic circuit must be fitted with a valve to shut-off the water supply.
- Check that the mains pressure is within the range indicated above.
- To optimise the working of the machine, the manufacturer recommends that the water temperature at the machine intake is within the following range.

Cold H ₂ O	Hot H ₂ O
5 °C < T ^a < 35 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	50 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- If using hot water, the water temperature must not exceed 60 °C / 140 °F.
- If using hot water, the glass washer cold rinse will not be efficient.
- All the machines should have a 3/4" screw-on connection.

⁵ For Australia, watermark certified inlet hose and backflow prevention device. Must be installed in accordance with AS/NZS3500.1 (water service supply) including installation of the supplied backflow prevention device.

4.5 Drainage connection

The water draining from the machine must flow freely and therefore the drainage pipe should be lower than the drainage outlet **Fig. 4**. If the drainage pipe is not lower, a drainage pump will be required. This must not be mounted at a height of more than **680 mm Fig. 5**. In this case, the pump may be requested at the time of purchase or subsequently.

Fig. 4. Drainage installation.⁶

Fig. 5. Installation of drainage at a height using drainage pump.



The drainage pump must only be installed by personnel authorised by the manufacturer, and the manufacturer does not accept liability in the event of incorrect installation.

4.6 Mechanical rinse aid dispenser (only OEM-400 MOD. and versions)

Operation: This dispenser absorbs the rinse aid when it detects a loss in pressure during rinsing. That is, when the filling solenoid valve closes, a vacuum is created that makes the rinse aid dispenser absorb the fluid to which it is connected.

Adjustment: The dispenser should be adjusted when the machine is installed to ensure that the wash is optimised from the start. The setting should be adjusted according to the type of rinse aid and the water hardness.

4.7 Electric rinse aid dispenser (only OEM- 350 DD MOD.)

Operation: This dispenser absorbs the rinse aid when the electronic programmer gives the order to rinse. The rinse aid is inserted in the *boiler*, to then be mixed with the rinse water.

Settings: The dispenser should be adjusted when the machine is installed to ensure that the wash is optimised from the start. The setting should be adjusted according to the type of rinse aid and the water hardness.



The manufacturer recommends that the rinse aid product and the dispenser setting are defined by a technician specialised in the use of chemical products in order to ensure a more efficient wash.

4.8 Detergent dispenser (Optional)

This ensures that the correct measure of detergent is supplied to the machine.

Installation: the detergent dispenser input must be in the tub of the machine, below the maximum water level. Please see the electrical circuit diagram for details of the electrical connection. The tub has an opening for the installation of the dispenser.

Operation: the detergent dispenser is activated when the machine is taking water, whether it is in rinse cycle or whether it is filling.

Settings: the measure of detergent used should be adjusted when the component is installed to ensure that the wash is optimised from the start.



The manufacturer recommends that the detergent and the dispenser setting are defined by a technician specialised in the use of chemical products in order to ensure a more efficient wash.

4.9 Pressure pump

If the mains water pressure is less than 2 bar (200 kPa), you have the option of installing a pressure pump. If the pressure is less than 2 bar (200kPa), the machine may operate incorrectly. The electrical connections for the pressure pump are shown in the electric circuit diagram. The water connection to the pressure pump is shown in **Fig. 3**.

If the mains water pressure is less than 2 bar (200 kPa), please contact your supplier or the manufacturer to request the PRESSURE PUMP KIT.



The pressure pump must only be installed by personnel authorised by the manufacturer, and the manufacturer does not accept liability in the event of incorrect installation.

4.10 Recycling

The product packaging consists of:

- A wooden pallet.
- Cardboard.



⁶ 31mm in diameter and must be installed in accordance with AS/ NZ3500.2 (drainage) by means of coupled connection to a DN40 or larger pipe

- A polypropylene band.
- Expanded polyethylene.

All the packaging used around the machine can be recycled; The correct disposal of these products will help to protect the environment. For further information regarding the recycling of these products, please refer to the relevant office of the local body. Dispose of these materials in accordance with current legislation.

5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.



THE APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE, AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.

5.1 Operation

The steps required to optimise the operation of your dishwasher are shown below, with all the available options.

5.1.1 Control panel symbols Fig. 7

- | | |
|--|---|
| A. Control button | E. Machine off |
| B. Amber light, machine on | F. Wash Cycle (120s) |
| C. Green light, machine ready | G. Cold rinse |
| D. Pilot light and button, machine in wash cycle / Wash cycle starting | H. Drainage cycle (<i>Only</i> . OEM-400 B, UK B mod.) |

5.1.2 Switching on the machine

Before switching on the machine, check the following:

- ✓ The mains switch must be on.
- ✓ The water stop cock must be open.
- ✓ There must be water in the mains network.
- ✓ The corresponding filters must be in place.
- ✓ The overflow should be mounted in place.



To switch on the machine, turn the selector switch from 0 to the 120 s cycle. (See figure).

5.1.3 Filling and heating

When the machine is switched on, it will start to fill. First the rinse boiler is filled and then the wash tub. The filling process may last a few minutes. Once the wash tub is full, the boiler and the tub start to heat up. Although it is possible to start the wash process, this is not recommended as the water inside the machine is not yet at the ideal temperature. When the machine has reached the ideal temperature for washing the dishes properly, the green light comes on, advising the user that the



machine is ready (C).

The required temperature of the machine is 85 °C / 185 °F in the rinse boiler and 60 °C / 140 °F in the wash tub. It is recommended that the water in the dishwasher is changed every 40/50 washes or twice a day.



The door must be closed for the machine to start filling. For safety reasons, if the door is open, the machine will not fill.

The machine you have purchased has a safety thermostat in the boiler and another for the tub, so that in the event of the breakdown of any of the main thermostats, the safety thermostats switch off the corresponding heating.



During the first heating of the day, the boiler may reach a higher temperature than that mentioned above due to heating inertia. This is normal. If pressurised steam is observed coming out of the rinse branch nozzles, while the boiler is heating, the technical service should be notified.

5.1.4 Preparation of the dishes

Before washing the dishes, the preparatory steps below should be followed:

- Remove the largest pieces of waste from the dishes before placing them in the baskets.
- Wash glassware first.
- Put the plates in the rack basket.

- Place the glasses upside down.
- Place the cutlery in the cutlery baskets with the handles downwards. The different pieces of cutlery can be mixed.
- Place the cutlery baskets in the lower baskets.

5.1.5 Selecting the wash cycle

Before starting the wash cycle, place the corresponding basket containing the dishes in the machine. Before starting the wash process, the position of the control switch must be changed, or the pre-selected wash time is maintained when the machine is switched on. Then close the door and press the start cycle button.



The door must be closed for the machine to start the wash cycle. For safety reasons, if the door is open, the wash cycle will not start.

5.1.6 Thermo-stop

The machine you have purchased is not fitted with the thermo-stop function. This is only fitted in higher ranges.

5.1.7 Stopping the wash cycle and end of wash cycle

The wash cycle can be stopped in the following ways:

- By switching off the machine → the cycle stops completely.
- By opening the door → when the door is closed, the cycle continues.

At the end of the wash cycle, remove the basket and leave the dishes to dry naturally. Remove the dishes from the basket with clean hands, taking care not to burn yourself as the dishes are extremely hot.

5.1.8 Cold rinse (only OEM-400 MOD. and versions)

The machine you have purchased has a cold rinse system so that once the tableware has been washed, it can be cooled quickly ready for subsequent use. To activate the cold rinse system, turn the control button to cold rinse (G) and hold down for the required time.

5.1.9 Drainage of the machine

The dishwashers have two types of drainage; gravity drainage or using a drainage pump.

5.1.9.1 Drainage by gravity

To drain the machine in this way, just remove the overflow from the machine and it will drain naturally. For reasons of safety, this method of drainage should only be used with the machine switched off.

5.1.9.2 Drainage using the drainage pump (optional)

The drainage using the drainage pump option is only available on request. The drainage pipe must always be fitted on a siphon to prevent the return of odours. To drain the machine using this method, proceed as follows:

- Remove the overflow valve.
- Select the drainage function on the selector switch (H).
- Close the door and press the start cycle button (D), the drainage cycle will start automatically.
- At the end of the cycle (approx. 160 s), replace the overflow valve. The machine may be switched off.



To drain the machine with the drainage pump, the hose must be at a height (max. 680 mm).

5.1.10 Switching off the machine

The dishwasher is switched off by turning the selector switch to 0.

The machine should not be switched off during the wash process as this will stop the tableware inside the machine from being cleaned properly.

5.1.11 Cleaning the machine at the end of the day

At the end of the day, the filters, wash distributors, rinse branches and other accessories must be cleaned. This is necessary to prolong the service life of the machine. To ensure the efficient washing of the dishes, the dishwasher must be perfectly clean and disinfected.

5.2 Useful tips

Read the useful tips listed below carefully to allow you to get the most out of your dishwasher.

5.2.1 Maintenance

Always clean the machine correctly to prolong the service life of the machine.

- Remove any waste from the machine at the end of each day.
- Do not use abrasive, corrosive or acid products, chlorine-based detergents, solvents or petrol derivatives to clean the machine.
- Do not use pressurised water to clean the machine.
- Only wash tableware, glassware or kitchenware that has been used for human food.
- Check that the wash distributors rotate correctly every day.
- Check the salt, rinse aid and detergent levels at the start of each day.
- Call the technical service twice a year to have the machine serviced:
 - Cleaning of water filter.
 - Cleaning of limescale on the resistors.
 - Inspection of the condition of the seals.
 - Inspection of the condition of the parts.
 - Adjustment of the dispensers.
 - Tightening of the electrical connections on the terminals.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, after-sales service or authorised technical personnel in order to prevent risks.

5.2.2 Rinse aid and detergent

If you change the rinse aid or detergent, the settings should be adjusted accordingly. This adjustment must be carried out by qualified personnel. Only use detergents suitable for industrial dishwashers. Do not use foam-producing detergents. Detergents designed for domestic use should not be used under any circumstances.



When handling chemical substances, the safety instructions must be observed. Use suitable protective clothing, gloves and safety goggles when handling chemical substances. Do not mix different detergents.

5.2.3 Hygiene regulations

- Do not touch clean dishes with dirty or greasy hands.
- Use clean sterilised cloths to thoroughly dry the dishes.
- We recommend you wait until the machine reaches the correct wash temperature as this will ensure a more thorough disinfection and wash.
- Drain the wash tub at least twice a day or every 40/50 wash cycles.

5.2.4 Optimum results

To obtain optimum dishwashing results, the manufacturer recommends you proceed as follows:

- Wash the dishes when the machine is ready.
- Always ensure the different dispensers are correctly adjusted.
- Keep the dishwasher thoroughly clean.

5.2.5 Prolonged non use

If the machine is kept out of service for a long period of time (holidays, temporary closure...), please observe the following:

- Drain the machine completely, including the boiler.
- Clean the machine thoroughly.
- Leave the door of the machine open.
- Close the water intake valve.
- Switch off the mains power supply.
- If there is a risk of frosts, ask your technical service to protect the machine against frosts.

6. FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS

The steps to be followed in the event of a fault or operating error are described below. The possible causes and possible solutions are listed in the following table. In the event of doubt, or if you are unable to resolve the problem, please contact the technical service.



Do not handle electrical components, as there is a risk of death as the components are live.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The machine does not come on.	There is no power supply.	Check whether the magneto-thermal circuit breaker has been triggered.
	The fuses have blown.	Call the technical service to analyse the reason why.
	Main switch open.	Close switch.
The machine does not fill with water.	Water entrance valve closed.	Open the water valve.
	Rinse nozzles blocked.	Clean nozzles and check branches for build-up of lime.
	Solenoid valve filter blocked.	Call the technical service to clean the filter.
	Rinse pump faulty	Call the technical service to replace the pressure switch.
	Pressostat is broken.	Call the technical service to replace the pressure switch.
Unsatisfactory wash.	Wash distributors obstructed.	Clean distributors thoroughly.
	Shortage of detergent.	Call the technical service to reset the dispenser.
	Dirty filters.	Clean the filters thoroughly.
	Presence of foam.	Unsuitable detergent. Call the technical service to supply correct detergent.
		Too much rinse aid. Call the technical service to reset the dispenser.
	Temperature of lower tub at 50 °C / 122 °F.	Thermostat faulty or incorrectly set. Call the technical service to repair it.
	Length of cycle too short for level of dirt on dishes.	Select a longer cycle.
Water too dirty.	Drain the wash tub and fill with clean water.	
Dishes and kitchenware are not dry.	There is no rinse aid	Fill the rinse aid container.
	Rinse aid low.	Call technical service to adjust dispenser.
	Dishes left inside dishwasher for too long.	When the dishwasher finishes, remove the basket from the machine and allow to dry naturally.
	Rinse temperature lower than 80 °C / 176 °F.	Call technical service to analyse problem.
Scratches or stains on dishes.	Too much rinse aid.	Call technical service to adjust rinse aid dispenser.
	Water too chalky.	Check water hardness and if possible run regeneration cycle immediately.

	Not enough salt in salt deposit.	Fill salt deposit where applicable.
	Traces of salt in tub.	When filling the salt deposit, take care not to spill salt in the tub.
Machine stops during operation.	Electrical installation overloaded.	Call technical service to modify electrical installation.
	Machine protection has tripped.	Reset safety device and if it trips again, call technical service.
Machine stops and fills with water when it is washing.	Pressure switch pipe blocked.	Empty the tub and clean thoroughly.
	Pressure switch faulty.	Call the technical service to replace it.
	Overflow incorrectly mounted.	Mount overflow correctly.
The machine does not start with the wash cycle.	Door is not closed properly.	Close the door correctly and if it is seen to re-open alone, call the technical services to adjust the tensioners.
	Door micro switch faulty.	Call the technical service to replace it.
Machine does not drain completely.	Machine not levelled correctly.	Level the machine In the event of doubt, please contact your technical service.
	Pressure switch faulty.	Call the technical service to replace the pressure switch.




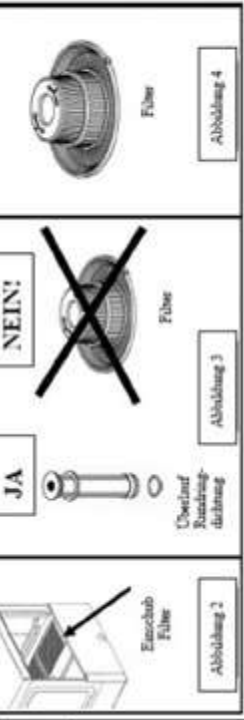


NOTE: If a fault occurs and is not listed in the above table, please call the technical service. The manufacturer reserves the right to modify the technical characteristics with prior warning.

7. RECYCLING THE PRODUCT



The European Directive 2012/19/EU relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection. For more information relating to the correct disposal of household appliances, owners should contact their local authorities or appliance dealer.

<h1>Quick Start</h1>	<p>Abbildung 1</p> 
<p>OEM-350 & OEM-400</p>	<p>Entleeren und Reinigen</p>
<p>Arbeitsabläufe</p> <p>Füllen und Aufheizen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Die gewünschte Zyklusdauer durch Drehen des Bedienknopfs (1) auswählen. Die Kontrolllampe (2) leuchtet auf. Abwarten, bis das Gerät die Betriebsbedingungen erreicht hat und die Kontrolllampe (3) aufleuchtet. <p>Spülen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Das Geschirr vor dem Einsetzen in den Geschirrspüler von Essensresten säubern. Die Gerätetür öffnen, das Geschirr einsetzen und die Gerätetür wieder schließen. Den Knopf für Zyklusstart (4) drücken, der dann bis zum Ende des Zyklus leuchtet. Den Vorgang nach Beendigung wiederholen. Zum Klarspülen mit Kaltwasser muss der Bedienknopf in der Stellung für Klarspülen mit Kaltwasser gehalten werden. 	<p>Entleeren.</p> <ol style="list-style-type: none"> Den Bedienknopf (1) in die Stellung 0 (OFF) (Abb. 1) drehen. Die Gerätetür öffnen, die Filtereinschübe (Abb. 2) und den Überlauf (Abb. 3) entfernen. <p>DEN FILTER, AUF KEINEN FALL ENTFERNEN UND DARAUF ACHTEN, DIE RUNDRINGDICHTUNG NICHT ZU VERLIEREN!</p> <ol style="list-style-type: none"> Die Gerätetür schließen und den Bedienknopf (1) zum Entleeren in die Stellung  bringen. (Abb. 1). Den Knopf für Zyklusstart (4) drücken, der dann bis zum Ende des Zyklus leuchtet (Abb. 1). Bei den Modellen mit Entleeren per Schwerkraft können die Schritte 3 und 4 übersprungen werden. Den Bedienknopf (1) in die Stellung 0 (OFF) (Abb. 1) drehen. <p>Reinigen</p> <ol style="list-style-type: none"> Die Gerätetür öffnen, den Filter (Abb. 4) und alle Filtereinschübe zum Reinigen entnehmen. Den Filter, den Überlauf mit der zugehörigen Rundringdichtung und die Filtereinschübe wieder einsetzen. <p>Das Gerät mit einem Tuch reinigen und trocknen. Die Gerätetür bis zum nächsten Tag oder bis zum nächsten Gebrauch offen stehen lassen.</p> <p>Enkalken.</p> <ol style="list-style-type: none"> Enkalkungsmittel in den Spülraum geben und die jeweils erforderliche Anzahl an Spülvorgängen durchführen. <p>(Siehe die Bedienungsanleitung für weitere Informationen zu diesem Vorgang).</p>
<p>Reinigungsprodukte</p> <p>Bei Spülmittel- und Klarspülmitteldosierer handelt es sich um Standardausführungen. (Siehe die Bedienungsanleitung für weitere Informationen zur Einstellung und Funktionsweise der Dosiervorrichtungen).</p> <p>DAS SPÜLMITTEL MUSS EIN GEWERBE-SPÜLMITTEL SEIN, FÜR HOHE TEMPERATUREN GEEIGNET SEIN UND DARF NICHT SCHAUMBILDEND SEIN. ES MUSS EIN FLÜSSIG-SPÜLMITTEL BENUTZT WERDEN.</p>	

1. INHALTSANGABE

1.	INHALTSANGABE.....	43
2.	ALLGEMEINE INFORMATION UND HINWEISE.....	44
3.	ANGABEN ZUM GERÄT.....	45
3.1	Allgemeine Eigenschaften.....	45
3.2	Modellspezifische Eigenschaften.....	45
4.	INSTALLATIONSANWEISUNG.....	46
4.1	Auspacken.....	46
4.2	Aufstellung und Nivellierung.....	46
4.3	Elektrischer Anschluss.....	46
4.3.1	Elektrische Eigenschaften der Installation.....	47
4.3.2	Einstellung der Gerätespannung.....	47
4.4	Wasseranschluss.....	47
4.5	Anschluss des Abflusses.....	48
4.6	Mechanische Klarspülmitteldosierer (nur MOD. OEM-400 und zugehörige Versionen).....	48
4.7	Elektrischer Klarspülmitteldosierer (nur MOD. OEM-350 DD).....	48
4.8	Spülmitteldosierer (auf Wunsch erhältlich).....	48
4.9	Druckerhöhungspumpe.....	49
4.10	Recycling.....	49
5.	GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG.....	49
5.1	Funktionsweise.....	49
5.1.1	Symbole auf dem Bedienfeld Fig. 7.....	49
5.1.2	Einschalten des Gerätes.....	49
5.1.3	Füll- und Aufheizvorgang.....	50
5.1.4	Vorbereiten des Geschirrs.....	50
5.1.5	Auswahl des Spülvorgangs.....	50
5.1.6	Thermostop-Funktion.....	50
5.1.7	Unterbrechung und Ende des Spülvorgangs.....	50
5.1.8	Klarspülen mit Kaltwasser. (nur MOD. OEM-400 und zugehörige Versionen).....	51
5.1.9	Entleeren des Gerätes.....	51
5.1.10	Ausschalten des Gerätes.....	51
5.1.11	Reinigung zum Feierabend.....	51
5.2	Ratschläge und Tipps.....	51
5.2.1	Wartung.....	51
5.2.2	Klarspülmittel und Spülmittel.....	52
5.2.3	Hygienevorschriften.....	52
5.2.4	Optimale Ergebnisse.....	52
5.2.5	Betriebsunterbrechungen.....	52
6.	STÖRUNGEN UND ALARME.....	52
7.	RECYCLING DES GERÄTES.....	54

2. ALLGEMEINE INFORMATION UND HINWEISE

Das vorliegende Handbuch soll Ihnen dabei behilflich sein, alle zur Verfügung gestellten Informationen in Bezug auf Funktionsweise, Installation und Wartung des Gerätes vollständig verstehen zu können. Hier finden Sie alle notwendigen Informationen und Hinweise zur ordnungsgemäßen Installation und zum richtigen Gebrauch des Gerätes, sowie alle erforderlichen Angaben in Bezug auf die technischen Eigenschaften, damit Sie alle Möglichkeiten Ihres neuen Gerätes optimal nutzen können.



DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES GRÜNDLICH DURCHLESEN.

Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes händigen Sie bitte dem neuen Benutzer das vorliegende Handbuch aus.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFIGBERAUCH BESTIMMT UND DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL BEDIENT WERDEN.

- Aufstellung und Installation, sowie Reparaturen oder Umrüstungen dürfen nur von **AUTORISIERTEN FACHTECHNIKERN** bei Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Gesetzgebung vorgenommen werden. Der Hersteller lehnt ausdrücklich jede Verantwortung für eine nicht sachgemäße Installation des Gerätes ab.
- Bei unsachgemäßer Installation, Einstellung, Bedienung oder Wartung bzw. Handhabung des Gerätes kann es sowohl zu Sach- als auch Personenschäden kommen.
- Der Geschirrspüler muss ordnungsgemäß ausgerichtet sein. Weiterhin muss darauf geachtet werden, dass weder Elektrokabel noch Wasserschläuche oder Ablassschläuche abgeklemmt oder gequetscht werden können.
- **AUF KEINEN FALL** auf das Gerät klettern oder sich an diesem abstützen. Keine schweren Gegenstände auf dem Geschirrspüler ablegen, da seine Tragkraft nur zur Aufnahme des zu spülenden Geschirrkorbs konzipiert worden ist.
- **Der Geschirrspüler ist ausschließlich zum Spülen von Tellern, Gläsern und Geschirr bzw. Töpfen, Pfannen, usw. mit Essensresten entworfen worden. Das Spülen aller anderen, nicht zuvor genannten Gegenstände ist ausdrücklich untersagt.**
 - Sollte eine Störung an Ihrem Gerät auftreten, so setzen Sie sich bitte mit dem **zuständigen Kundendienst** in Verbindung.
 - Versuchen Sie bitte **AUF KEINEN FALL** das Gerät selbst zu reparieren oder die Reparatur durch nicht qualifiziertes bzw. autorisiertes Personal durchführen zu lassen.
 - Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, da anderenfalls die Garantie erlischt.
- Zur Durchführung von Wartungstätigkeiten muss der Geschirrspüler mit Hilfe der Ausschaltvorrichtung bzw. des Hauptschalters von der Stromversorgung getrennt werden. Weiterhin muss der Wassereinlasshahn geschlossen werden.
- Zur Reinigung des Gerätes dürfen **AUF KEINEN FALL** scheuernde bzw. ätzende Produkte, Säuren, Lösungsmittel oder Spülmittel auf Chlorbasis benutzt werden, da diese Schäden an den Komponenten des Geschirrspülers verursachen können.
- Das Gerät ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen 5 °C und 40 °C konzipiert worden.
- Verwenden Sie bitte ausschließlich vom Hersteller empfohlene Geschirrkörbe, Spülmittel und Klarspülmittel.



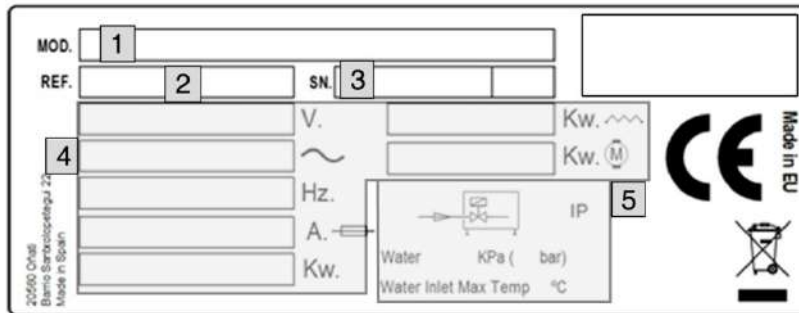
DIE NICHTEINHALTUNG DIESER VORSCHRIFTEN ODER DER UNSACHGEMÄSSE GEBRAUCH DES GERÄTES STELLEN DEN HERSTELLER VON ALLEN GARANTIELEISTUNGEN UND MÖGLICHEN ANSPRÜCHEN FREI.

3. ANGABEN ZUM GERÄT

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein hoch spezielles Produkt zur Reinigung von Geschirr, Gläsern, Töpfen, Pfannen, usw., die im Hotelfachgewerbe und in der Großküchentechnik zum Einsatz kommen. Da es sich um ein Produkt für den Industriegebrauch handelt, zeichnet es sich vor allem durch ein hohes Leistungsvermögen bei der Reinigung von Geschirr aus.

Alle Geräte sind mit einem Typenschild zur genauen Kennzeichnung des Gerätes versehen. Es enthält außerdem alle technischen Eigenschaften, und es ist auf einer Seite der Maschine befindet. Entfernen Sie nicht die Typenschild aus dem Gerät.

TYPENSCHILD



- 1: GERÄTENAME
 2: ARTIKELNUMMER DES GERÄTES
 3: SERIENNUMMER UND HERSTELLUNGSDATUM
 4: ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
 5: WASSER-EIGENSCHAFTEN

Halten Sie bitte diesen Angaben bereit, wenn Sie sich an den Kundendienst wenden.

3.1 Allgemeine Eigenschaften

MOD.	VERSORGUNG SPANNUNG	BOILER			TANK			WASSERVER- BRAUCH (l/ Trockenvorga- ng)
		INHALT	TEMP.	LEISTU- NG (W)	INHAL- T	TEMP.	LEISTU- NG (W)	
OEM-350	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz	5 L	85 °C	2800	11 L	60 °C	2000	2
OEM-350 DD				2400				
OEM-350 UK				2800	15 L			2,5
OEM-400								
OEM-400 DD								
OEM-400 B								
OEM-400 UK								
OEM-400 UK B								

3.2 Modellspezifische Eigenschaften

MODELO	SPÜLZYKLEN		KLARSPÜLEN MIT KALTWASSER	PUMPE ABFLUSS	SPÜLMITTEL- DOSIERER	TERMO STOP	SPÜLVERM- ÖGEN (Körbe/h)
	Anz ahl	DAUER (s)					
OEM-350	1	120	-	-	-	-	30
OEM-350 DD				-	JA		
OEM-350 UK				-	-		
OEM-400				-	-		
OEM-400 DD			JA	-	JA		
OEM-400 B				JA	-		
OEM-400 UK				-	-		
OEM-400 UK B				JA	-		

4. INSTALLATIONSANWEISUNG



Aufstellung und Installation, sowie Reparaturen oder Umrüstungen dürfen nur von AUTORISIERTEN FACHTECHNIKERN bei Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Gesetzgebung vorgenommen werden.

Bei unsachgemäßer Installation, Einstellung, Bedienung oder Wartung bzw. Handhabung des Gerätes kann es sowohl zu Sach- als auch Personenschäden kommen.

4.1 Auspacken

Packen Sie das Gerät aus und vergewissern sich, dass dieses während des Transports keine Schäden erlitten hat. Anderenfalls setzen Sie Ihren Lieferanten und den Spediteur unverzüglich über die festgestellten Schäden in Kenntnis. Im Zweifelsfall benutzen Sie das Gerät nicht, bevor das Ausmaß der Schäden festgestellt werden konnte.



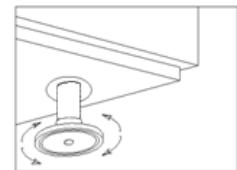
Die Verpackungselemente (Kunststoff, Styropor, Klammern, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern bringen, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

Das Gerät ausschließlich mit Hilfe eines Gabelstaplers oder einer ähnlich geeigneten Fördervorrichtung bewegen, um Schäden am Aufbau des Gerätes zu vermeiden. Das Gerät zum vorhergesehenen Standort bringen und erst hier auspacken.

Alle bei der Verpackung eingesetzten Elemente können vollständig recycelt werden, weshalb sie in die entsprechenden Sammelbehälter zu bringen sind.

4.2 Aufstellung und Nivellierung

Das Gerät ist mit höhenverstellbaren Stellfüßen zur Nivellierung ausgerüstet, Diese Nivellierung erfolgt durch Drehen des Fußes in der gewünschten Höhe durchgeführt. Eine ordnungsgemäße Nivellierung ist unerlässlich für die optimale Funktionsweise des Gerätes. Die Tragfähigkeit des Bodens, auf dem das Gerät aufgestellt wird, muss ausreichend für das Gewicht des Gerätes sein.



Werkseitig wird zu einer gründlichen Überprüfung des Aufstellungsortes vor Installation des Gerätes geraten, um spätere Schäden bei Gebrauch von vornherein auszuschließen.

4.3 Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss des Gerätes muss von einem AUTORISIERTEN FACHTECHNIKER vorgenommen werden.

Die am Aufstellungsort des jeweiligen Landes gültigen Normen in Verbindung mit dem Anschluss an die Spannungsversorgung müssen beachtet und eingehalten werden.



- Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Für den elektrischen Anschluss ist ein flexibles Kabel mit einem ölbeständigen Mantel zu verwenden. Das Gewicht darf nicht niedriger als das eines Kabels mit normalem Mantel aus gewöhnlichem Polychloropren oder gleichartigen synthetischen Elastomer (H05RN-F) ausfallen.
- Der Querschnitt des Versorgungskabels muss passend für die Nennspannung des Gerätes ausgelegt sein.
- In Gerätenähe ist eine leicht zugängliche Unterbrechungsvorrichtung für alle Phasen mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten vorzusehen. Diese Vorrichtung dient zum Ausschalten des Gerätes bei Installations-, Reparatur- und Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten am Gerät.
Dieser Schalter ist mit Sicherungen ausgerüstet, die auf die Nennspannung (A) des Gerätes ausgelegt sind. Alternativ kann ein ordnungsgemäß bemessener Wärmemagnetschalter zum Einsatz kommen.
- Das Gerät muss ordnungsgemäß mit einer Differentialschutzvorrichtung geerdet werden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für mögliche Schäden ab, die auf die Nichteinhaltung dieser Voraussetzung zurückzuführen sind.
- Sollten Sie Fehler am Gerät feststellen, so setzen Sie sich bitte umgehend mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.



Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Personen- bzw. Sachschäden an der Maschine bei der Nichteinhaltung der werkseits vorgegebenen Spezifikationen bzw. einer nicht ordnungsgemäßen Installation.

4.3.1 Elektrische Eigenschaften der Installation

MOD.	VERSORGUNGS- SPANNUNG	MAX. ELEKTRISCHE LEISTUNG	AMP.	SICHERUNG HAUPTSCHALTER	NETTOGE WICHT
OEM-350 (DD)	230V 1N~ 50/60Hz	3,1kW	13,5 A	20 A	34 Kg
OEM-350 UK		2,7 kW	12 A	16 A	
OEM-400 (UK / UK B)					3,1 kW
OEM-400 (DD / B)					

4.3.2 Einstellung der Gerätespannung

Das Gerät ist auf die auf dem Typenschild angegebene Spannung eingestellt (230 V 1N~ 50 Hz/60 Hz). Diese Einstellung kann nicht geändert werden, weshalb die am Aufstellungsort vorhandene Netzspannung unbedingt vor Kauf des Gerätes geprüft werden sollte. **Fig. 6**

4.4 Wasseranschluss

Ausschließlich die zusammen mit dem Gerät ausgelieferten Schläuche verwenden (auf keinen Fall gebrauchte Schläuche wieder verwenden).

Vor dem Anschluss des Gerätes an das Wassernetz muss die Qualität des Wassers analysiert werden. Werkseitig wird folgende Wassergüte empfohlen:

Wassertemperatur (T):	max. 60 °C	Wasserhärte gesamt:	5 - 10 °fH (französische Härtegrade)
pH-Wert:	6,5 - 7,5		7 - 14 °eH (englische Härtegrade)
Fremdkörper:	Ø < 0,08 mm		9 - 18 °dH (deutsche Härtegrade)
Chloride:	max. 150 mg/l	Leitfähigkeit:	400 - 1.000 µS/cm
Cl:	0,2 - 0,5 mg/l		

Beträgt die Wasserhärte mehr als 10 ° fH (französische Härtegrade), so ist die Installation eines Entkalters erforderlich.

Zusätzlich zur Wasserqualität müssen weitere Faktoren wie der im Wassernetz herrschende Druck berücksichtigt werden. Gerade dieser Faktor ist für die ordnungsgemäße Funktionsweise des Gerätes von entscheidender Bedeutung.

Der erforderliche Wasserdruck beträgt:

STAU- DRUCK	Min.				Max.			
	bar	kPa	Kg/cm ²	psi	bar	kPa	Kg/cm ²	psi
	2	200	2,03	29	3,5	350	3,56	50,76

Liegt der im Netz herrschende Druck oberhalb des empfohlenen Wertes, so ist die Installation eines Druckreglers am Anschluss für den Auslass erforderlich **Fig. 2**. Liegt der im Netz herrschende Druck unterhalb des empfohlenen Wertes, so ist die Installation einer Druckerhöhungspumpe am Auslass des Wassernetzes erforderlich **Fig. 3**.

Fig. 2. Direktanschluss des Schlauchs für den Wassereinlass.

Fig. 3. Anschluss der Druckerhöhungspumpe.

S → UNTERBRECHUNGSVENTIL

F → FILTER

H → WASSERSCHLAUCH⁷

E → ELEKTROVENTIL

B → DRUCKERHÖHUNGSPUMPE

Für die ordnungsgemäße hydraulische Installation des Gerätes ist die Einhaltung der folgenden Voraussetzungen erforderlich.

- Das Wassernetz muss über ein Unterbrechungsventil zur Sperrung der Wasserversorgung verfügen.
- Vergewissern Sie sich bitte, dass sich der im Netz herrschende Druck innerhalb der angegebenen Werte befindet.

⁷ Watermark Qualitätsnorm, mit Abfluss und Rückschlagventil Watermark eingeschrieben.

Anmerkung: Sie müssen mit Rückschlagventil installieren werden (Qualitätsnorm AS/NZS3500.1)

- Zur Optimierung der Funktionsweise des Gerätes wird werkseitig empfohlen, dass sich die Wassertemperatur am Einlass zum Gerät innerhalb der im Folgenden angegebenen Werte befindet.

Kaltwasser	Warmwasser
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Wird Warmwasser verwendet, so darf die Temperatur 60 °C / 140 °F nicht überschreiten.
- Bei Verwendung von Warmwasser fallen die Ergebnisse des Klarspülen mit Kaltwasser im Gläserspüler schlechter aus.
- Alle Geräte sind mit einem Gewindeanschluss (¾") versehen.

4.5 Anschluss des Abflusses

Das aus dem Gerät strömende Wasser muss ungestört fließen können. Aus diesem Grund muss sich die Abflussleitung etwas unterhalb des Gerätes befinden, um so den Abfluss zu ermöglichen **Fig. 4**. Liegt der Abfluss nicht tiefer, so ist die Installation einer Ablasspumpe erforderlich. In diesem Fall darf eine Höhe von **680 mm** nicht überschritten werden **Fig. 5**. Diese Ablasspumpe kann auf Wunsch zusammen mit dem Gerät oder zu einem späteren Zeitpunkt erworben werden.

Fig. 4. Anbringen des Abflusses.⁸

Fig. 5. Höheneinstellung des Abflusses mit Hilfe der Ablaufpumpe.



Die Ablasspumpe darf nur von autorisiertem Fachpersonal installiert werden. Im Falle einer nicht sachgemäßen Installation wird der Hersteller von aller Verantwortung freigestellt.

4.6 Mechanische Klarspülmitteldosierer (nur MOD. OEM-400 und zugehörige versionen)

Funktionsweise: dank dieser Dosiervorrichtung wird das flüssige Klarspülmittel absorbiert, sobald ein Druckverlust beim Klarspülen festgestellt wird. Das ist dann der Fall, wenn das Füllventil geschlossen wird. Hierdurch wird ein Vakuum erzeugt, das dazu führt, dass der Klarspülmitteldosierer die Flüssigkeit absorbiert.

Einstellung: die Dosiervorrichtung muss bei der Installation des Gerätes eingestellt werden, da der Anwender nur so alle Spülmöglichkeiten von Beginn an optimal nutzen kann. Die Einstellung muss je nach verwendetem Klarspülmittel und vorhandener Wasserhärte entsprechend angepasst werden.

4.7 Elektrischer Klarspülmitteldosierer (nur MOD. OEM-350 DD)

Funktionsweise: dank dieser Dosiervorrichtung wird das flüssige Klarspülmittel absorbiert, sobald die elektronische Programmier Vorrichtung den Befehl zum Klarspülen ausgibt. Das flüssige Klarspülmittel wird in den Boiler gefüllt, um anschließend mit dem Klarspülwasser gemischt zu werden.

Einstellung: die Dosiervorrichtung muss bei der Installation des Gerätes eingestellt werden, da der Anwender nur so an alle Spülmöglichkeiten von Beginn optimal nutzen kann. Die Einstellung muss je nach verwendetem Klarspülmittel und vorhandener Wasserhärte entsprechend angepasst werden.



On rät dazu, die Auswahl des Klarspülmittels und die Einstellung der Dosiervorrichtung von einem hierzu qualifiziertem Fachtechniker ausführen zu lassen, der sich mit chemischen Produkten auskennt, um so ein möglichst effizientes Spülen zu erreichen.

4.8 Spülmitteldosierer (auf Wunsch erhältlich)

Diese Dosiervorrichtung sorgt dafür, dass die jeweils erforderlich Menge an Spülmittel zum Gerät gelangt.

Installation: der Einlass des Spülmittels muss in den Spülraum des Gerätes führen und sich oberhalb des Höchstwasserstands befinden. Siehe den Schaltplan für den entsprechenden elektrischen Anschluss. Der Spülraum verfügt über eine Öffnung zur Installation der Dosiervorrichtung.

Funktionsweise: der Spülmitteldosierer wird aktiviert, sobald das Gerät beim Klarspülen oder während des Füllvorgangs Wasser aufnimmt.

Einstellung: die Spülmittelmenge muss bei der Installation der Komponente eingestellt werden, da der Anwender nur so alle Spülmöglichkeiten von Beginn an optimal nutzen kann.

⁸ Abfluss Durchmesser 31mm. Anmerkung: Sie müssen mit minimum DN40 Anschluss installieren werden (Qualitätsnorm AS/NZS3500.1)



On rät dazu, die Auswahl des Spülmittels und die Einstellung der Dosiervorrichtung von einem hierzu qualifiziertem Fachtechniker ausführen zu lassen, der sich mit chemischen Produkten auskennt, um so ein effizienteres Spülen zu erreichen.

4.9 Druckerhöhungspumpe

Beträgt der Druck im Wassernetz weniger als 2 bar (200 kPa), so on bietet Ihnen die Möglichkeit, eine Druckerhöhungspumpe zu installieren. Beträgt der Druck weniger als 2 bar (200 kPa), kann es zu einer nicht ordnungsgemäßen Funktionsweise des Gerätes kommen. Der Schaltplan enthält alle erforderlichen Angaben zur Herstellung der elektrischen Anschlüsse der Druckerhöhungspumpe. Der Wasseranschluss der Druckerhöhungspumpe geht aus der **Fig. 3** hervor.

Beträgt der im Netz herrschende Druck weniger als 2 bar (200 kPa), so setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten oder dem Hersteller in Verbindung, um den BAUSATZ DRUCKERHÖHUNGSPUMPE zu bestellen.



Die Druckerhöhungspumpe darf nur von autorisiertem Fachpersonal installiert werden. Im Falle einer nicht sachgemäßen Installation wird der Hersteller von aller Verantwortung freigestellt.

4.10 Recycling

Die Verpackung dieses Produkts besteht aus folgenden Elementen:

- Holzpalette.
- Pappe.
- Spannband aus Polypropylen.
- Styropor.



Alle zur Verpackung des Gerätes verwendeten Elemente können recycelt werden, so dass die ordnungsgemäße Entsorgung dieser Produkte zum Umweltschutz beiträgt. Wenden Sie sich bitte an die örtliche Entsorgungsstelle für weitere Informationen. Entsorgen Sie alle Verpackungselemente gemäß den jeweils gültigen Bestimmungen.

5. GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG



DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES GRÜNDLICH DURCHLESEN.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFIGBERAUCH BESTIMMT UND DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL BEDIENT WERDEN.

5.1 Funktionsweise

Im Folgenden finden Sie alle erforderlichen Schritte, um die Funktionsweise des Geschirrspülers optimieren zu können. Wir zeigen Ihnen alle Möglichkeiten, über die Ihr Geschirrspüler verfügt.

5.1.1 Symbole auf dem Bedienfeld Fig. 7

- | | |
|--|---|
| A. Bedienknopf | E. Ausgeschaltetes gerät |
| B. Orange Kontrolllampe für eingeschaltetes Gerät | F. Spülzyklus (120s) |
| C. Grüne Kontrolllampe für betriebsbereites Gerät | G. Klarspülen mit kaltwasser |
| D. Kontrolllampe und Gerätekopf während des Spülvorgangs / Beginn des Spülvorgangs | H. Ablassvorgang (nur Mod. OEM-400 B, UK B) |

5.1.2 Einschalten des Gerätes

Vor dem Einschalten des Gerätes vergewissern Sie sich bitte, dass folgende Bedingungen gegeben sind:

- ✓ Der Hauptschalter ist eingeschaltet.
- ✓ Der Durchlaufhahn für Wasser steht offen.
- ✓ Die Wasserversorgung muss sichergestellt sein.
- ✓ Alle Filter befinden sich an dem für sie vorgesehenen Platz.
- ✓ Der Überlauf befindet sich an dem für ihn vorgesehen Platz.



Zum Einschalten des Gerätes muss der Wahlschalter lediglich aus der Stellung 0 in die Stellung für den Zyklus mit einer Dauer von 120 Sekunden gebracht werden. (Siehe Abbildung).

5.1.3 Füll- und Aufheizvorgang

Der Füllvorgang startet nach dem Einschalten des Gerätes. Zuerst wird der Boiler zum Klarspülen und anschließend der Spülraum gefüllt. Der Füllvorgang kann einige Minuten dauern. Sobald der Spülraum gefüllt ist, startet der Aufheizvorgang sowohl für den Boiler als auch für den Spülraum. Obwohl bereits jetzt mit dem Spülvorgang begonnen werden könnte, wird werkseitig davon abgeraten, da das Wasser im Geräteinneren noch nicht die ideale Temperatur erreicht hat. Sobald das Gerät die ideale Temperatur für das ordnungsgemäße Spülen von Geschirr erreicht hat, wird der

Anwender durch ein Leuchtsignal darauf hingewiesen (C).



Das Gerät muss eine Temperatur von 85 °C / 185 °F im Boiler zum Klarspülen und von 60 °C / 140 °F im Spülraum erreicht haben. On empfiehlt, das Wasser im Geschirrspüler alle 40/50 Spülvorgänge bzw. zweimal täglich zu wechseln.



Die Gerätetür muss vollständig geschlossen sein, damit der Füllvorgang starten kann. Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät bei offener Gerätetür nicht gefüllt werden.

Ihr Gerät ist mit einem im Boiler untergebrachten Sicherheitsthermostaten, und einem weiteren Sicherheitsthermostaten im Spülraum ausgerüstet. Kommt es zu einer Störung an einem der Hauptthermostaten, wird der betroffene Aufheizvorgang unterbrochen.



Aufgrund der Nichtbenutzung kann es anlässlich des ersten Aufheizvorgangs des Tages dazu kommen, dass die Temperaturwerte für das Gerät die vorher genannten Werte überschreiten, was aber vollkommen normal ist. Sollten Sie allerdings während des Aufheizvorgangs beobachten, dass Dampf aus den Düsen der Klarspülarne austritt, so wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

5.1.4 Vorbereiten des Geschirrs

Das Geschirr bitte wie folgt zum Spülen vorbereiten:

- Größere Speisereste sollten entfernt werden, bevor das Geschirr in die Geschirrkörbe gestellt wird.
- Als erstes sollte stets gläsernes Geschirr gespült werden.
- Die Teller in die Tellerhalter stellen.
- Gläser sollten stets mit der Öffnung nach unten eingesetzt werden.
- Die Bestecke mit dem Griff nach unten in die Besteckkörbe stecken. Bestecke sollten untereinander gemischt werden.
- Die Besteckkörbe in die Grundkörbe stellen.

5.1.5 Auswahl des Spülvorgangs

Vor Beginn des Spülvorgangs wird der entsprechende Geschirrkorb mit Geschirr in das Gerät geschoben. Um den Spülvorgang zu starten, muss die Stellung des Bedienelementes auf das gewünschte Programm gedreht werden. Alternativ kann die beim Einschalten des Gerätes vorgewählte Spülzeit beibehalten werden. Anschließend wird die Gerätetür geschlossen, woraufhin der Knopf für Zyklusstart gedrückt werden kann. (D)



Die Gerätetür muss vollständig geschlossen sein, damit der Spülvorgang starten kann. Aus Sicherheitsgründen kann der Spülvorgang bei offener Gerätetür nicht gestartet werden.

5.1.6 Thermostop-Funktion

Ihr Gerät verfügt nicht über die so genannte *Thermostop-Funktion*. Diese ist nur für die höheren Baureihen verfügbar.

5.1.7 Unterbrechung und Ende des Spülvorgangs

Der Spülvorgang kann auf eine der folgenden beiden Arten unterbrochen werden:

- Gerät ausschalten → Der Spülvorgang wird vollständig unterbrochen.
- Die Gerätetür öffnen → Der Spülvorgang wird nach Schließen der Gerätetür fortgesetzt.

Nach Beendigung des Spülvorgangs kann der Geschirrkorb entnommen werden. Das Trocknen des Geschirrs erfolgt durch Verdampfung. Das Geschirr nur mit sauberen Händen aus dem Geschirrkorb entnehmen. Darauf achten, sich nicht zu verbrennen, da das Geschirr noch heiß ist.

5.1.8 Klarspülen mit Kaltwasser. (nur MOD. OEM-400 und zugehörige Versionen)

Das von Ihnen erworbene Gerät ist mit einem System zum Klarspülen mit Kaltwasser ausgerüstet, so dass das Geschirr gleich nach dem Spülen schneller trocknen und sofort benutzt werden kann. Den Bedienknopf in die Stellung zum Klarspülen mit Kaltwasser bringen und gedrückt halten, um diese Funktion zu einzuschalten. Den Bedienknopf so lange gedrückt halten, wie der Klarspülgang mit Kaltwasser dauern soll.

5.1.9 Entleeren des Gerätes

Die Geschirrspüler können auf zweierlei Art entleert werden: per Schwerkraft oder durch Verwendung einer Ablasspumpe. Die Ablasspumpe ist auf Wunsch verfügbar.

5.1.9.1 Entleeren per Schwerkraft

Zum Entleeren des Gerätes mit dieser Methode muss lediglich der Überlauf aus dem Gerät entnommen werden. Der Entleerungsvorgang läuft dann von alleine ab. Aus Sicherheitsgründen wird dazu geraten, diese Möglichkeit zur Entleerung nur bei ausgeschaltetem Gerät durchzuführen.

5.1.9.2 Entleeren mit Hilfe einer Ablasspumpe (auf Wunsch erhältlich)

Für diese Möglichkeit muss die auf Wunsch erhältliche Ablasspumpe zusammen mit dem Gerät bestellt worden sein. Der Abflussschlauch muss stets an einen Saugheber angeschlossen werden, um den Rückstau von unangenehmen Geruch zu vermeiden.

Die folgenden Schritte ausführen, um das Gerät mit Hilfe dieser Methode zu entleeren:

- Den Überlauf entnehmen.
- Die Ablassfunktion mit Hilfe des Wahlschalters auswählen (H).
- Die Gerätetür schließen und den Knopf für Zyklusstart drücken (D), wird der Ablassvorgang automatisch gestartet.
- Nach Beendigung dieses Vorgangs (Dauer ungefähr 160 Sekunden) kann das Gerät ausgeschaltet werden.



Um die ordnungsgemäße Funktionsweise des Entleerungsvorgangs mit Hilfe der Ablasspumpe zu gewährleisten, muss der Ablassschlauch sich auf der richtigen Höhe befinden (höchstens 680 mm).

5.1.10 Ausschalten des Gerätes

Zum Ausschalten des Geschirrspülers wird der Wahlschalter in die Stellung 0 gebracht.

Werkseitig wird dazu geraten, das Gerät nicht während des Spülvorgangs auszuschalten, da die ordnungsgemäße Reinigung des im Geschirrspüler befindlichen Geschirrs dann nicht gewährleistet ist.

5.1.11 Reinigung zum Feierabend

Zum Feierabend müssen die Filter, Spülarme, Klarspülarme, sowie alles weitere Zubehör gründlich gereinigt werden. Eine gründliche Reinigung ist die wichtigste Voraussetzung für eine lange Lebensdauer des Gerätes. Die ordnungsgemäße Reinigung und Desinfektion des Geschirrspülers sind Grundvoraussetzung für effizientes Geschirrspülen.

5.2 Ratschläge und Tipps

Die folgenden Ratschläge und Tipps gründlich zu lesen und anzuwenden, um alle Möglichkeiten des Geschirrspülers optimal nutzen zu können.

5.2.1 Wartung

Die erforderlichen Reinigungstätigkeiten durchführen, um eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten.

- Das Gerät zum Feierabend stets von allen Speiseresten reinigen.
- Keine scheuernden, ätzenden oder laugehaltigen Produkte, Lösungsmittel und Spülmittel auf Chlorbasis oder Benzinderivate zur Reinigung verwenden.
- Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.
- Ausschließlich Geschirr, Gläser oder Töpfe u. ä. mit Essensresten spülen.
- Die Spülarme täglich auf ihre ordnungsgemäße Drehung überprüfen.
- Vor Beginn der Arbeit stets die Füllstände für Salz, Klarspülmittel und Spülmittel überprüfen.
- Der Kundendienst sollte zweimal jährlich folgende Inspektionen durchführen:
 - Reinigung des Wasserfilters.
 - Reinigung der Heizwiderstände von Kalk.

- Den Zustand der Dichtungen überprüfen.
- Den Zustand aller anderen Komponenten überprüfen.
- Einstellung der Dosiervorrichtungen.
- Anziehen der zu den elektrischen Anschlüssen gehörenden Klemmen.
- Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder hierzu qualifiziertem Fachpersonal bei Einhaltung aller erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.

5.2.2 Klarspülmittel und Spülmittel

Bei Wechsel des Klarspülmittels oder des Spülmittels muss eine neue Einstellung vorgenommen werden. Diese Einstellung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Spezielle Spülmittel für Geschirrspüler, die für den industriellen Gebrauch vorgesehen sind, verwenden. Keine schaubildenden Spülmittel verwenden. Auf keinen Fall für den Hausgebrauch bestimmte Spülmittel verwenden.



Bei der Handhabung von chemischen Substanzen müssen die entsprechenden Sicherheitshinweise beachtet werden. Bei der Handhabung von chemischen Substanzen stets Schutzkleidung, Handschuhe und Schutzbrille tragen. Keine Spülmittel miteinander vermischen.

5.2.3 Hygienevorschriften

- Sauberes Geschirr nicht mit schmutzigen oder fettigen Händen handhaben, um die Kontamination des Geschirrs zu vermeiden.
- Zum endgültigen Trocknen des Geschirrs können saubere und sterilisierte Tücher benutzt werden.
- Es wird empfohlen, das Gerät stets mit der optimalen Temperatur zum Spülen zu benutzen, da Reinigung und Desinfektion so ebenfalls optimal ausfallen.
- Den Spülraum mindestens zweimal täglich oder alle 40/50 Spülvorgänge entleeren.

5.2.4 Optimale Ergebnisse

Der Hersteller empfiehlt folgende Vorgehensweisen, um optimale Ergebnisse beim Geschirrspülen zu erhalten:

- Das Geschirr nur bei betriebsbereitem Gerät spülen.
- Die Dosiervorrichtungen müssen stets richtig eingestellt sein.
- Den Geschirrspüler stets in ordnungsgemäß sauberem Zustand halten.

5.2.5 Betriebsunterbrechungen

Soll das Gerät während eines längeren Zeitraums nicht betrieben werden (Urlaub, Betriebsunterbrechung, usw.), so berücksichtigen Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Das Gerät einschließlich Boiler vollständig entleeren.
- Das Gerät gründlich reinigen.
- Die Gerätetür offen stehen lassen.
- Das Wassereinlassventil schließen.
- Den Hauptschalter für die Spannungsversorgung ausschalten.
- Bei Frostgefahr sollten Sie den zuständigen Kundendienst darum bitten, das Gerät entsprechend gegen Frost zu schützen.

6. STÖRUNGEN UND ALARME

Bei Auftreten von Störungen oder Funktionsfehlern befolgen Sie bitte die folgenden Schritte. Die folgende Tabelle enthält die möglichen Ursachen und Behebungsmaßnahmen. Wenden Sie sich bitte bei Zweifeln an Ihren zuständigen Kundendienst. Gleiches gilt, wenn Sie den Fehler nicht selbst beseitigen können.



Nehmen Sie auf keinen Fall Eingriffe an den elektrischen Komponenten vor. Da diese unter Netzspannung stehen, besteht Lebensgefahr.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Keine Netzspannung verfügbar.	Überprüfen, ob der Wärmemagnetschalter herausgesprungen ist.
	Die Sicherungen sind geschmolzen.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Ursache ausfindig zu machen.

	Hauptschalter steht offen.	Den Schalter schließen.
Das Gerät nimmt kein Wasser auf.	Das Wassereinlassventil ist geschlossen.	Das Wassereinlassventil öffnen.
	Die Klarspüldüsen sind verstopft.	Die Düsen reinigen und die Klarspülarms auf Kalkansammlungen überprüfen.
	Der Filter des Elektroventils ist verstopft.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Reinigung durchführen zu lassen.
	Tür fehlerhaft geschlossen.	Die Tür richtig schließen.
	Fehler am Druckwächter.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung vornehmen zu lassen.
Das Spülergebnis ist nicht zufriedenstellend.	Die Spülarms sind verstopft.	Die Spülarms gründlich reinigen.
	Es wird nicht genug Spülmittel zugegeben.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um eine neue Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Die Filter sind verschmutzt.	Die Filter gründlich reinigen.
	Schaumbildung.	Ungeeignetes Spülmittel. Wenden Sie sich wegen eines geeigneten Spülmittels an den Kundendienst.
		Klarspülmittelmenge zu hoch. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um eine neue Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Die Temperatur im Spülraum beträgt weniger als 50 °C / 122 °F.	Störung am Thermostat oder Thermostat ist nicht richtig eingestellt. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Reparatur durchführen zu lassen.
	Der Spülvorgang ist zu kurz für den Verschmutzungsgrad des Geschirrs.	Einen längeren Spülvorgang auswählen.
Das Wasser ist stark verschmutzt.	Den Spülraum entleeren und mit sauberem Wasser füllen.	
Das Geschirr und die Töpfe, Pfannen, usw. werden nicht richtig getrocknet.	Kein Klarspülmittel vorhanden.	Den Behälter für flüssiges Klarspülmittel auffüllen.
	Zu wenig flüssiges Klarspülmittel vorhanden.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Das Geschirr hat sich zu lange im Geschirrspüler befunden.	Das Geschirr gleich nach Beendigung des Spülvorgangs aus dem Geschirrspüler entnehmen und an der Luft trocknen lassen.
	Die Klarspültemperatur beträgt weniger als 80 °C / 176 °F.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um das Problem beheben zu lassen.
Riefen oder Flecken auf dem Geschirr.	Zu viel Klarspülmittel vorhanden.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Einstellung der Klarspülmitteldosierers vornehmen zu lassen.

	Das Wasser ist stark kalkhaltig.	Die Wasserhärte überprüfen und nach Möglichkeit sofort einen Regenerierungszyklus durchführen.
	Der Salzbehälter ist fast leer.	Den Salzbehälter (falls vorhanden) nachfüllen.
	Salzreste im Spülraum vorhanden.	Beim Nachfüllen des Salzbehälters darauf achten, kein Salz im Spülraum zu verstreuen.
Das Gerät stoppt im Betrieb.	Überlast am elektrischen Anschluss.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um den elektrischen Anschluss entsprechend anpassen zu lassen.
	Die Schutzvorrichtung des Gerätes hat ausgelöst.	Die Sicherheitsvorrichtung wieder einsetzen und den Kundendienst verständigen, falls es zur erneuten Auslösung kommt.
Das Gerät stoppt und lädt während des Spülvorgangs Wasser.	Die Leitung des Druckwächters ist verstopft.	Den Spülraum entleeren und gründlich reinigen.
	Störung am Druckwächter.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung durchführen zu lassen.
	Überlauf nicht richtig eingesetzt.	Den Überlauf richtig einsetzen.
Der Spülvorgang startet nicht.	Tür nicht richtig geschlossen.	Die Gerätetür richtig schließen und den Kundendienst verständigen, falls sie sich erneut öffnen sollte, um dann die Spannvorrichtungen einstellen zu lassen.
	Störung am Mikroschalter der Tür.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung durchführen zu lassen.
Der Entleerungsvorgang des Gerätes wird nicht ordnungsgemäß beendet.	Gerät nicht ordnungsgemäß ausgerichtet.	Gerät ordnungsgemäß ausrichten. Wenden Sie sich bei Zweifeln bitten an den zuständigen Kundendienst.
	Störung am Druckwächter.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung vornehmen zu lassen.



HINWEIS: Sollte eine nicht in der Tabelle angegebene Störung auftreten, so wenden Sie sich bitte an den zuständigen Kundendienst. Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderung der technischen Eigenschaften ohne vorherigen Hinweis vor.

7. RECYCLING DES GERÄTES



Die europäische Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte schreibt vor, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Müll zu entsorgen sind. Altgeräte sind zwecks Optimierung der Rückgewinnungs- und Recyclingrate der Gerätematerialien einer gesonderten Sammelstelle zuzuführen, um Schäden für die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Das durchgestrichene Abfalleimersymbol, weist darauf hin, dass eine getrennte Entsorgung vorgeschrieben ist. Für weitere Informationen hinsichtlich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Haushaltsgeräten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die zuständige kommunale Stelle.

Guida rapida

OEM-350 & OEM-400

Figura 1



Operazioni

Riempimento e riscaldamento.

1. Girare la manopola di comando (1) e selezionare il tempo di ciclo previsto. Si accende la spia (2).
2. Attendere fino a quando la macchina raggiunge le condizioni di esercizio e si accende la spia (3).

Lavaggio.

1. Eliminare i residui di cibo dalle stoviglie prima di inserirle nella lavastoviglie.
2. Aprire la porta, inserire le stoviglie, chiudere la porta.
3. Premere il pulsante di inizio ciclo (4) che resta illuminato fino alla fine del ciclo.
4. Ripetere il processo una volta terminato.
5. Per il risciacquo a freddo mantenere girata la manopola di comando sulla posizione di risciacquo a freddo.




Prodotti di pulizia

I dosatori di detersivo e brillantante sono standard.
(Consultare il manuale per l'utente per la regolazione e il funzionamento dei dosatori)
**IL DETERSIVO DEVE ESSERE INDUSTRIALE,
PER LE ALTE TEMPERATURE, NON SCHIUMOSO, DETERSIVO
LIQUIDO.**

Scarico e pulizia

Scarico.

1. Girare la manopola di comando (1) sulla posizione "0" (OFF) (Fig. 1)
2. Aprire la porta, togliere le vaschette filtri (Fig. 2), e lo sfioratore (Fig.3).
NON TOGLIERE IL FILTRO O ELIMINARE LA GURNIZIONE CIRCOLARE!
3. Chiudere la porta, ruotare la manopola di comando (1) sulla posizione  per lo scarico. (Fig. 1)
4. Premere il pulsante di inizio ciclo (4) che resta illuminato fino alla fine del ciclo di scarico. (Fig. 1)
5. Nei modelli con lo scarico a gravità saltare i punti 3 e 4.
6. Girare la manopola di comando (1) sulla posizione "0" (OFF) (Fig. 1).

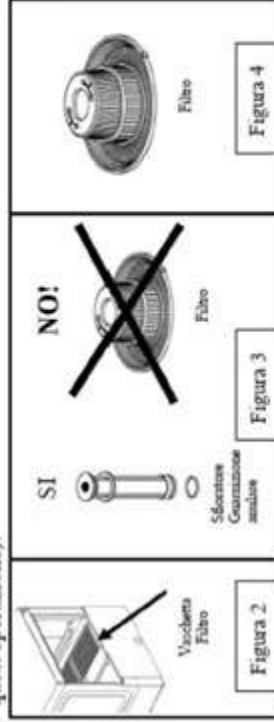
Pulizia.

1. Aprire la porta, togliere il filtro (Fig. 4) e tutte le vaschette filtro per la pulizia.
2. Inserire di nuovo il filtro, lo sfioratore con la guarnizione anulare e tutte le vaschette filtro.
3. Pulire con un panno e asciugare la macchina. Lasciare aperta la porta fino al giorno successivo o alla messa in servizio.

Decalificazione.

1. Versare disincrostante nella vasca ed eseguire più cicli di lavaggio, se necessario.

(consultare il manuale per l'utente per ulteriori dettagli su quest'operazione).



1. INDICE

1.	INDICE.....	56
2.	INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI.....	57
3.	DATI PRODOTTO	58
3.1	Caratteristiche generali.....	58
3.2	Caratteristiche specifiche.....	58
4.	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	59
4.1	Disimballaggio	59
4.2	Posizionamento e livellamento	59
4.3	Connessione elettrica	59
4.3.1	Caratteristiche elettriche dell'impianto.....	60
4.3.2	Impostazione della tensione nella macchina.....	60
4.4	Collegamento idraulico	60
4.5	Connessione dello scarico.....	61
4.6	Dosatore del brillantante meccanico (solo MOD. OEM-400 e versioni).....	61
4.7	Dosatore del brillantante elettrico (solo MOD. OEM-350 DD).....	61
4.8	Dosatore del detersivo (Opzionale).....	61
4.9	Pompa di pressione	61
4.10	Riciclaggio.....	62
5.	ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE.....	62
5.1	Funzionamento.....	62
5.1.1	Simbologia del pannello comandi Fig. 7.....	62
5.1.2	Accensione della macchina	62
5.1.3	Riempimento e riscaldamento	62
5.1.4	Preparazione delle stoviglie.....	63
5.1.5	Selezione del lavaggio.....	63
5.1.6	Termo-stop.....	63
5.1.7	Interruzione del ciclo di lavaggio e fine del ciclo di lavaggio	63
5.1.8	Risciacquo a freddo. (solo MOD. OEM-400 e versioni)	63
5.1.9	Svuotamento della macchina.....	63
5.1.10	Spegnimento della macchina.....	64
5.1.11	Pulizia alla fine della giornata	64
5.2	Consigli utili.....	64
5.2.1	Manutenzione	64
5.2.2	Brillantante e detersivo	64
5.2.3	Norme di igiene.....	64
5.2.4	Risultati ottimi.....	64
5.2.5	Uso non prolungato	64
6.	ANOMALIE, ALLARMI E GUASTI.....	65
7.	RICICLAGGIO DEL PRODOTTO.....	66

2. INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI

Il presente manuale è stato redatto per favorire la comprensione del funzionamento, l'installazione e la manutenzione della macchina. Il manuale contiene tutte le informazioni e le avvertenze necessarie per la corretta installazione e l'uso dell'apparecchio, così come le informazioni sulle sue caratteristiche e le possibilità, per sfruttare tutto il potenziale a sua disposizione.



PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO DELL'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

In caso di vendita o trasferimento della macchina, consegnare questo manuale al nuovo utente.



QUESTO È UN APPARECCHIO ESCLUSIVO PER USO PROFESSIONALE, E DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO.

- L'ubicazione e l'installazione, nonché le riparazioni o modifiche devono sempre essere effettuate sempre da un **TECNICO AUTORIZZATO**, sulla base della normativa in vigore in ogni paese e il costruttore non è responsabile di un'installazione non corretta.
- L'installazione, la regolazione impropria, il servizio o la manutenzione improprie dell'apparecchio così come la manipolazione possono causare danni materiali e lesioni.
- La lavastoviglie deve essere ben livellata e in nessun caso deve essere soffocata o intrappolata da eventuali cavi elettrici, tubo dell'acqua o tubo di scarico.
- **NON** caricare o appoggiare sopra la lavastoviglie oggetti pesanti poiché è stata progettata per contenere solo il cestello delle stoviglie da lavare.
- **La lavastoviglie è stata progettata per il lavaggio di piatti, bicchieri e altri tipi di stoviglie o utensili con residui di cibo umano. È severamente vietato lavare qualsiasi altro oggetto non presente in quest'elenco.**
 - Se la vostra macchina ha subito un guasto, chiamare il **Servizio di Assistenza Tecnica**.
 - **NON** cercare di eseguire le riparazioni da soli o aiutato da personale non qualificato o autorizzato.
 - Utilizzare pezzi di ricambio originali, altrimenti la garanzia decade.
- Per eseguire le operazioni di manutenzione è necessario scollegare la lavastoviglie dalla corrente elettrica attraverso il dispositivo di scollegamento/interruttore generale, oltre, a chiudere il rubinetto dell'acqua.
- **NON** utilizzare per la pulizia prodotti abrasivi, corrosivi acidi, solventi e detersivi a base di cloro, poiché possono danneggiare i componenti della lavastoviglie.
- Questo apparecchio è stato progettato per funzionare a una temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 40 °C.
- Utilizzare solo cestelli, saponi e brillantanti raccomandati dal costruttore.



L'INOSSERVANZA DI QUESTE NORME O L'USO INCORRETTO DELL'APPARECCHIO ESONERA DI OGNI RESPONSABILITÀ IL COSTRUTTORE DA QUALSIASI GARANZIA O RECLAMO EVENTUALE.

3. DATI PRODOTTO

La macchina che ha appena acquistato è un prodotto specifico per la pulizia di stoviglie, bicchieri e qualsiasi tipo di utensile, utilizzati nel settore della ristorazione e alberghiero. Per trattarsi di un prodotto industriale, può sopportare un numero elevato di stoviglie da pulire.

Tutti gli apparecchi hanno una targhetta delle caratteristiche che identifica l'apparecchio e illustra le caratteristiche tecniche, si trova su un lato della macchina. Non togliere la targhetta dell'unità.

TARGHETTA DELLE CARATTERISTICHE

The label contains the following fields and information:

- MOD.**: Field 1 for the model name.
- REF.**: Field 2 for the product reference.
- SN**: Field 3 for the serial number and date of construction.
- 4**: Field for electrical characteristics (V., Hz., A., Kw.).
- 5**: Field for water characteristics (Water Inlet Max Temp °C, IP).
- CE mark and "Made in EU" text.
- Additional text: "20050 Chaf", "Banno Barakospetegui 22", "Made in Spain".

- 1: NOME DELL'APPARECCHIO
- 2: RIFERIMENTO DEL PRODOTTO
- 3: NUMERO DI SERIE+DATA DI COSTRUZIONE
- 4: CARATTERISTICHE ELETTRICHE
- 5: CARATTERISTICHE ACQUA

Menzionare le caratteristiche elencate quando viene contattato il servizio tecnico.

3.1 Caratteristiche generali

MOD.	ALIMENTAZIONE TENSIONE	BOILER			SERBATOIO			CONS. AGUA (l/ciclo)
		CAP.	TEMP.	POT. (W)	CAP.	TEMP.	POT. (W)	
OEM-350	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz	5 L	85 °C	2800	11 L	60 °C	2000	2
OEM-350 DD				2400				
OEM-350 UK				2800	15 L			
OEM-400								
OEM-400 DD		2400	2,5					
OEM-400 B								
OEM-400 UK								
OEM-400 UK B								

3.2 Caratteristiche specifiche

MODELO	CICLOS LAVADO		RISCIACQUO A FREDDO	POMPA SCARICO	DOS. DGTE.	TERMO STOP	CAPACITÀ DI LAVAGGIO (cestelli/h)
	N°	DURATA (s)					
OEM-350	1	120	-	-	-	-	30
OEM-350 DD				-	SI		
OEM-350 UK				-	-		
OEM-400				-	-		
OEM-400 DD			SI	-	SI		
OEM-400 B				SI	-		
OEM-400 UK				-	-		
OEM-400 UK B				SI	-		

4. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



L'ubicazione e l'installazione, nonché le riparazioni o modifiche devono sempre essere effettuate sempre da un **TECNICO AUTORIZZATO**, sulla base della normativa in vigore in ogni paese.

L'installazione, la regolazione impropria, il servizio o la manutenzione improprie dell'apparecchio così come la manipolazione possono causare danni materiali e lesioni.

4.1 Disimballaggio

Disimballare la macchina e controllare che non ha subito nessun danno durante il trasporto, altrimenti avvisare immediatamente il proprio fornitore e il trasportatore. In caso di dubbi, non utilizzare la macchina prima di aver analizzato la portata dei danni.



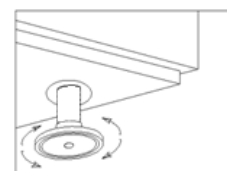
Gli elementi dell'imballaggio (plastica, schiuma poliuretanica, punti metallici, ecc...) devono essere lasciati fuori dalla portata dei bambini per essere potenzialmente pericoloso.

La macchina deve essere spostata utilizzando un muletto o simile per evitare danni alla struttura della macchina. Trasportare la macchina fino al luogo definitivo di lavoro e poi disimballare.

Gli elementi utilizzati per l'imballaggio sono completamente riciclabili e possono essere smaltiti negli appositi contenitori.

4.2 Posizionamento e livellamento

Questa macchina è dotata di piedini regolabili ideali per un livellamento perfetto, deve essere ruotato il piede all'altezza desiderata. È molto importante che l'apparecchio sia ben livellato, poiché solo in questo modo si ottimizza il suo funzionamento. Il pavimento sul quale viene posizionata la macchina, deve essere in grado di sostenere il peso complessivo dell'apparecchio.



Si raccomanda di analizzare il luogo in cui verrà installata la macchina prima dell'installazione, per evitare il verificarsi di danni durante l'uso.

4.3 Connessione elettrica

La connessione elettrica dell'apparecchio deve essere realizzata sempre da un **TECNICO AUTORIZZATO**.

È importante tenere conto delle disposizioni di legge vigenti in ogni paese in materia di collegamenti alla rete elettrica.



- Verificare che la tensione della rete corrisponde a quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche.
- Per la connessione elettrica utilizzare un cavo flessibile con un rivestimento resistente all'olio, e non deve essere più leggero del normale cavo con guaina di policloroprene o elastomero sintetico equivalente (H05RN-F).
- La sezione del cavo di alimentazione deve essere dimensionato in base alla corrente nominale della macchina.
- Vicino all'apparecchio e facilmente accessibile deve essere installato un dispositivo di interruzione di tutte le fasi, con un minimo di 3 mm di apertura fra i contatti.

Questo dispositivo deve essere utilizzato per scollegare l'apparecchio durante i lavori di installazione, riparazione, pulizia o manutenzione. Quest'interruttore è fornito con i fusibili dimensionati alla corrente nominale (A) della macchina. Opzionalmente è possibile utilizzare un interruttore magnetotermico opportunamente dimensionato.

- È obbligatorio collegare a terra l'apparecchio attraverso un dispositivo di protezione differenziale. Il costruttore non si rende responsabile di eventuali danni provocati dall'inadempimento di questo requisito.
- Se durante l'installazione della macchina si rileva un guasto, fatelo sapere al rivenditore immediatamente.



La mancata osservanza delle specifiche del costruttore o un'installazione non corretta, lo esonera da qualsiasi responsabilità di eventuali danni personali o materiali della macchina.

4.3.1 Caratteristiche elettriche dell'impianto

MOD.	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	POTENZA MAX ELETTRICA	AMP.	FUSIBILE INTERR. GENERAL	PESO NETTO
OEM-350 (DD)	230V 1N~ 50/60Hz	3,1kW	13,5 A	20 A	34 Kg
OEM-350 UK		2,7 kW	12 A	16 A	
OEM-400 (UK / UK B)					3,1 kW
OEM-400 (DD / B)					

4.3.2 Impostazione della tensione nella macchina

Questa macchina ha un'impostazione di tensione come prevista nella targa di immatricolazione (230V 1N~ 50Hz/60Hz). Non è permesso modificare quest'impostazione quindi prima di acquistare la macchina analizzare la tensione di rete esistente nel locale. **Fig. 6**

4.4 Collegamento idraulico

Devono essere utilizzati solo tubi nuovi forniti con l'apparecchio (non riutilizzare tubi vecchi).

Prima di collegare la macchina alla rete idrica, è necessario eseguire le analisi sulla qualità dell'acqua.

La qualità dell'acqua raccomandata è:

Temperatura dell'acqua (T):	max. 60 °C	Durezza totale dell'acqua:	5 – 10 ⁰ fH (durezza francese)
pH:	6,5 - 7,5		7 – 14 ⁰ eH (durezza inglese)
Impurità:	Ø < 0,08 mm		9 – 18 ⁰ dH (durezza tedesco)
Cloruri:	max. 150 mg/l	Conduttività:	400 – 1.000 µS/cm
Cl:	0,2 - 0,5 mg/l		

Se la durezza dell'acqua è superiore a 10⁰fH (durezza francese) è necessario installare un decalcificatore.

Oltre alla qualità dell'acqua, è importante tenere conto della pressione della rete idrica, poiché quest'apparecchio è molto importante per il corretto funzionamento della macchina.

La qualità dell'acqua raccomandata è:

PRESSIONE	Min.				Max.			
	bar	kPa	Kg/cm ²	psi	bar	kPa	Kg/cm ²	psi
DINAMICA	2	200	2,03	29	3,5	350	3,56	50,76

Se la pressione della rete è superiore a quella raccomandata è necessario montare nella presa di uscita un regolatore di pressione **Fig. 2**. Se la pressione della rete è superiore a quella raccomandata è necessario montare nella pompa di pressione sull'uscita della rete idraulica **Fig. 3**.

Fig. 2. Connessione diretta del tubo di alimentazione dell'acqua.

Fig. 3. Connessione tramite pompa a pressione.

S → RUBINETTO

F → FILTRO

H → TUBO DELL'ACQUA⁹

E → ELETTROVALVOLA

B → ELETTROPOMPA A PRESSIONE

Per una corretta installazione idraulica della macchina, seguire questi requisiti.

- La rete idraulica deve essere provvista di una valvola di intercettazione della fornitura idraulica.
- Controllare che la pressione di rete è compresa tra i valori indicati nella tabella sopra.
- Per ottimizzare il funzionamento della macchina, il costruttore raccomanda che la temperatura dell'acqua di ingresso nella macchina, sia compresa tra i seguenti valori:

H ₂ O fredda	H ₂ O calda
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Se si utilizza acqua calda, non deve essere superiore a 60 °C / 140 °F.
- Se si usa acqua calda, il risciacquo a freddo della lavabicchieri non sarà sufficiente.
- Tutte le macchine sono dotate di connessione con vite di 3/4".

⁹ Se in conformità con Watermark, il tubo di scarico e la valvola di non ritorno devono essere certificate watermark. Nota: devono essere installate secondo la norma AS/NZS3500.1 (fornitura di acqua) con una valvola di non ritorno

4.5 Connessione dello scarico

L'acqua che viene scaricata dalla macchina deve fluire liberamente e di conseguenza il tubo di scarico deve essere installato a un livello inferiore **Fig. 4**. Se lo scarico non è situato a un livello inferiore, è necessario utilizzare una pompa di scarico, poiché l'altezza non può essere superiore a **680 mm Fig. 5**. In questo caso la pompa di scarico può essere richiesta al momento dell'acquisto della macchina oppure successivamente.

Fig. 4. Installazione dello scarico.¹⁰

Fig. 5. Montaggio dello scarico in altezza tramite la pompa di scarico.



La pompa di scarico deve essere installata solo da personale autorizzato dal costruttore, il quale è esonerato da qualsiasi responsabilità causata da un'installazione errata.

4.6 Dosatore del brillantante meccanico (solo MOD. OEM-400 e versioni)

Funzionamento: questo dosatore assorbe il liquido brillantante quando rileva una perdita di pressione durante il risciacquo, cioè, quando l'elettrovalvola di riempimento si chiude, si crea un vuoto che permette al dosatore brillantante di assorbire il liquido al quale è collegato.

Regolazione: il dosatore deve essere regolato ogni volta che si installa la macchina in modo che l'utente possa usufruire del miglior lavaggio, fin dall'inizio. La regolazione deve essere modificata in funzione del tipo di brillantante e della durezza dell'acqua.

4.7 Dosatore del brillantante elettrico (solo MOD. OEM-350 DD)

Funzionamento: questo dosatore assorbe il liquido brillantante quando il programmatore elettronico emette l'ordine di risciacquo. Il liquido brillantante viene introdotto nel boiler, in modo da mescolarsi con l'acqua di risciacquo del boiler.

Regolazione: il dosatore deve essere regolato ogni volta che si installa la macchina in modo che l'utente possa usufruire del miglior lavaggio, fin dall'inizio. La regolazione deve essere modificata in funzione del tipo di brillantante e della durezza dell'acqua.



Si raccomanda che il prodotto brillantante e la regolazione del dosatore sia eseguita da un tecnico qualificato in prodotti chimici per ottenere un lavaggio più efficiente.

4.8 Dosatore del detersivo (Opzionale)

È responsabile di fornire la dose adeguata di detersivo alla macchina.

Installazione: l'ingresso del detersivo essere essere situato nella vasca della macchina, per trovarsi sotto il livello massimo dell'acqua. Per la connessione elettrica visualizzare lo schema elettrico. La vasca possiede un foro per l'installazione del dosatore.

Funzionamento: il dosatore del detersivo viene attivato quando la macchina richiede acqua, sia durante il risciacquo che il riempimento.

Regolazione: la dose di detersivo deve essere regolata ogni volta che si installa il componente in modo che l'utente possa usufruire del miglior lavaggio, fin dall'inizio.



Si raccomanda che il detersivo e la regolazione del dosatore sia effettuato da un tecnico qualificato in prodotti chimici per ottenere un lavaggio più efficiente.

4.9 Pompa di pressione

Se la pressione della rete idraulica è inferiore a 2 bar (200kPa), si offre la possibilità di montare una pompa a pressione.

Nel caso in cui la pressione è inferiore a 2 bar (200kPa), potrebbe essere a causa di un cattivo funzionamento della macchina. Il modo per realizzare le connessioni elettriche della pompa a pressione è indicato nello schema elettrico. La connessione idraulica della pompa a pressione può essere vista nella **Fig. 3**.

Nel caso di avere una pressione di rete inferiore a 2 Bar (200kPa), si prega di contattare il rivenditore o il costruttore per ordinare il KIT POMPA PRESSIONE.



La pompa a pressione deve essere installata solo da personale autorizzato dal costruttore, il quale è esonerato da qualsiasi responsabilità causata da un'installazione errata.

¹⁰ tubo di scarico diametro di 31mm

Nota: devono essere installate secondo la norma AS/NZS3500.2 (scarico) con una connessione DN40 o superiore

4.10 Riciclaggio

L'imballaggio del prodotto è composto da:

- Pallet di legno.
- Cartone.
- Reggetta in polipropilene.
- Polietilene espanso.



Tutti gli imballi utilizzati per il confezionamento di questa macchina sono riciclabili, e il corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà alla conservazione dell'ambiente. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questi prodotti, contattare l'ufficio competente dell'ente locale. Smaltire questi materiali conformemente alle norme vigenti.

5. ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE



PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO DELL'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE.



QUESTO È UN APPARECCHIO ESCLUSIVO PER USO PROFESSIONE, E DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO.

5.1 Funzionamento

Di seguito, sono mostrati i passi da seguire per ottimizzare le prestazioni della sua lavastoviglie, che descrivono tutte le possibilità operative disponibili.

5.1.1 Simbologia del pannello comandi Fig. 7

- | | |
|--|---|
| A. Pulsante di comando | E. Macchina spenta |
| B. Spia ambrata di macchina accesa | F. Ciclo di lavaggio (120s) |
| C. Spia verde di macchina pronta | G. Risciacquo a freddo |
| D. Spia + pulsante della macchina nel ciclo di lavaggio / Inizio del ciclo di lavaggio | H. Ciclo di scarico (solo Mod. OEM-400 B, UK B) |

5.1.2 Accensione della macchina

Prima di accendere la macchina accertarsi che:

- ✓ L'interruttore generale deve essere attivato.
- ✓ Il rubinetto dell'acqua deve essere aperto.
- ✓ Non deve mancare l'acqua nella rete.
- ✓ I filtri corrispondenti devono essere nel luogo a ciò predisposto.
- ✓ Lo sfioratore deve essere collegato nel luogo corrispondente.



Per accendere la macchina è sufficiente inserire il selettore di posizione 0 sulla posizione del ciclo di 120 secondi. (Vedi immagine).

5.1.3 Riempimento e riscaldamento

Dopo l'accensione, la macchina, inizierà a riempirsi. In primo luogo si riempie il boiler di risciacquo e poi la vasca di lavaggio. Il processo di riempimento può richiedere diversi minuti. Una volta che la vasca di riempimento è piena, inizia il riscaldamento del boiler e dopo che il boiler è caldo, si riscalda la vasca. Può cominciare il processo di lavaggio, anche se non è consigliato poiché l'acqua all'interno della macchina non ha raggiunto la temperatura adeguata. Una volta che la macchina ha raggiunto la temperatura giusta per il corretto lavaggio delle stoviglie, la spia verde avviserà l'utente



che la macchina è pronta (C).

La temperatura che la macchina deve raggiungere è di 85 °C / 185 °F nel caldaia di risciacquo e 60 °C / 140 °F nella vasca di lavaggio. Si raccomanda di cambiare l'acqua della lavastoviglie ogni 40/50 lavaggi o due volte al giorno.



Per avviare il riempimento della macchina è indispensabile che la porta sia completamente chiusa, dal momento che per sicurezza, se la porta resta aperta, la macchina non si riempirà.

La macchina acquistata è dotata di un termostato di sicurezza nel boiler e un altro nella vasca, in modo che in caso di guasto di uno dei termostati principali, questi possono interrompere il riscaldamento.



È possibile che durante il primo riscaldamento della giornata, per inerzia del riscaldamento, il boiler raggiunge una temperatura superiore rispetto a quella indicata sopra. Questo è normale. Se si nota che durante il riscaldamento del boiler, esce del vapore a pressione dagli ugelli dei bracci di risciacquo, chiamare il servizio tecnico.

5.1.4 Preparazione delle stoviglie

Per il lavaggio delle stoviglie, seguire i seguenti passi per la preparazione:

- Rimuovere i residui più spessi dalle stoviglie prima di caricarle nei cesti.
- Eseguire prima il lavaggio delle stoviglie di vetro.
- Disporre i piatti nel cestello a filo.
- Disporre le coppe e i bicchieri a testa in giù.
- Disporre le posate nei cestelli portaposate con il manico in giù. Le posate possono essere mescolate.
- Disporre i cestelli portaposate nei cestelli base.

5.1.5 Selezione del lavaggio

Prima di iniziare il ciclo di lavaggio, inserire il cestello corrispondente alle stoviglie nella macchina. Per iniziare il processo di lavaggio è necessario cambiare la posizione di comando oppure mantenere il tempo di lavaggio preselezionato quando la macchina viene accesa. Quindi, chiudere lo sportello e premere il pulsante di inizio del ciclo (D).



Per avviare il ciclo di lavaggio, è indispensabile che la porta della macchina sia completamente chiusa, dal momento che per sicurezza, se la porta resta aperta, non si avvia il ciclo di lavaggio.

5.1.6 Termo-stop

La macchina che avete acquistato non è dotata della funzione termostop, disponibile solo nei modelli di gamma superiore.

5.1.7 Interruzione del ciclo di lavaggio e fine del ciclo di lavaggio

L'interruzione del ciclo di lavaggio può essere effettuato nei seguenti modi:

- Spegnimento della macchina → il ciclo si arresta completamente.
- Apertura della porta → in seguito il ciclo continua a mantenere chiusa la porta.

Alla fine del ciclo di lavaggio, estrarre il cestello e lasciare asciugare le stoviglie per evaporazione. Togliere le stoviglie dal cestello con le mani pulite, facendo attenzione a non bruciarsi, poiché le stoviglie avranno una temperatura alta.

5.1.8 Risciacquo a freddo. (solo MOD. OEM-400 e versioni)

La macchina che avete acquistato ha un sistema di risciacquo a freddo affinché le stoviglie una volta lavate, possono raffreddarsi rapidamente per essere utilizzate in seguito. Per attivare il risciacquo a freddo è necessario inserire il pulsante di comando sulla posizione di risciacquo a freddo per tutto il necessario.

5.1.9 Svuotamento della macchina

Le lavastoviglie sono dotate di due tipi di scarico: per gravità o tramite l'uso di una pompa di scarico.

5.1.9.1 Svuotamento per gravità

Per svuotare la macchina tramite questo metodo, è sufficiente estrarre lo sfioratore dalla macchina e si svuoterà da sola. Si raccomanda di utilizzare questo tipo di scarico con la macchina spenta per sicurezza.

5.1.9.2 Svuotamento tramite pompa di scarico (opzionale)

Lo svuotamento tramite pompa di scarico, è un'opzione della macchina su richiesta previa. Il tubo di scarico deve essere collocato sempre in un sifone per evitare la risalita di cattivi odori. Per svuotare la macchina con questo metodo, seguire i seguenti passi:

- Rimuovere lo sfioratore.
- Selezionare la funzione di scarico con il selettore (H).
- Chiudere lo sportello e premere il pulsante di avvio (D).
- Una volta completato (circa 160 sec.), è possibile spegnere la macchina.

Per il corretto funzionamento dello scarico tramite la pompa di scarico è necessario che il tubo sia in alto (max. 680 mm).

5.1.10 Spegnimento della macchina

La lavastoviglie si spegne inserendo il selettore sulla posizione 0. Si raccomanda di non spegnere la macchina durante il processo di lavaggio, in quanto ciò impedirebbe la completa pulizia delle stoviglie disposte all'interno.

5.1.11 Pulizia alla fine della giornata

Alla fine della giornata è obbligatorio eseguire una pulizia dei filtri, distributori di lavaggio, bracci di risciacquo e di tutti gli altri accessori. Ciò è necessario per non diminuire la vita utile della macchina. Una pulizia efficiente delle stoviglie implica la manutenzione della lavastoviglie in perfette condizioni di pulizia e igiene.

5.2 Consigli utili

Leggere attentamente i consigli utili descritti qui di seguito per sfruttare tutto il potenziale della vostra lavastoviglie.

5.2.1 Manutenzione

Eseguire le operazioni di pulizia necessarie per garantire una lunga durata della vostra macchina.

- Pulire la macchina dai residui alla fine di ogni giornata lavorativa.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, corrosivi, acidi, solventi a base di cloro o derivati della benzina per la pulizia.
- Non pulire la macchina con getti di acqua a pressione.
- Lavare solo le stoviglie, i bicchieri e gli utensili con residui alimentari umani.
- Controllare giornalmente se i diffusori di lavaggio ruotano correttamente.
- All'inizio della giornata lavorativa controllare il livello di sale, brillantante e detersivo.
- Due volte l'anno contattare il servizio tecnico affinché possa realizzare le opportune revisioni:
 - Pulizia del filtro dell'acqua.
 - Pulizia del calcare nelle resistenze.
 - Revisione dello stato delle guarnizioni.
 - Revisione dello stato dei componenti.
 - Regolazione dei dosatori.
 - Serraggio dei morsetti dei collegamenti elettrici.
- Nel caso in cui il cavo dell'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, dal servizio post-vendita o da personale qualificato simile per evitare qualsiasi pericolo.

5.2.2 Brillantante e detersivo

Se cambiate il brillantante o il detersivo, è necessario procedere di nuovo alla regolazione. Questa regolazione deve essere eseguita da personale qualificato. Utilizzare detersivi specializzati per le lavastoviglie industriali. Non utilizzare detersivi schiumosi. Non utilizzare in nessun caso dei detersivi per le stoviglie di uso domestico.



Durante la manipolazione di sostanze chimiche, seguire le istruzioni di sicurezza. Utilizzare abbigliamento di protezione, guanti e occhiali di protezione durante la manipolazione di sostanze chimiche. Non mescolare i detersivi fra loro.

5.2.3 Norme di igiene

- Non manipolare le stoviglie pulite con le mani sporche o unte per evitare di contaminare i piatti.
- Per asciugare ulteriormente le stoviglie utilizzare un panno pulito e sterilizzato.
- Si raccomanda di attendere che la macchina raggiunga la temperatura corretta per il lavaggio per una pulizia e disinfezione più intensa.
- Svuotare la vasca di lavaggio almeno 2 volte al giorno oppure ogni 40/50 cicli di lavaggio.

5.2.4 Risultati ottimi

Per ottenere i migliori risultati nella pulizia delle stoviglie, il costruttore vi consiglia di effettuare le seguenti operazioni:

- Lavare le stoviglie quando la macchina è pronta.
- Mantenere sempre ben regolati i diversi dosatori.
- Mantenere la lavastoviglie in perfette condizioni di pulizia.

5.2.5 Uso non prolungato

Nel caso in cui la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo (vacanze, chiusura temporanea, ...) prendere in considerazione le seguenti linee guida:

- Svuotare la macchina completamente, incluso il caldaia.

- Pulire la macchina a fondo.
- Lasciare aperta la porta della macchina.
- Chiudere la valvola d'ingresso dell'acqua.
- Scollegare l'interruttore generale dalla rete elettrica.
- In caso di rischio di gelo, richiedere al servizio tecnico di competenza, di proteggere la macchina dalle gelate.

6. ANOMALIE, ALLARMI E GUASTI

Di seguito vengono descritti i passi da seguire in caso di anomalie o errore di funzionamento. Nella seguente tabella vengono elencate le eventuali cause e le possibili soluzioni. In caso di dubbi o di non essere in grado di risolvere l'errore, contattare il servizio tecnico.



Non manipolare i componenti elettrici, poiché esiste il pericolo di morte per trovarsi sotto tensione.

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La macchina non si accende.	Non c'è tensione di rete.	Controllare se è saltato l'interruttore magnetotermico.
	I fusibili sono fusi.	Contattare l'assistenza tecnica per analizzare la causa della fusione.
	Interruttore generale aperto.	Chiudere l'interruttore.
La macchina non prende acqua.	Valvola di ingresso dell'acqua chiusa.	Aprire la valvola dell'acqua.
	Ugelli di risciacquo ostruiti.	Pulire gli ugelli e verificare l'accumulo di calcare sul braccio.
	Filtro dell'elettrovalvola ostruito.	Contattare il servizio tecnico per realizzare le operazioni di pulizia.
	Pompa per il risciacquo difettosa.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.
	Pressostato rotto.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.
Il lavaggio non è soddisfacente.	Diffusori di lavaggio ostruiti.	Pulire intensamente i diffusori.
	Carenza di detersivo.	Contattare il servizio tecnico per eseguire una nuova regolazione del dosatore.
	Filtri sporchi.	Pulire i filtri intensamente.
	Presenza di schiuma.	Il detersivo non è l'adeguato. Contattare il servizio tecnico per la fornitura di detersivo adeguato.
		Eccesso di brillantante. Contattare il servizio tecnico per eseguire una nuova regolazione del dosatore.
	Temperatura della vasca inferiore a 50 °C / 122 °F.	Termostato difettoso o mal calibrato. Contattare il servizio tecnico per la riparazione.
	Durata del ciclo breve, a seconda del grado di sporco delle stoviglie.	Scegliere un ciclo più lungo.
	Acqua troppo sporca.	Svuotare la vasca di lavaggio e caricarla con acqua pulita.
Le stoviglie e gli utensili non sono asciutti.	Non c'è il prodotto brillantante.	Caricare il serbatoio di brillantante.
	Liquido brillantante insufficiente.	Contattare il servizio tecnico per la regolazione del dosatore.
	Le stoviglie sono state troppo tempo all'interno della lavastoviglie.	Al termine del lavaggio delle stoviglie, toglierle dalla lavastoviglie per la loro successiva asciugatura all'aperto.
	Temperatura di risciacquo inferiore a 80 °C / 176 °F.	Contattare il servizio tecnico per l'analisi del problema.
Strisce o macchie sulle stoviglie.	Troppo brillantante.	Contattare il servizio tecnico per la regolazione del dosatore del brillantante.
	Acqua troppo calcarea.	Controllare la durezza dell'acqua e, se possibile realizzare il ciclo di rigenerazione immediatamente.
	Poco sale del serbatoio del sale.	Riempire il serbatoio di sale nel caso sia disponibile.

	Resti di sale nella vasca.	Quando si riempie il serbatoio di sale, evitare la fuoriuscita del sale nella vasca.
La macchina si ferma durante il funzionamento.	Installazione elettrica in sovraccarico.	Contattare il servizio tecnico per modificare l'impianto elettrico.
	È scattata la protezione della macchina.	Resettare il dispositivo di sicurezza e, nel caso in cui si verifica di nuovo uno scatto, rivolgersi al servizio tecnico.
La macchina si ferma e carica acqua mentre lava.	Tubo del pressostato ostruito.	Svuotare la vasca e realizzare una pulizia completa della vasca.
	Pressostato difettoso.	Contattare il servizio tecnico per la sua sostituzione.
	Sfioratore fuori posto.	Posizionare correttamente lo sfioratore.
La macchina non inizia il ciclo di lavaggio.	Porta chiusa male.	Chiudere bene la porta e se si osserva che si apre da sola, rivolgersi al servizio tecnico per regolare i tensori.
	Micro della porta rotto.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.
	Pressostato difettoso.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.



NOTA: in caso di guasto non presente sulla tabella, contattare il servizio di assistenza tecnica corrispondente. Il costruttore si riserva il diritto di apportare future modifiche senza previo avviso.

7. RICICLAGGIO DEL PRODOTTO



Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto, indica che non può essere trattato come rifiuto domestico. Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per ricevere ulteriori informazioni sul riciclaggio di questi prodotti, rivolgersi all'ufficio competente dell'ente locale, alla società responsabile per lo smaltimento dei rifiuti o al fornitore che ha fornito il prodotto.

Per lo smaltimento del prodotto o di una parte di esso, seguire le linee guida previste dalle direttive **2012/19/EU WEEE** e successive modifiche e/o decreti legislativi di applicazione.

In caso di mancata osservanza di quanto sopra, l'utente sarà soggetto alle sanzioni previste da ciascuno dei paesi membri della comunità.

Skrócona instrukcja

Seria OEM-350 i OEM-400

Rysunek 1



Obsługa

Napełnianie i podgrzewanie wody

1. Przekręcić pokrętkę sterowania (1), aby wybrać żądany czas cyklu. Zapali się lampka (2).
2. Poczekać, aż urządzenie osiągnie żądane parametry i zapali się lampka (3).

Mycie

1. Przed włożeniem naczyń do zmywarki usunąć z nich resztki pożywienia.
2. Otworzyć drzwi, włożyć naczynia, zamknąć drzwi.
3. Nacisnąć przycisk startu cyklu (4) - zapali się on i pozostanie zapalony do końca cyklu.
4. Powtórzyć procedurę po zakończeniu cyklu. Aby przeprowadzić płukanie zimną wodą zatrzymać przycisk sterowania w położeniu płukania zimną wodą.



Płukanie zimną wodą
Dotyczy jedynie serii Easy-400

Dotyczy jedynie serii Easy-400.
Wersja z pompą odprowadzającą wodę


Produkty do czyszczenia

Dozowniki detergentu i środka nabywającego są standardowe.

Szczegóły na temat regulacji i obsługi dozowników znajdują się w instrukcji obsługi.
NALEŻY UŻYWAĆ DETERGENTÓW CIEKŁYCH KLASY PRZEMYSŁOWEJ DO ZASTOSOWANIA W WYSOKICH TEMPERATURACH

Spuszczanie wody i czyszczenie

Spuszczanie wody.

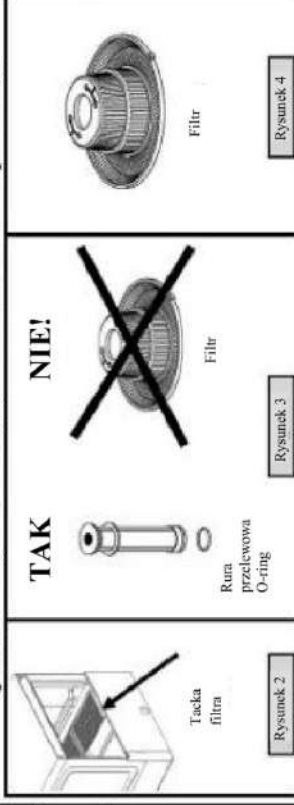
1. Przekręcić pokrętkę sterowania (1) na pozycję „0” (Wyłączony)(rys. 1)
2. Otworzyć drzwi, wyjąć tacki filtrów (rys. 2) i rurę przelewową (rys. 3).
3. **NIE USUWAĆ FILTRA, NIE ZGUBIĆ O-RINGA!**
3. Zamknąć drzwi, przekręcić pokrętkę sterowania (1) na pozycję spuszczenia wody (rys. 1) ,
4. Nacisnąć przycisk startu cyklu (4) - zapali się on i pozostanie zapalony do końca cyklu. (rys. 1)
5. W przypadku modeli ze spustem grawitacyjnym pominać kroki 3 i 4.
6. Przekręcić pokrętkę sterowania (1) na pozycję Wyłączoną (rys. 1)

Czyszczenie

1. Otworzyć drzwi, wyjąć filtr (rys. 4) i wszystkie tacki filtra do czyszczenia.
2. Ponownie zamontować filtr, rurę przelewową z o-ringiem i wszystkie tacki filtra.
3. Wyczyścić i osuszyć urządzenie miękką szmatką. Pozostawić drzwi otwarte do następnego dnia lub następnego uruchomienia.

Odkamienianie

1. Umieścić odkamieniacz w korytku zmywarki i uruchomić ją na tyle cykli, ile jest konieczne (informacje na temat tego procesu można znaleźć w instrukcji obsługi).



1. SPIS TREŚCI

1.	SPIS TREŚCI	688
2.	INFORMACJE O INSTRUKCJI I OSTRZEŻENIA	69
3.	CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU	70
3.1	Dane techniczne	70
3.2	Charakterystyka szczegółowa	70
4.	INSTRUKCJA MONTAŻU	711
4.1	Usuwanie opakowania	711
4.2	Ustawienie i poziomowanie	711
4.3	Podłączenie elektryczne	711
4.3.1	Specyfikacja elektryczna instalacji	722
4.3.2	Konfiguracja napięcia elektrycznego urządzenia	722
4.4	Podłączenie hydrauliczne	722
4.5	Podłączenie spustowe	73
4.6	Mechaniczny dozownik płynu nablyszczającego (tylko OEM-400 i jego wersje)	73
4.7	Elektryczny dozownik płynu nablyszczającego (tylko model OEM- 350 DD).....	73
4.8	Dozownik detergentu (opcja)	73
4.9	Pompa ciśnieniowa	73
4.10	Utylizacja.....	744
5.	INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA	744
5.1	Działanie	744
5.1.1	Symbole panelu sterującego Fig. 7	744
5.1.2	Włączanie zmywarki	744
5.1.3	Napełnianie i podgrzewanie wody	744
5.1.4	Przygotowanie naczyń.....	755
5.1.5	Wybór cyklu mycia	755
5.1.6	TERMO-STOP.....	755
5.1.7	Zatrzymanie cyklu mycia oraz koniec cyklu mycia	755
5.1.8	Płukanie zimną wodą (tylko OEM-400 i jego wersje)	755
5.1.9	Spuszczanie wody ze zmywarki	75
5.1.10	Wyłączanie zmywarki	75
5.1.11	Czyszczenie zmywarki pod koniec dnia	766
5.2	Przydatne wskazówki	766
5.2.1	Konserwacja	766
5.2.2	Płyn nablyszczający i detergent.....	766
5.2.3	Przepisy dotyczące higieny	76
5.2.4	Najlepsze wyniki	76
5.2.5	Dłuższe wyłączenie z użytkowania.....	76
6.	USTERKI, ALARMY I AWARIE	77
7.	UTYLIZACJA	788

2. INFORMACJE O INSTRUKCJI I OSTRZEŻENIA

W niniejszej instrukcji znajdują się informacje pomocne podczas obsługi, montażu oraz konserwacji urządzenia dostarczonego przez firmę ASBER. Zawiera ona wszystkie niezbędne informacje i ostrzeżenia zapewniające prawidłowy montaż i użytkowanie urządzenia; opisano również jego charakterystyki i możliwości, co pozwoli Państwu wykorzystać w pełni wszystkie jego funkcje.



PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ WSKAZÓWKI PODANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wglądu.

Jeżeli urządzenie zostanie sprzedane lub przeniesione w inne miejsce, instrukcję należy przekazać nowemu użytkownikowi.



URZĄDZENIE PRZEZNACZONE JEST WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

- Umieszczenie i montaż oraz wszelkie naprawy i modyfikacje powinny zawsze być wykonywane przez UPOWAŻNIONEGO TECHNIKA zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Producent nie ponosi odpowiedzialności za usterki urządzenia, jeżeli zostało ono zamontowane nieprawidłowo.
- Montaż, nieprawidłowa regulacja, nieodpowiednia konserwacja lub użytkowanie urządzenia może spowodować uszkodzenie mienia oraz odniesienie obrażeń ciała przez osoby.
- Zmywarka powinna być odpowiednio wypoziomowana, należy dopilnować, żeby kable elektryczne i przewody doprowadzające/odprowadzające wodę nie zostały przytrzaśnięte ani pozaginane.
- **NIE WOLNO** wchodzić na zmywarkę ani umieszczać na niej ciężkich przedmiotów, gdyż urządzenie jest zaprojektowane wyłącznie do utrzymywania kosza ze szkłem przeznaczonym do mycia.
- **Zmywarka została zaprojektowana do zmywania talerzy, szklanek i innej zastawy kuchennej zabrudzonej resztkami żywności. Innych przedmiotów nie wolno zmywać w zmywarce.**
 - W razie awarii urządzenia należy powiadomić **Centrum Serwisu Technicznego**.
 - Niewykwalifikowany i nieupoważniony personel **NIE MOŻE** podejmować prób naprawienia urządzenia.
 - Użycie do naprawy części zamiennych innych niż oryginalne spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Podczas wszelkich czynności konserwacyjnych zmywarka musi być odłączona od zasilania elektrycznego, a zawór doprowadzania wody musi być zamknięty.
- Do mycia zmywarki **NIE MOŻNA** stosować produktów ściernych lub żrących, kwasów, rozpuszczalników ani detergentów na bazie chloru, gdyż mogą uszkodzić części urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do pracy w temperaturze otoczenia pomiędzy 5 °C i 40 °C.
- Można stosować jedynie kosze, środki myjące oraz środki płuczące zalecane przez producenta.



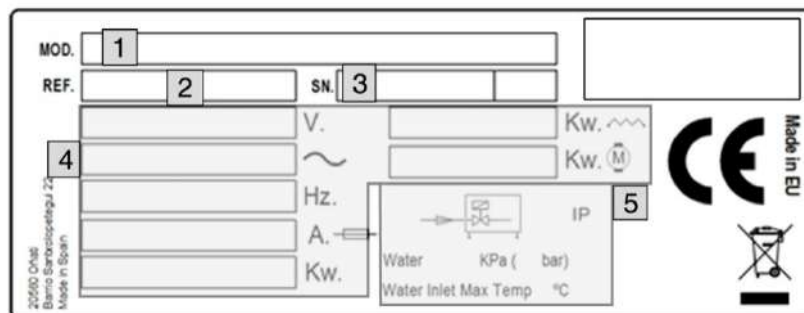
NIEPRZESTRZEGANIE PODANYCH INSTRUKCJI LUB NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA ZWALNIA PRODUCENTA ZE WSZELKICH ZOBOWIĄZAŃ GWARANCYJNYCH ORAZ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE ROSZCZENIA.

3. CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało zaprojektowane do mycia zastawy stołowej, szkła stołowego oraz innych naczyń kuchennych stosowanych w hotelach i cateringu. Jest urządzeniem przemysłowym, o wysokiej wydajności zmywania naczyń. Podana poniżej charakterystyka produktu pozwoli Państwu na lepsze zrozumienie jego funkcji.

Wszystkie urządzenia mają tabliczkę znamionową z informacjami identyfikującymi urządzenie i charakterystyką techniczną.

TABLICZKA ZNAMIONOWA



- 1: NAZWA URZĄDZENIA
- 2: NR REFERENCYJNY URZĄDZENIA
- 3: NUMER SERYJNY + DATA PRODUKCJI
- 4: SPECYFIKACJA ELEKTRYCZNA
- 5: SPECYFIKACJA WODNA

Podczas kontaktu z serwisem należy podać powyższe informacje.

3.1 Dane techniczne

MODEL	NAPIĘCIE	BOJLER			ZBIORNIK			ZUŻYCIE WODY (l/cykl)
		OBJ.	TEMP.	MOC (W)	OBJ.	TEMP.	MOC (W)	
OEM-350	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz	5 L	85 °C	2800	11 L	60 °C	2000	2
OEM-350 DD				2400				
OEM-350 UK				2800	15 L			2,5
OEM-400								
OEM-400 DD								
OEM-400 B								
OEM-400 UK								
OEM-400 UK B								

3.2 Charakterystyka szczegółowa

MODEL	CYKLE MYCIA		PŁUKANIE ZIMNĄ WODĄ	POMPA ODPROWA DZAJĄCA WODĘ	DOZOWANIE DETE RGEN TU	THERMO STOP	WYDAJNOŚĆ (kosze/h)	
	Nº	DŁUGOŚĆ (s)						
OEM-350	1	120	-	-	-	-	30	
OEM-350 DD				-	TAK			
OEM-350 UK				-	-			
OEM-400				TAK	-			-
OEM-400 DD					-			TAK
OEM-400 B					TAK			-
OEM-400 UK					-			-
OEM-400 UK B				TAK	-			

4. INSTRUKCJA MONTAŻU



Instalacja, podłączenie, konserwacja i naprawy urządzenia mogą być przeprowadzone przez **PERSONEL POSIADAJĄCY ODPOWIEDNIE PRZESzkOLENIE W ZAKRESIE SERWISOWANIA** profesjonalnych urządzeń gastronomicznych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.

4.1 Usuwanie opakowania

Zdjąć opakowanie i sprawdzić, czy zmywarka nie została uszkodzona podczas transportu. Jeżeli zostanie wykryte uszkodzenie, należy natychmiast powiadomić dostawcę i firmę przewoźową. W razie wątpliwości nie użytkować urządzenia, dopóki problem nie zostanie usunięty.



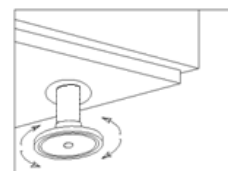
Materiały opakowania (tworzywo sztuczne, pianka poliuretanowa, zszywki itp.) Należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż materiały te stanowią potencjalne zagrożenie.

Urządzenie należy przewozić wózkami widłowymi lub podobnymi środkami transportu, aby uniknąć uszkodzenia konstrukcji. Przewieźć urządzenie na miejsce instalacji i następnie zdjąć opakowanie.

Wszystkie części opakowania podlegają recyklingowi. Należy prawidłowo zutylizować opakowanie.

4.2 Ustawienie i poziomowanie

Urządzenie ma regulowane nóżki umożliwiające dokładne wypoziomowanie (patrz rysunek). Zmywarka musi być prawidłowo wypoziomowana, by zapewnić optymalną wydajność. Urządzenie może być używane jedynie po zamontowaniu na stałe. Podłoga pomieszczenia, w którym ma być zamontowana zmywarka musi mieć nośność odpowiednią dla masy urządzenia



Przed montażem zmywarki sprawdzić dokładnie miejsce lokalizacji, aby zapobiec uszkodzeniom podczas użytkowania.

4.3 Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne zmywarki musi wykonać wykwalifikowany TECHNIK ELEKTRYK zgodnie z obowiązującymi w danym kraju normami dotyczącymi podłączenia do sieci elektrycznej.



- Należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne prądu sieciowego jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.
- Kable elektryczne muszą być elastyczne, z osłonką odporną na działanie oleju, nie powinny ważyć więcej niż standardowe kable w osłonkach z polichloroprenu lub podobnego elastomeru syntetycznego (H05RN-F).
- Przekrój kabla zasilającego musi być odpowiedni dla prądu znamionowego urządzenia.
- Obok zmywarki należy zamontować łatwo dostępny przełącznik dla wszystkich faz z minimalnym odstępem 3 mm pomiędzy stykami. Przełącznik służy do odłączenia zasilania urządzenia podczas montażu, naprawy, czyszczenia oraz konserwacji. Przełącznik powinien być wyposażony w bezpieczniki odpowiednie dla prądu znamionowego (A) urządzenia. Zamiennie może być stosowany przełącznik magnetyczno-termiczny.
- Urządzenie musi być uziemione zabezpieczeniem różnicowym (wyłącznik różnicowoprądowy). Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania podanych powyżej wymagań.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne obrażenia ciała ani uszkodzenia urządzenia spowodowane przez nieprawidłową instalację wynikającą z nieprzestrzegania specyfikacji podanej przez producenta.

4.3.1 Specyfikacja elektryczna instalacji

MODEL	NAPIĘCIE	MAKS. MOC ELEKTRYCZNA	POBÓR PRĄDU	GŁÓWNY BEZ-PIECZNIK	WAGA NETTO
OEM-350 (DD)	230V 1N~ 50/60Hz	3,1 kW	13,5 A	20 A	34 Kg
OEM-350 UK		2,7 kW	12 A	16 A	41 Kg
OEM-400 (UK / UK B)					
OEM-400 (DD / B)		3,1 kW	13,5 A	20 A	

4.3.2 Konfiguracja napięcia elektrycznego urządzenia

Konfiguracja napięcia zasilania urządzenia podana jest na tabliczce znamionowej (230V 1N~50Hz/60Hz). Konfiguracja ta nie może zostać zmieniona, dlatego przed zakupem urządzenia należy sprawdzić napięcie sieciowe w miejscu instalacji zmywarki i upewnić się, że jest odpowiednie.
Fig. 6

4.4 Podłączenie hydrauliczne

Należy używać nowych przewodów dostarczonych razem ze zmywarką (nie używać ponownie starych przewodów). Przed podłączeniem urządzenia do źródła wody, należy zbadać o jej jakość.

Zalecana jakość wody:

Temperatura wody (T):	max. 60 °C	Twardość:	5 – 10 °fH (stopni francuskich)
pH:	6.5 - 7.5		7 – 14 °eH (stopni angielskich)
Zanieczyszczenia:	Ø < 0.08 mm		9 – 18 °dH (stopni niemieckich)
Chlor:	max. 150 mg/l	Przewodność:	400 - 1,000 µS/cm
Cl:	0.2 - 0.5 mg/l		

Gdy twardość wody przekracza 10 °fH (stopni francuskich), należy zamontować urządzenie do odkamieniania wody. Podczas montażu oprócz twardości wody należy uwzględnić także ciśnienie w sieci doprowadzającej wodę. Powyższe czynniki są bardzo ważne dla prawidłowego działania urządzenia.

Zalecane ciśnienie wody:

CIŚNIENIE	Min.				Max.			
	bar	kPa	Kg/cm ²	psi	bar	kPa	Kg/cm ²	psi
DYNAMICZNE	2	200	2,03	29	3,5	350	3,56	50,76

Jeżeli ciśnienie wody jest wyższe od zalecanego ciśnienia należy zamontować regulator ciśnienia na doprowadzeniu wody **Fig. 2**. Jeżeli ciśnienie wody jest niższe od zalecanego ciśnienia należy zamontować pompę ciśnienia na głównym doprowadzeniu wody **Fig. 3**.

Fig. 2. Bezpośrednie podłączenie przewodu doprowadzającego wodę.

Fig. 3. Podłączenie pompy ciśnienia.

S → Kurek odcinający F → Filtr H → Przewód wody

E → Elektrozawór B → Elektryczna pompa ciśnienia

Stosowanie się do poniższych zaleceń zapewnia prawidłowy montaż zmywarki.

- Obwód hydrauliczny musi być wyposażony w zawór odcinający dopływ wody.
- Sprawdzić, czy ciśnienie wody w sieci odpowiada wartościom podanym w tabeli powyżej.
- Dla optymalnej pracy zmywarki producent zaleca temperaturę wody zasilającej w zakresie podane poniżej.

Zimna woda	Ciepła woda
5 °C < T ^a < 35 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	50 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- W przypadku stosowania ciepłej wody, jej temperatura nie może przekraczać 60 °C / 140 °F.
- W przypadku stosowania ciepłej wody płukanie zimną wodą nie będzie skuteczne
- Wszystkie zmywarki mają złączki wkrętne 3/4".

4.5 Podłączenie spustowe

Spuszczanie wody ze zmywarki musi być swobodne. Dlatego rura spustowa powinna być umieszczona poniżej otworu spustowego **Fig. 4**. Jeżeli jest to niemożliwe, konieczne jest zamontowanie pompy odprowadzającej wodę nie wyżej niż 680 mm **Fig. 5**. W takim przypadku pompę można zamówić podczas zakupu lub później.

Fig. 4. Montaż spustu wody

Fig. 5. Montaż spustu wody na wysokości



Pompa odprowadzająca wodę może być montowana jedynie przez upoważniony personel. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, jeżeli jest ono zamontowane nieprawidłowo.

4.6 Mechaniczny dozownik płynu nablyszczającego (tylko OEM-400 i jego wersje)

Działanie: Dozownik pobiera płyn nablyszczający po wykryciu spadku ciśnienia podczas płukania. Zachodzi to w momencie zamykania zaworu elektromagnetycznego napełniającego, wtedy powstaje podciśnienie umożliwiające zasysanie płynu przez dozownik.

Ustawienia: Dozownik należy wyregulować po zamontowaniu urządzenia, by zoptymalizować zmywanie od początku użytkowania. Ustawienia należy dopasować zależnie od rodzaju płynu nablyszczającego oraz twardości wody.

4.7 Elektryczny dozownik płynu nablyszczającego (tylko model OEM- 350 DD)

Działanie: Dozownik pobiera płyn nablyszczający, gdy programator elektryczny uruchomi płukanie. Płyn nablyszczający znajduje się w bojlerze, w którym jest mieszany z wodą do płukania.

Ustawienia: Dozownik należy wyregulować po zamontowaniu urządzenia, by zoptymalizować zmywanie od początku użytkowania. Ustawienia należy dopasować zależnie od rodzaju płynu nablyszczającego oraz twardości wody.



Producent zaleca zlecenie ustawienia dozownika i doboru płynu nablyszczającego technikowi wyspecjalizowanemu w zakresie stosowania środków chemicznych w celu uzyskania najefektywniejszego zmywania.

4.8 Dozownik detergentu (opcja)

Dozownik dokładnie odmierza detergent podawany do zmywarki.

Montaż: Otwór wylotowy dozownika detergentu musi znajdować się w komorze myjącej zmywarki poniżej maksymalnego poziomu wody. Szczegółowe informacje dotyczące podłączeń podano na dołączonym schemacie elektrycznym. W komorze myjącej zmywarki powinien znajdować się otwór do zamontowania dozownika. **Działanie:** Dozownik detergentu uruchamia się podczas pobierania wody przez zmywarkę, bez względu na to, czy jest to cykl płukania, czy napełniania urządzenia.

Ustawienia: Porcję stosowanego detergentu należy wyregulować po zamontowaniu części, by zoptymalizować zmywanie od początku użytkowania.



Producent zaleca zlecenie ustawienia dozownika i wyboru detergentu technikowi wyspecjalizowanemu w stosowaniu chemikaliów w celu uzyskania najefektywniejszego zmywania.

4.9 Pompa ciśnieniowa

Jeżeli ciśnienie wody w sieci zasilającej jest niższe niż 2 bary (200 kPa), producent oferuje opcję montażu pompy ciśnieniowej. Zmywarka może działać nieprawidłowo przy ciśnieniu wody na wlocie poniżej 2 barów. Podłączenie elektryczne pokazane jest na schemacie elektrycznym. Podłączenie wody do pompy ciśnieniowej pokazano na rysunku 3.

Jeżeli ciśnienie wody w sieci zasilającej jest niższe niż 2 bary (200 kPa), należy skontaktować się z dostawcą lub producentem i zamówić zestaw pompy ciśnieniowej.



Pompa ciśnieniowa może być montowana jedynie przez personel upoważniony przez producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowej instalacji pompy.

4.10 Utylizacja

Opakowanie produktu składa się z:

- Drewnianej palety,
- Kartonu,
- Taśmy polipropylenowej,
- Pianki polietylenowej.



Wszystkie stosowane materiały opakowaniowe podlegają recyklingowi. Prawidłowe usuwanie części opakowania pomaga chronić środowisko. Więcej informacji odnośnie recyklingu materiałów opakowaniowych można uzyskać w odpowiednim urzędzie. Należy utylizować powyższe materiały zgodnie z obowiązującym prawem.

5. INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA



PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA PO RAZ PIERWSZY, NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ WSKAZÓWKI PODANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.



URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

5.1 Działanie

Poszczególne czynności ustawiania optymalnej pracy zmywarki opisano poniżej wraz ze wszystkimi możliwymi opcjami.

5.1.1 Symbole panelu sterującego Fig. 7

- | | |
|---|---|
| A. Przycisk sterowania | E. Wyłączenie urządzenia |
| B. Kontrolka żółta, włączona zmywarka | F. Cykl mycia (120s) |
| C. Kontrolka zielona, zmywarka gotowa do pracy | G. Płukanie zimną wodą |
| D. Kontrolka pilotowa i przycisk, urządzenie podczas cyklu mycia / Start cyklu mycia. | H. Spust wody (<i>dotyczy tylko modeli OEM-400 B, UK B</i>) |

5.1.2 Włączanie zmywarki

Przed włączeniem urządzenia sprawdzić:

- ✓ Czy jest włączone zasilanie elektryczne.
- ✓ Czy jest otworzony kurek dopływu wody.
- ✓ Czy w sieci zasilającej jest woda.
- ✓ Czy zamontowane zostały odpowiednie filtry.
- ✓ Czy jest zamontowana rura przelewowa.



Aby włączyć urządzenie należy przekręcić pokrętkę z 0 na 120 s (*patrz rysunek*).

5.1.3 Napełnianie i podgrzewanie wody

Po włączeniu urządzenie zaczyna pobierać wodę. W pierwszej kolejności zostaje napełniony bojler, a następnie komora myjąca. Proces napełniania trwa do kilku minut. Po napełnieniu komory myjącej, bojler rozpoczyna podgrzewanie, gdy jest gorący zostaje podgrzana komora myjąca. Pomimo, że możliwe jest uruchomienie procesu mycia, nie jest to zalecane zanim woda wewnątrz zmywarki osiągnie odpowiednią temperaturę. Po osiągnięciu idealnej temperatury do prawidłowego mycia

naczyń, włącza się zielona kontrolka powiadamiając użytkownika o gotowości do pracy. 

Wymagana temperatura wynosi 85 °C / 185 °F w bojlerze płukania oraz 60 °C / 140 °F w komorze myjącej. Producent zaleca wymianę wody w zmywarce do 40/50 cykli mycia lub dwa razy dziennie



Drzwi zmywarki muszą być zamknięte, by uruchomić pobieranie wody. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie nie pobiera wody, gdy drzwi są otwarte.

Zmywarka wyposażona jest w termostat bezpieczeństwa w bojlerze, w razie usterki głównego termostatu, termostat bezpieczeństwa odłącza ogrzewanie bojlera



Podczas pierwszego podgrzewania danego dania, bojler może osiągnąć wyższą temperaturę od podanej powyżej ze względu na bezwładność ogrzewania. Jest to normalne. Jeżeli na wylocie dyszy płukania podczas podgrzewania bojlera pojawia się para pod ciśnieniem, należy powiadomić obsługę techniczną.

5.1.4 Przygotowanie naczyń

Przed zmywaniem naczyń, należy:

- Usunąć z naczyń większe kawałki odpadów przed umieszczeniem ich w koszach.
- Najpierw włożyć naczynia szklane.
- Włożyć małe talerze do koszy.
- Szklanki ułożyć w pozycji odwróconej do góry nogami.
- Sztućce umieścić w koszach do sztućców trzonkami w dół. Można mieszać różne rodzaje sztućców.
- Kosze ze sztućcami umieścić w dolnych koszach.

5.1.5 Wybór cyklu mycia

Przed rozpoczęciem cyklu mycia umieścić kosze z naczyniami w zmywarce. Przed uruchomieniem cyklu mycia, należy przestawić przełącznik sterowania, w innym przypadku zostanie zastosowany czas mycia ustawiony wcześniej przy włączeniu urządzenia. Zamknąć drzwi i nacisnąć przycisk startu cyklu.



Drzwi zmywarki muszą być zamknięte, aby uruchomić cykl mycia. Ze względów bezpieczeństwa pobieranie wody nie rozpocznie się, dopóki są otwarte drzwi.

5.1.6 TERMO-STOP

Opisywany model zmywarki nie jest wyposażony w funkcję TERMO-STOP. Wyposażone są w tę funkcję wyłącznie ulepszone modele.

5.1.7 Zatrzymanie cyklu mycia oraz koniec cyklu mycia

Cykl mycia można zatrzymać następująco:

- Wyłączenie zmywarki → powoduje całkowite zatrzymanie cyklu.
- Otwarcie drzwi → po zamknięciu drzwi cykl jest kontynuowany.

Po zakończeniu cyklu mycia wyjąć kosz i pozostawić naczynia do naturalnego wyschnięcia. Wyjąć naczynia z kosza czystymi dłońmi, należy postępować ostrożnie, aby uniknąć oparzenia - naczynia są bardzo gorące.

5.1.8 Płukanie zimną wodą (tylko OEM-400 i jego wersje)

Zakupione przez Państwa urządzenie wyposażone jest w system płukania zimną wodą, dzięki czemu po umyciu naczyń mogą one zostać szybko schłodzone i użyte. Aby uruchomić tryb płukania zimną wodą, ustawić pokrętko sterowania na ten tryb (G) i przytrzymać je przez wymagany czas.

5.1.9 Spuszczanie wody ze zmywarki

Zmywarki mają dwie możliwości spustu wody: grawitacyjny spust wody lub spust wody wspomagany pompą spustową (opcja).

5.1.9.1 Grawitacyjny spust wody

Spust wody ze zmywarki polega w tym przypadku na usunięciu rury przepływowej i naturalnym spływie wody. Ze względów bezpieczeństwa, ta metoda spustu wody powinna być stosowana jedynie po wyłączeniu zasilania zmywarki.

5.1.9.2 Spust wody z użyciem pompy odprowadzającej wodę (opcja)

Spust wody wspomagany pompą odprowadzającą wodę jest dostępny jedynie na zamówienie. Rura spustowa musi być wyposażona w syfon aby zapobiec wydostawaniu się nieprzyjemnych zapachów. Aby odprowadzić wodę tą metodą należy:

- Zdjąć zawór przepływowy.
- Wybrać pokrętłem funkcję spustu wody (H).
- Zamknąć drzwi i nacisnąć przycisk startu cyklu (D), cykl wypuszczania wody rozpocznie się automatycznie.
- Na końcu cyklu (około 160 s) zmywarka wyłączy się. Załóż zawór przepływowy. Urządzenie może zostać wyłączone.



Gdy korzystamy z pompy odprowadzającej wodę, przewód musi być na wysokości maks. 680 mm.

5.1.10 Wyłączanie zmywarki

Zmywarka jest wyłączona po przekręceniu pokrętki na 0. Nie należy wyłączać zmywarki podczas zmywania, gdyż naczynia nie zostaną umyte dokładnie.

5.1.11 Czyszczenie zmywarki pod koniec dnia

Na koniec dnia należy oczyścić filtry, dozowniki, odgałęzienia płuczące i inne akcesoria. Jest to konieczne, by przedłużyć czas użytkowania urządzenia. Zmywarka, musi być dokładnie oczyszczona i zdezynfekowana, by zapewnić skuteczne mycie naczyń.

5.2 Przydatne wskazówki

Przeczytaj rozdział z przydatnymi wskazówkami, by jak najlepiej obsługiwać swoją zmywarkę.

5.2.1 Konserwacja

Zawsze należy dokładnie czyścić zmywarkę, by przedłużyć czas użytkowania urządzenia.

- Pod koniec dnia należy usunąć wszystkie odpady ze zmywarki.
- Nie stosować do czyszczenia zmywarki środków ściernych, żrących ani kwasowych, rozpuszczalników oraz detergentów na bazie chloru i benzyny.
- Nie stosować wody pod ciśnieniem do czyszczenia zmywarki.
- Zmywać jedynie niewielkie naczynia stołowe, szklane i naczynia kuchenne stosowane wyłącznie do przygotowywania i podawania żywności.
- Codziennie sprawdzać, czy dozowniki środków myjących obracają się swobodnie.
- Na początku każdego dnia sprawdź poziom soli, nabłyszczacza i detergentu.
- Dwa razy do roku zmywarka powinna być poddana konserwacji przez obsługę techniczną. Obejmuje to:
 - Czyszczenie filtra wody.
 - Usuwanie kamienia z rezystorów.
 - Sprawdzenie stanu uszczelek.
 - Sprawdzenie stanu części zmywarki.
 - Regulację dozowników.
 - Dociśnięcie połączeń elektrycznych na końcówkach
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażowy lub upoważnionych pracowników technicznych.

5.2.2 Płyn nabłyszczający i detergent

Przy zmianie płynu nabłyszczającego lub detergentu należy odpowiednio wyregulować urządzenie. Regulacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel. Stosować jedynie detergenty odpowiednie do zmywarek gastronomicznych lub zmywarek do szkła. Nie stosować detergentów wytwarzających pianę. W żadnym wypadku nie mogą być używane detergenty przeznaczone do użytku domowego.



Podczas postępowania z substancjami chemicznymi należy stosować się do instrukcji bezpieczeństwa. Nosić odzież ochronną, rękawice oraz okulary ochronne podczas pracy ze środkami chemicznymi. Nie mieszać różnych chemikaliów.

5.2.3 Przepisy dotyczące higieny

- Nie dotykać czystych naczyń brudnymi lub tłustymi rękami.
- Do wycierania naczyń do sucha stosować czyste wysterylizowane szmatki.
- Zalecamy odczekanie aż zmywarka osiągnie prawidłową temperaturę mycia, gdyż zapewnia to dokładniejszą dezynfekcję i mycie.
- Osuszać komorę myjącą przynajmniej dwa razy dziennie lub co 40/50 cykli mycia

5.2.4 Najlepsze wyniki

W celu optymalizacji pracy zmywarki producent zaleca:

- Mycie naczyń po osiągnięciu stanu gotowości przez zmywarkę.
- Dopilnowanie, by różne dozowniki były prawidłowo wyregulowane.
- Utrzymywanie zmywarki w czystości

5.2.5 Dłuższe wyłączenie z użytkowania

Jeżeli urządzenie jest przez dłuższy czas wyłączone z pracy (wakacje, czasowe zamknięcie, ...) należy::

- Całkowicie osuszyć zmywarkę, łącznie z bojlerem.
- Dokładnie oczyścić urządzenie.
- Pozostawić otwarte drzwi zmywarki.
- Zamknąć zawór poboru wody.
- Wyłączyć zasilanie sieciowe.
- Jeżeli istnieje możliwość wystąpienia mrozu, zasięgnąć rady działu technicznego w zakresie zabezpieczenia urządzenia przed wpływem mrozu.

6. USTERKI, ALARMY I AWARIE

Czynności, jakie należy wykonać w przypadku wystąpienia usterki lub błędu opisano poniżej. Prawdopodobne przyczyny i możliwe rozwiązania podano w tabeli poniżej. W przypadku wątpliwości, lub braku możliwości rozwiązania problemu, należy skontaktować się z obsługą techniczną.



Nie dotykać elementów elektrycznych. Dotknięcie elementów pod napięciem grozi śmiercią.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się	Nie ma zasilania.	Sprawdzić, czy nie został uaktywniony magneto-termiczny wyłącznik obwodu.
	Bezpieczniki przepaliły się.	Wezwać obsługę techniczną i sprawdzić przyczynę.
	Otwarty główny przełącznik.	Zamknąć przełącznik.
Urządzenie nie pobiera wody	Zamknięty dopływ wody.	Otworzyć zawór poboru wody.
	Zablokowane dysze płukania.	Oczyścić dysze i sprawdzić, czy w rozgałęzieniach nie ma osadów kamienia.
	Zablokowany filtr zaworu elektromagnetycznego.	Wezwać obsługę techniczną i oczyścić filtr.
	Drzwi nie są właściwie zamknięte.	Zamknąć prawidłowo drzwi.
	Usterka przełącznika ciśnienia.	Wezwać obsługę techniczną i wymienić przełącznik ciśnienia.
Niedokładne mycie	Zator dozowników środków do mycia.	Dokładnie wyczyścić dozowniki.
	Brak detergentu.	Wezwać obsługę techniczną i oczyścić filtr.
	Zabrudzone filtry.	Dokładnie oczyścić filtry.
	Występuje piana. Temperatura komory myjącej poniżej 50 °C / 122 °F.	Nieodpowiedni detergent lub za dużo płynu nablyszczającego. Wezwać obsługę, zamówić odpowiedni detergent lub zresetować dozownik płynu nablyszczającego.
		Uszkodzony termostat lub nieprawidłowa zaprogramowana. Wezwać obsługę techniczną i usunąć usterkę.
	Za krótki cykl mycia dla danego stopnia zabrudzenia naczyń.	Powtórzyć zmywanie
	Woda za brudna.	Spuścić wodę z komory myjącej lub napęłnić czystą wodą.
	Zator dozowników środków do mycia.	Dokładnie wyczyścić dozowniki.
Naczynia stołowe i kuchenne nie są wysuszone	Nie ma płynu nablyszczającego.	Napełnić zbiornik płynu nablyszczającego.
	Szkło pozostawione było w zmywarce zbyt długo.	Po zakończeniu pracy zmywarki, wyjąć kosz z urządzenia i pozostawić do wysuszenia na zewnątrz.
	Temperatura płukania poniżej 80 °C / 176 °F.	Wezwać obsługę techniczną i przeanalizować problem.
Zadrapania lub plamy na naczyniach	Za dużo płynu nablyszczającego.	Wezwać obsługę techniczną i wyregulować dozownik.
	Woda zawiera za dużo wapnia.	Sprawdzić twardość wody i jeżeli to możliwe natychmiast uruchomić cykl regeneracyjny.

	Za mało soli w zbiorniku soli.	Uzupełnić sól, jeżeli jest to konieczne.
	Ślady soli w komorze myjącej.	Podczas napełniania zbiornika soli uważać, by nie rozsypać soli w komorze myjącej.
Zmywarka zatrzymuje się w trakcie działania	Przeciążenie instalacji elektrycznej.	Wezwać obsługę techniczną i zmodyfikować instalację elektryczną.
	Uruchomienie układu zabezpieczającego zmywarki.	Zresetować układ zabezpieczający i jeżeli ponownie się uruchomi, wezwać obsługę techniczną.
Zmywarka zatrzymuje się i pobiera wodę podczas mycia.	Zablokowana rura przełącznika ciśnienia.	Opróżnić komorę myjącą i dokładnie oczyścić.
	Usterka przełącznika ciśnienia.	Wezwać obsługę techniczną i wymienić.
	Nieprawidłowo zamontowany zawór przepływowy.	Zamontować prawidłowo zawór przepływowy.
Zmywarka nie uruchamia cyklu mycia.	Drzwi nie są właściwie zamknięte.	Zamknąć drzwi, jeżeli same się otworzą wezwać obsługę techniczną,
	Usterka mikroprzełącznika drzwi.	Wezwać obsługę techniczną i wymienić.
Urządzenie nie wypuszcza do końca wody	Urządzenie nie jest właściwie wypoziomowane.	Wypoziomować urządzenia. W razie wątpliwości wezwać serwis techniczny.
	Uszkodzony presostat.	Wezwać serwis techniczny, aby wymienić wyłącznik ciśnieniowy.



Uwaga: Jeżeli pojawi się usterka nieuwzględniona w powyższej tabeli, należy wezwać obsługę techniczną. Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji specyfikacji technicznej bez wcześniejszego powiadomienia.

7. UTYLIZACJA



Symbol WEEE stosowany na produkcie wskazuje, że urządzenie nie może być traktowane jak odpad komunalny. Prawidłowa utylizacja urządzenia jest ważna dla ochrony środowiska. Więcej informacji odnośnie recyklingu opisywanych urządzeń można uzyskać w odpowiednim urzędzie, w firmie odpowiedzialnej za utylizację odpadów lub u producenta dostarczającego niniejszy produkt.

Podczas utylizacji całego produktu lub jego części należy postępować zgodnie z dyrektywami 2002/95/WE i 2002/96/WE ze zmianami i/lub odpowiednimi przepisami prawa. Producent gwarantuje, że produkt nie zawiera niebezpiecznych substancji w urządzeniach EEE zgodnie z dyrektywą 2002/95/WE.

W przypadku, gdy użytkownik nie zastosuje się do powyższych wytycznych będzie podlegał karom ustanowionym przez kraje członkowskie Unii Europejskiej.

Odciąć kable elektryczne, aby urządzenie było niezdatne do użytku. Recyklingowi można poddawać jedynie części plastikowe oznaczone symbolem recyklingu.